

Stadt Ulm

ulm

Ulm macht Schule

Bildungswege in Ulm / Образованието в Улм

Frühkindliche Bildung / Образование в ранна детска възраст

Allgemeines / Обща информация

Grundschulen / Училища за основно образование

Sonderpädagogische Bildungsangebote / Образователни възможности за деца
със специални потребности

Weiterführende Schulen / Училища след 4-ти клас за средно образование

Berufliche Schulen und Studium / Професионални училища и обучение във
висши учебни заведения

Angebote der Stadt Ulm / Предложения на град Улм

Vorwort

Liebe Eltern,
Liebe Beratende,
Liebe Schülerinnen und Schüler,

Schule und Bildung sind wichtig für jeden Menschen.
Bildung bedeutet, Menschen lernen wichtige Dinge für den Beruf.
Bildung bedeutet aber auch, Menschen lernen wichtige Dinge für ein glückliches Leben.

In Ulm gibt es viele verschiedene Möglichkeiten für Bildung.
Es gibt viele mögliche Bildungs-Wege.

Diese Mappe soll erklären, welche Möglichkeiten es gibt.
Besonders Kinder brauchen Hilfe bei der Auswahl des Bildungswegs.
Eltern können in der Mappe nachlesen und ihre Kinder unterstützen.
Personen, die Eltern und Kinder beraten, können auch nachlesen und die Mappe zur Beratung nutzen.

Dann kann jedes Kind einen Weg wählen, der sehr gut zu ihm passt.
Wir wünschen uns, dass jedes Kind seinen eigenen passenden Bildungsweg findet.
Dann können Kinder gut lernen und glücklich aufwachsen.
Gute Bildung ist deshalb auch wichtig für die ganze Stadt.



Ich freue mich sehr, dass wir in Ulm auch eine Bildungsmappe haben.
Vielen Dank an alle Personen, die die Bildungsmappe entwickelt haben.
Vielen Dank auch an die Koordinationsstelle Bildung und Integration Konstanz.
Die Koordinationsstelle hat die Vorlage der Bildungsmappe gemacht.

Wir sind froh, dass wir Sie alle mit der Bildungsmappe unterstützen können.
Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten Start auf Ihrem eigenen Bildungsweg.

Ihre

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Iris Mann', with a long, sweeping underline.

Iris Mann

Bürgermeisterin für Kultur, Bildung und
Soziales

Hinweis:

Dieses Vorwort ist wie die gesamte Mappe in einfacher Sprache verfasst. Dadurch soll die Mappe für alle Menschen mit unterschiedlichen Sprachniveaus im Deutschen als ein hilfreiches Informationstool zugänglich sein. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an die bekannten Beratungsstellen.

Impressum

Herausgeber: Stadt Ulm, Fachbereich
Bildung und Soziales, Abteilung Bildung
und Sport
Stadtdirektor Gerhard Semler

Redaktion: Jana Linzmeier, Kommunale
Koordination von Bildungsangeboten für
Neuzugewanderte / Bildungsbüro
in Zusammenarbeit mit der
Steuerungsgruppe Bildungsmappe

Grafik- / Layoutbearbeitung: Paula
Kriegler

Basierend auf einer Vorlage der Stadt
Konstanz:

© Stadt Konstanz / Amt für Bildung
und Sport / Koordination Bildung und
Integration

Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff
(www.tanjareiff.de)

Übersetzung:

Bulgarisch: Alexandrina Pirkl
Weitere Sprachen: ITS International
Translation Services GmbH –
Sprachenmax

Lektorat:

Türkisch und Arabisch: ITS International
Translation Services GmbH –
Sprachenmax

Englisch: Christopher A. Williams
Italienisch: Anna-Victoria Wendeborn
Französisch: Sophia Hörhold
Kroatisch und Bulgarisch: Karosi
Sprachendienste

Druck:

Druckerei Muttscheller Medien GmbH

Erscheinungsdatum: März 2021

Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur
Erstellung von Inhalten danken wir
herzlich der Steuerungsgruppe
Bildungsmappe, insbesondere den
geschäftsführenden Schulleitungen der
Ulmer Schulen, dem Staatlichen
Schulamt Biberach, der Agentur für
Arbeit Ulm, den städtischen Kollegin-
nen und Kollegen sowie allen weiteren
Beteiligten aus den Bereichen KiTa,
Schule, Gesamtelternbeirat,
Internationaler Ausschuss, Universität
und Hochschule.

Für ihre kreative Gestaltung und die
konstruktive Umsetzung der Inhalte
gilt unser besonderer Dank der
Grafikerin Paula Kriegler.

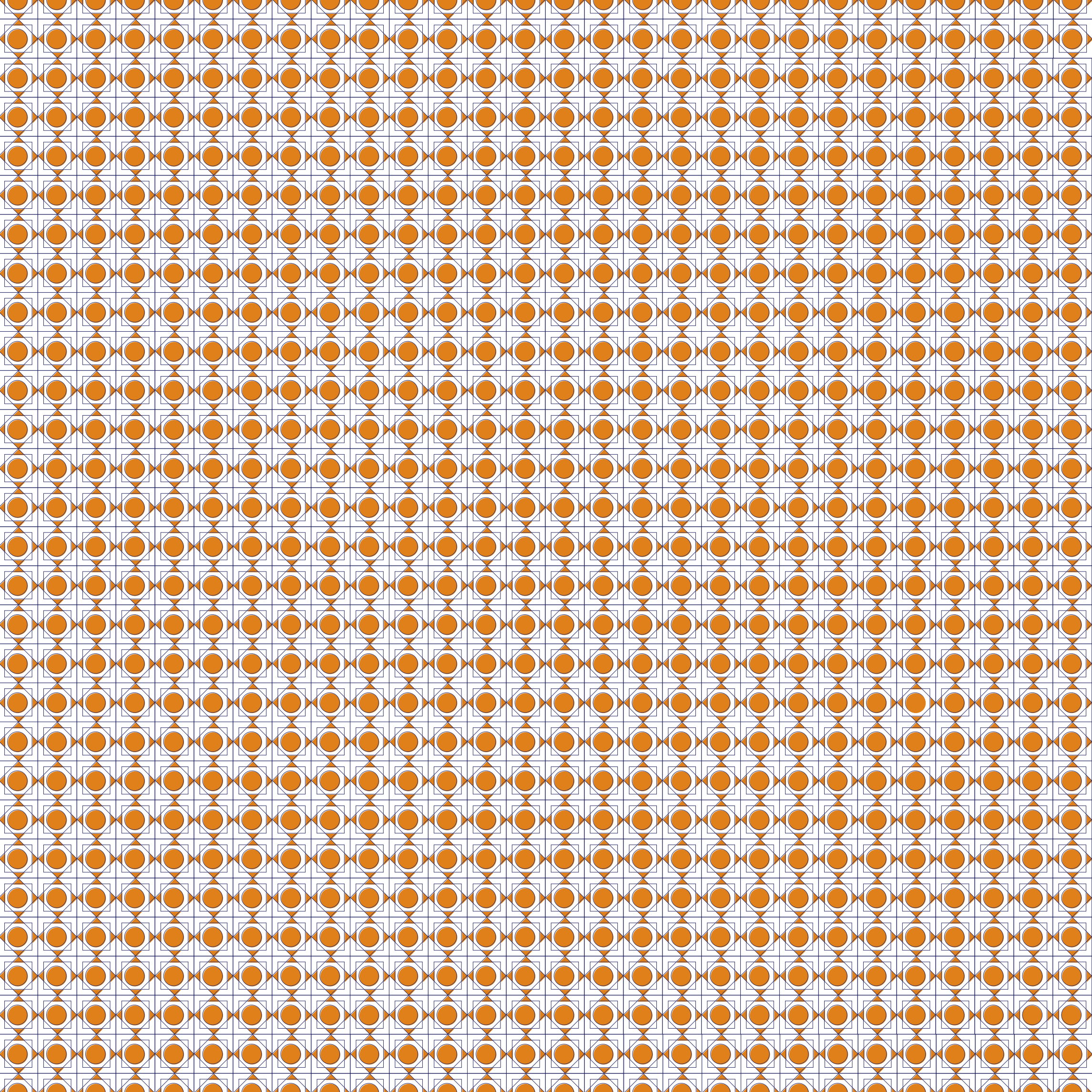
Für die Erstellung des kartographi-
schen Materials und die angenehme
Zusammenarbeit danken wir herzlich
der städtischen Abteilung Vermessung.
Für die unkomplizierte Abwicklung des
Drucks danken wir herzlich dem Team
der Druckerei Muttscheller Medien
GmbH.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk
gemachten Angaben und Übersetzungen
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt
gemacht. Für etwaige inhaltliche
(Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir
keinerlei Haftung.



Stadt Ulm

ulm



Frühkindliche Bildung Образование в ранна детска възраст

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Преди започване на обучението в училище много деца в Германия посещават заведения за занимания и възпитание на деца. Този вид дневни центрове съкратено се наричат КиТа.

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen, oder in der Kindertagespflege.

В Германия с навършването на 1 година децата имат право на място в дневен център за занимания и възпитание на деца. Това означава, че всяко дете трябва да получи място в такова заведение за занимания и възпитание или в дневна занималня от семеен тип.

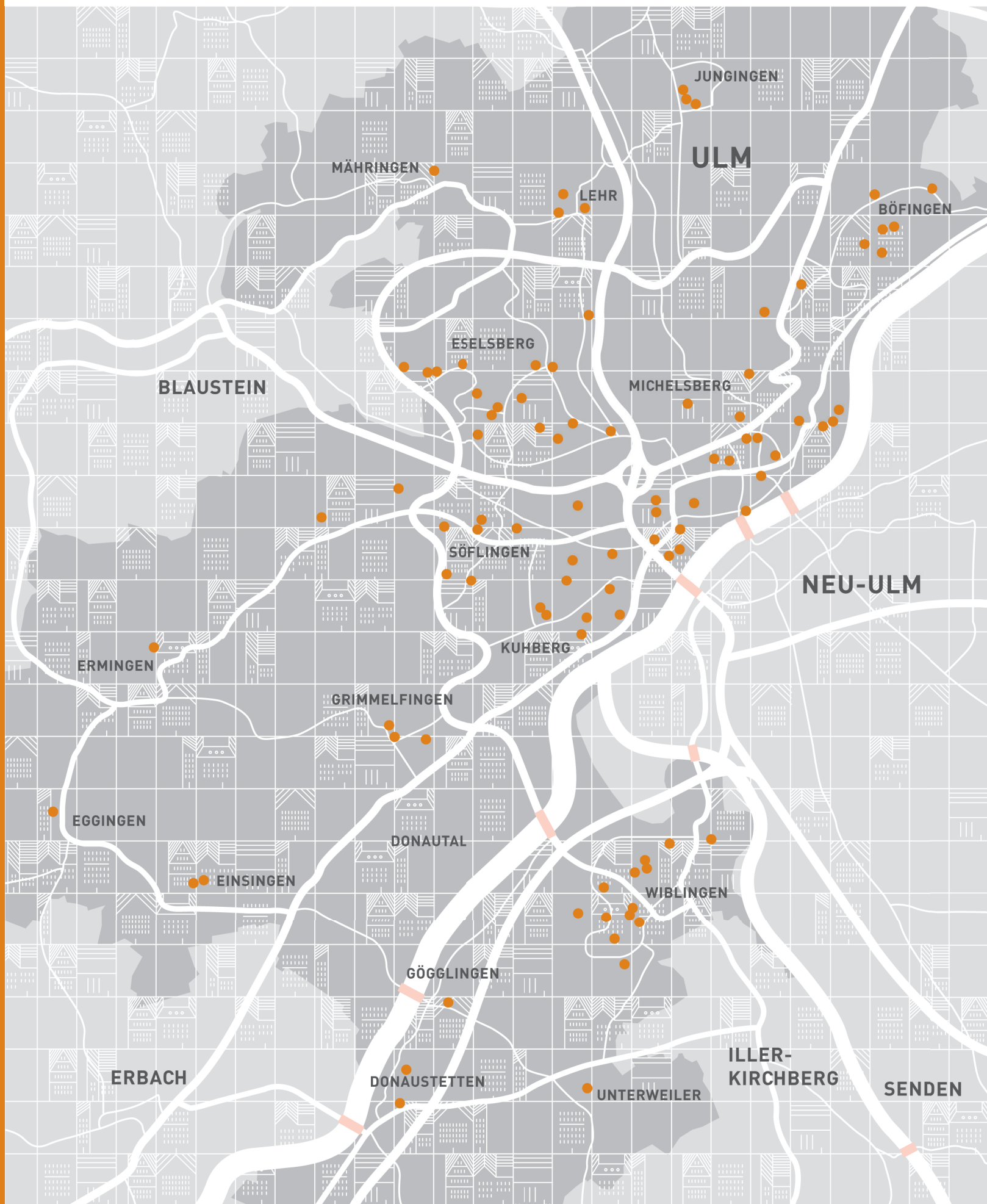
Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

Посещението на заведение за занимания и възпитание не е задължително. Вие решавате, дали детето Ви да посещава такъв тип дневен център, но за детското развитие посещаването на такова място е от голямо значение.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0-6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В гр. Улм има и консултантни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст и специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда. Тук децата със специални потребности между 0 и 6 г. както и техните родители получават консултации и подкрепа: Глава „Образователни предложения за деца със специални потребности“

Frühkindliche Bildung Образование в ранна детска възраст



Frühkindliche Bildung

Образование в ранна детска възраст

Sozialraum Böfingen, Jungingen,
Mähringen, Lehr

**1 Kath. Kindertageseinrichtung
St. Christophorus**
Brandenburgweg 69
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 263508
stchristophorus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 - 6 Jahre / Години

**2 Städt. Kindertageseinrichtung
Böfinger Weg**
Böfinger Weg 3/VII
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615460
boefinger-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 - 6 Jahre / Години

**3 miniGenius
Europa Kindertagesstätte
Donaukinder**
Eberhard-Finckh-Straße 39
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1525688
www.minigenius.de
ulm@minigenius.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

**4 Ökumenischer Kindergarten
Eichenhang**
Eichenhang 203
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 88071660
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.
de/
eichenhang@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 - 6 Jahre / Години

**5 Städt. Kindertageseinrichtung
Erika-Schmid-Weg**
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 2607066
erika-schmid-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

6 Spielgruppe Inselzwerge
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 2607232
www.inselzwerge.de
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 3 Jahre / Години

**7 Kath. Kindertageseinrichtung
Don Bosco**
Haslacher Weg 32
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 263515
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
DonBosco@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

8 Ev. Kindertagesstätte Zwergenkiste
Haslacher Weg 72
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 265523
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
HaslacherWeg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

**9 Städt. Kindertageseinrichtung
Sudetenweg**
Sudetenweg 20
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 9267028
sudetenweg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 - 6 Jahre / Години

**10 Städt. Kindertageseinrichtung
Am Schulhaus**
Am Schulhaus 3
89081 Ulm-Jungingen
Telefon: 0731 / 88016360
am-schulhaus3@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

**11 Ev. Kindertagesstätte
Unter den Apfelbäumen**
Fröbelstraße 2/1
89081 Ulm-Jungingen
Telefon: 0731 / 618740
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
untererbruehl@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 - 6 Jahre / Години

12 Ev. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel
Fröbelstraße 5
89081 Ulm-Jungingen
Telefon: 0731 / 66932
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
froebelstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 - 6 Jahre / Години

13 **Ev. Kindertagesstätte Sonnenschein**
Reschweg 1
89081 Ulm-Lehr
Telefon: 0731 / 60540
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/sonnenschein@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

14 **Ev. Kindertagesstätte Riemenschneiderweg**
Riemenschneiderweg 12
89081 Ulm-Lehr
Telefon: 0731 / 65694
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/LehrerSpatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

15 **Ev. Kindertagesstätte Mähringen**
Schulweg 16
89081 Ulm-Mähringen
Telefon: 0731 / 51739
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/schulweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

16 **Städt. Kindertageseinrichtung Stöcklenstraße**
Stöcklenstraße 7/1
89081 Ulm-Lehr
Telefon: 0731 / 88016415
stoecklenstrasse7@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

Sozialraum Mitte / Ost

17 **Ev. Kindertagesstätte Spatzennest**
Adlerbastei 3
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 23282
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/spatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

18 **Kindergarten St. Antonius**
Adolf-Kolping-Platz 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 64900
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/stantonius@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

19 **Städt. Kindertageseinrichtung Alpenstraße**
Alpenstraße 40
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1517863
alpenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

20 **Städt. Kindertageseinrichtung Eberhardtstraße**
Eberhardtstraße 23
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 25947
eberhardtstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

21 **Städt. Kindertageseinrichtung Friedenstraße**
Friedenstraße 39
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 88016345
friedenstrasse39@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

22 **Kath. Kindergarten im Anne-Frank-Heim**
Friedenstraße 40
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 21660
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/anne-frank-heim@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

23 **Kindertageseinrichtung Freie Kinder**
Friedrichsau 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 22444
www.kindergarten-ulm.de/team@kindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

24 **Gemeinschaftskindergarten**
Friedrichsau 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 28944
www.kiga-ulm.de/info@kiga-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**25 Kath. Kindertageseinrichtung
Guter Hirte**

Prittwitzstraße 13 - 17
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 922700
www.guterhirte-ulm.de
sekretariat@guterhirte-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

26 Ev. Kindertagesstätte Pezzettino

Rechbergweg 25
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 24278
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/
pezzettino@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**27 Städt. Kindertageseinrichtung
Schaffnerstraße**

Schaffnerstraße 18/2
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 68959
schaffnerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

28 Kath. Kindergarten St. Wolfgang

Seelengraben 55
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 21303
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.
de/
StWolfgang@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

29 Ev. Kindertagesstätte Regenbogen

Staufenring 40
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 21123
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/
staufenring@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

**30 Kath. Kindertageseinrichtung
St. Michael**

Ulmergasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016450
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.
de/
ulmergasse15@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**31 Städt. Kindertageseinrichtung
Wielandstraße**

Wielandstraße 74
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 27820
wielandstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 12 Jahre / Години

32 Kinderhaus St. Maria Ulm

Zeitblomstraße 41
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 96917087
www.kinderhaus-ulm.de
KinderhausStMaria@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

Sozialraum Eselsberg

**33 Kath. Kindertageseinrichtung
Haus Abraham**

Böhmeweg 17
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 95032874
www.suso-ulm.de
boehmeweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

**34 Kath. Kindertageseinrichtung
St. Johannes**

Brombeerweg 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 551577
www.suso-ulm.de
StJohannes@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**35 Kindertageseinrichtung
Knopfschachtel**

Carl-Schurz-Straße 5/1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 552611
www.knopfschachtel.de
info@knopfschachtel.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

36 Montessori-Kinderhaus am Eselsberg

Cartesiusstraße 6
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 176380
www.montessori-ulm.de
eselsberg@montessori-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**37 Städt. Kindertageseinrichtung
Eselsbergsteige**

Eselsbergsteige 154/1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 51083
eselsbergsteige@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

38 Ev. Kindertagesstätte Lukas

Herrmann-Stehr-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 52590
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
herrmann-stehr-weg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**39 Städt. Kindertageseinrichtung
Hubenbühl**

Hubenbühl 5
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 54180
hubenbuehl@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**40 Städt. Kindertageseinrichtung
Johann-Stockar-Weg**

Johann-Stockar-Weg 45
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 51093
johann-stockar-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

41 Kindergarten Lehrer Tal

Lehrer Tal 1
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 60493
www.kindergarten-lehrtal.de
eltern-initiative@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**42 Städt. Kindertageseinrichtung
Mähringerweg**

Mähringerweg 128/1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 5094676
maehringerweg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**43 Städt. Kindertageseinrichtung
Ochsensteige**

Ochsensteige 6
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 552725
ochsensteige@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**44 Kath. Kindertageseinrichtung
St. Franziskus**

Rieslingweg 10
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 52223
www.suso-ulm.de
StFranziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

**45 Städt. Kindertageseinrichtung
Ruländerweg 1**

Ruländerweg 1/1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 20640868
rulaenderweg1@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**46 Städt. Kindertageseinrichtung
Ruländerweg 4**

Ruländerweg 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 551488
rulaenderweg4@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 12 Jahre / Години

**47 Kath. Kindertageseinrichtung
Gut Betha**

Sonnenhalde 22
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 54457
www.suso-ulm.de
sonnenhalde@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**48 Kath. Kindertageseinrichtung
St. Barbara**

Traminerweg 86
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 56766
www.suso-ulm.de
StBarbara@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

**Sozialraum Weststadt, Söflingen,
Grimmelfingen, Eggingen, Ermingen,
Einsingen**

49 Spielgruppe Inselzwerge

Beim Bscheid 1
89077 Ulm
Telefon: 0160 / 95735377
www.inselzwerge.de
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 3 Jahre / Години

**50 Kindertageseinrichtung
Kinderladen Ehinger Tor**
Ehinger Straße 27
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 20645656
www.ulmer-kinderladen.de
ehingerstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

51 Kindertagesstätte Wuselvilla
Moltkestraße 14
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9316360
www.awo-ulm.de
wuselvilla@awo-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

52 Kath. Kindergarten St. Elisabeth
Neunkirchenweg 63/1
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 360136
www.st-elisabeth-ulm.de
StElisabeth@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**53 Kath. Kindertageseinrichtung
Heilig Geist**
Neunkirchenweg 65
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 382451
www.heilig-geist-ulm.de
HeiligGeist@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**54 Städt. Kindertageseinrichtung
Neunkirchenweg**
Neunkirchenweg 70
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615142
neunkirchenweg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 12 Jahre / Години

**55 Robert-Schulmeister-
Waldorfkindergarten**
Römerstraße 97
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9325820
www.waldorfschule-ulm.de
info@waldorfkindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**56 Kath. Kindertageseinrichtung
Haus Nazareth**
Saarlandstraße 96
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 3890735
www.heilig-geist-ulm.de
hausnazareth@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

**57 Kindertageseinrichtung
Ulmer Kinderladen**
Schillerstraße 1/11
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 619912
www.ulmer-kinderladen.de
info@ulmer-kinderladen.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 3 Jahre / Години

**58 Kindertageseinrichtung
Ulmer Schülerladen**
Schillerstraße 1/11
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 610738
www.ulmer-schuelerladen.de
ulmer-schuelerladen@t-online.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
5 – 14 Jahre / Години

**59 Städt. Kindertageseinrichtung
Schillerstraße**
Schillerstraße 2/7
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 61233
schillerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

60 Ev. Kindertagesstätte Schillstraße
Schillstraße 40
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 33171
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
schillstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

61 Ulmer Kinderkrippe
Schillstraße 44
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 30017
www.ulmer-kinderkrippe.de
neuanfragen@ulmer-kinderkrippe.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

62 **Montessori-Kinderhaus
Kleine Strolche**
St.-Barbara-Straße 35
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 31127
www.montessori-ulm.de
strolche@montessori-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

63 **Städt. Kindertageseinrichtung
St.-Barbara-Straße**
St.-Barbara-Straße 35
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615144
st-barbara-strasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

64 **Waldorfindertagesstätten
am Illerblick**
Unterer Kuhberg 22
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9359700
www.waldorfschule-am-illerblick.de
friederike.collin@illerblick.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

65 **Städt. Kindertageseinrichtung
Wagnerstraße**
Wagnerstraße 51
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615463
wagnerstrasse51@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

66 **Ev. Kindertagesstätte
Weickmannstraße**
Weickmannstraße 33
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 32638
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
weickmannstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

67 **Kath. Kindertageseinrichtung
Mariengarten**
Am Roten Berg 34
89081 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 382322
mariengarten@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

68 **Kath. Kindergarten Sonnenheim**
Harthäuser Straße 36
89081 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 381792
www.mh-soeflingen.de
haussonnenheim@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

69 **Sportkindergarten Bärenstark**
Harthäuser Straße 103
89081 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 386888
www.tsg-soeflingen.de
sportkindergarten@tsg-soeflingen.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

70 **Kath. Kindergarten St. Maria**
Hinter der Mauer 12
89077 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 381902
www.mh-soeflingen.de
StMaria@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

71 **Ev. Kindertagesstätte
Jörg-Syrlin-Haus**
Jörg-Syrlin-Straße 99 - 101
89081 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 388171
Telefon: 0731 / 3799238
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
joerg-syrlin-strasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

72 **Städt. Kindertageseinrichtung
Maienweg**
Maienweg 148
89077 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 383386
maienweg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

73 **Kindertagesstätte Rappelkiste**
Pfarrer-Weiß-Weg 15
89077 Ulm-Söflingen
Telefon: 0731 / 3886137
www.awo-ulm.de
rappelkiste@awo-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

74 Waldkindergarten
Wanderparkplatz Schönstattkapelle
89003 Ulm-Söflingen
Telefon: 0157 / 50160165
www.waldkindergarten-ulm.de
info@waldkindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

75 Ev. Kindertagesstätte Adlergasse
Adlergasse 3
89081 Ulm-Grimmelfingen
Telefon: 0731 / 382422
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
adlergasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

**76 Städt. Kindertageseinrichtung
Martin-Zeiller-Weg**
Martin-Zeiller-Weg 40
89081 Ulm-Grimmelfingen
Telefon: 0731 / 3886200
martin-zeiller-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

77 Kindertagesstätte Grimmelfeger
Rathausstraße 1
89081 Ulm-Grimmelfingen
Telefon: 0731 / 88017920
www.awo-ulm.de
grimmelfeger@awo-ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

78 Kath. Kindertageseinrichtung St. Anna
Deutschherrenstraße 7
89079 Ulm-Eggingen
Telefon: 07305 / 4426
www.katholische-kirche-ulm-
hochstraess.de
StAnna@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

**79 Städt. Kindertageseinrichtung
Turitellenstraße**
Turitellenstraße 19
89081 Ulm-Ermingen
Telefon: 07304 / 2530
turitellenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

80 Kath. Kindertageseinrichtung St. Josef
Am Bürgele 5
89079 Ulm-Einsingen
Telefon: 07305 / 5580
www.katholische-kirche-ulm-
hochstraess.de
StJosef@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

**81 Städt. Kindertageseinrichtung
Am Bürgele**
Am Bürgele 10
89079 Ulm-Einsingen
Telefon: 07305 / 9338526
am-buergele10@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**Sozialraum Wiblingen, Unterweiler,
Donaustetten, Göggingen**

**82 Kindertageseinrichtung
Wiblinger Kinderladen**
Biberacher Straße 136
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 37841470
www.wiblinger-kinderladen.de
info@wiblinger-kinderladen.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

**83 Städt. Kindertageseinrichtung
Burgauer Weg**
Burgauer Weg 50
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 481301
burgauerweg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

84 Kath. Kindertagesstätte St. Martin
Dreifaltigkeitsweg 21
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 14413717
www.ulm-basilika.de
dreifaltigkeitsweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

85 Ev. Kindertagesstätte Kapellenstraße
Kapellenstraße 5
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 47447
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
kapellenstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

86 Kindertageseinrichtung Himpelchen und Pimpelchen (ab Juli 2021)
Im Wiblinger Hart 3
89079 Ulm
www.him-pim.de
info@him-pim.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

87 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 1
Lindauer Straße 1
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 44193
lindauerstrasse1@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

88 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 112
Lindauer Straße 112
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 481188
Lindauerstrasse112@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

89 Arche Noah St. Franziskus
Lindauer Straße 118
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 43565
www.ulm-basilika.de
ArcheNoah@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

90 Kath. Franziskus-Kindergarten
Ravensburger Straße 18
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 42616
www.ulm-basilika.de
franziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

91 Städt. Kindertageseinrichtung Reutlinger Straße
Reutlinger Straße 28
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 42417
reutlingerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

92 Städt. Kindertageseinrichtung Schloßstraße
Schloßstraße 9
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 88016603
schloßstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
3 – 6 Jahre / Години

93 Städt. Kindertageseinrichtung Tannenäcker
Tannenäcker 164
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 43110
tannenaecker@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

94 Ev. Kindertagesstätte Zachäus
Wangener Straße 58
89079 Ulm-Wiblingen
Telefon: 0731 / 46219
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/
zachaeus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

95 Kath. Kindergarten St. Anton
Dorfplatz 2
89079 Ulm-Unterweiler
Telefon: 07346 / 2511
www.ulm-basilika.de
stanton@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

96 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Florian-Weg
St.-Florian-Weg 10
89079 Ulm-Donaustetten
Telefon: 07305 / 5464
st-florian-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
2 – 6 Jahre / Години

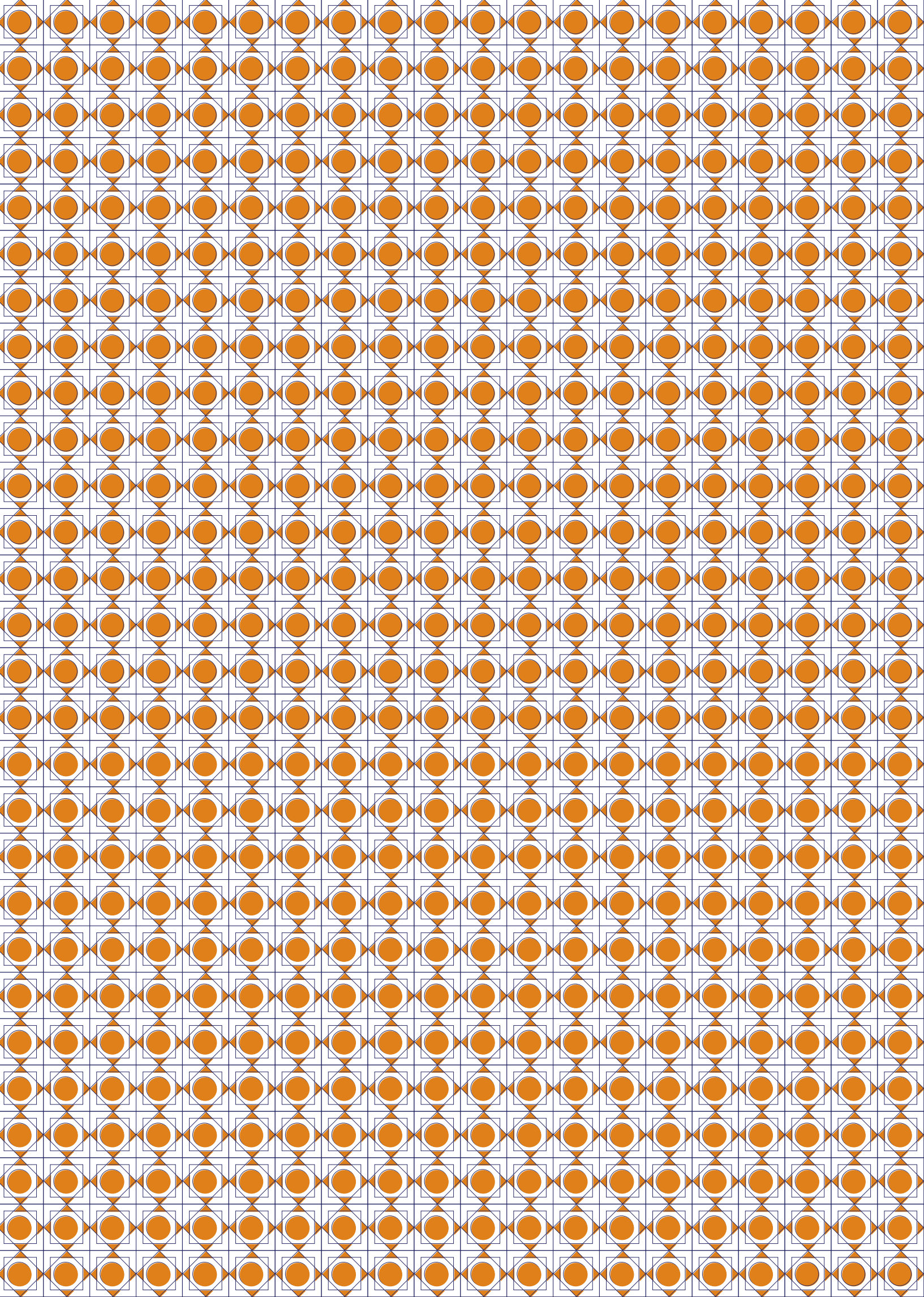
97 Kath. Kindergarten Hl. Kreuz
Abt-Ulrich-Straße 2
89079 Ulm-Gögglingen
Telefon: 07305 / 1780929
www.ulm-basilika.de
hlkreuz@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
1 – 6 Jahre / Години

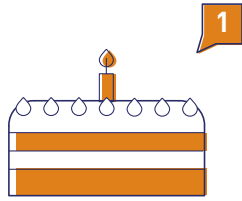
98 Städt. Kindertageseinrichtung Riedlenstraße
Riedlenstraße 12/1
89079 Ulm-Gögglingen
Telefon: 07305 / 24637
riedlenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Възраст на децата:
0 – 6 Jahre / Години

Frühkindliche Bildung in Ulm Образование в ранна детска възраст в гр. Улм	01 – 09
Ein Recht auf einen KiTa-Platz Право на място в заведение за занимания и възпитание на деца	12
Betreuungsformen Видове грижи за детето Ви	13 – 17
Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an Как да запишете детето си в дневен център за занимания и възпитание на деца	18 – 21
Wichtige Termine Важни дати	22
Beiträge und Kosten Такси и разходи	22
Eingewöhnung Адаптивна фаза	23
Das braucht Ihr Kind in der KiTa От това се нуждае Вашето дете в заведението за занимания и възпитание на деца	24
Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Обмен на информация със заведението за занимания и възпитание на деца	25
Kinder bringen und abholen Довеждане и вземане на децата от дневния център	26
Ansteckende Krankheiten Заразни болести	27
Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa Сътрудничество на заведението за занимания и възпитанието на деца с родителите	28
Deutsche Sprache und Familiensprache Немски език и езикът на общуване в семейството	29



Ein Recht auf einen KiTa-Platz Право на място в дневен център за занимания и възпитание на деца



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.
В Германия с навършването на 1 година всички деца имат правото на място в заведение за занимания и възпитание на деца.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder in der Kindertagespflege.

С други думи всяко дете трябва да получи място в такова заведение за занимания и възпитание в предучилищна възраст или в дневна занималня от семеен тип.

Frühkindliche
Bildung

Ein Recht auf einen
KiTa-Platz

Deutsch

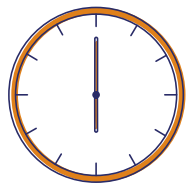
Bulgarisch

Образование в ранна
детска възраст

Право на място в
център за занимания и
възпитание на деца

Немски език

Български език



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

Има правила, за това колко време детето Ви може да пребивава в дневния детски център.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn Sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

Вашето дете може да остане и по-дълго там, когато има конкретна причина. Например, ако Ви работите до късно, следвате или завършвате професионално образование.

Alle Kinder sind willkommen in der KiTa.

Всички деца са добре дошли в заведенията за занимания и възпитание на деца.

Die KiTa ist ein Lebens- und Lernort.

Дневните центрове за занимания и възпитание на деца са място за живот и обучение. Sie bietet den Kindern viele Möglichkeiten zum Spielen, zum Lernen und Freunde zu finden.

Те предлагат на децата много възможности за игра, учене и за намиране на приятели.

In der KiTa können die Kinder ihre Fähigkeiten und Interessen weiterentwickeln.

В заведенията за занимания и възпитание децата развиват своите способности и интереси.



Frühkindliche
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Bulgarisch



Образование в ранна
детска възраст

Форми на занимания
и грижи

Немски език

Български език

In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die für die Bedürfnisse und Interessen der Kinder da sind.

В заведенията за занимания и възпитанието на деца работи специализиран педагогически персонал с квалифицирано образование. Той се грижи за потребностите и интересите на децата.

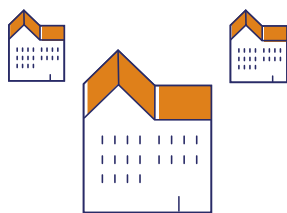


In den KiTas bekommen Familien Unterstützung, wenn sie Beratung zur Entwicklung ihrer Kinder benötigen.

Там семействата получават подкрепа, когато им е необходима консултация относно развитието на децата.

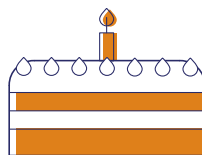
Betreuungsformen

Форми на занимания и грижи



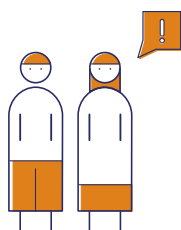
In der Stadt Ulm gibt es zurzeit insgesamt 98 Kindertageseinrichtungen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

В гр. Улм към момента има 98 дневни центрове за подпомагане, възпитание, образование и грижа за децата.



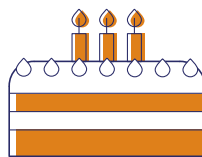
Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

Съществуват различни форми на полагане на грижи след като детето навърши 1 година.



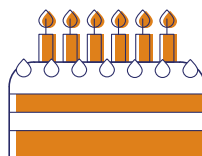
Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

В Германия като родители Вие имате правото да избирате между различните видове форми за полагане на грижи за Вашето дете.



ab dem 3. Lebensjahr

след навършването на 3 години



und nach dem 6. Lebensjahr.

и след навършването на 6 години

Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Грижи и занимания след навършването на 1 година

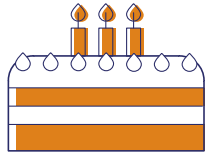
Frühkindliche
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

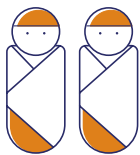
Bulgarisch

Kinderkrippen
Детски ясли



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

В детските ясли за децата могат да бъдат полагани грижи до навършването на 3 години. Често заведението за занимания и възпитанието на деца и яслата се намират в една сграда.



Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.

Тъй като децата под тригодишна възраст се нуждаят от много грижи и внимание, групите са много малки.

Образование в ранна
детска възраст

Видове полагане на
грижи и занимания

Немски език

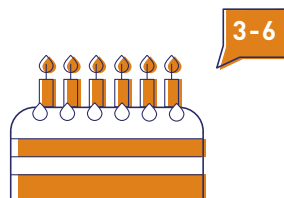
Български език

Weitere Informationen und Gruppenangebote erhalten Sie unter
www.kinderbetreuung-in-ulm.de
Допълнителни информации и предложения за групи
www.kinderbetreuung-in-ulm.de

Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

Грижи и занимания за детето Ви от навършването на 3 години до започването на училище

- ① **Kindertageseinrichtung (KiTa)**
Детски център за занимания и възпитанието на
деца (КиТа, детска градина)



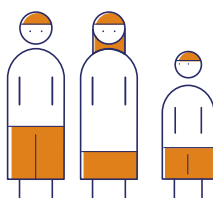
Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед

In der KiTa werden Kinder zwischen
3 und 6 Jahren betreut. Kinder werden
mit 6 Jahren schulpflichtig.

В детската градина се грижат за децата
между 3 и 6 години. С навършването
на 6 години децата подлежат на
задължително обучение в училище.

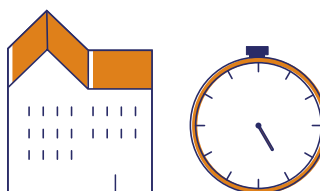
Die KiTas haben von Montag bis Freitag
geöffnet.

Заведенията за занимания и
възпитанието на деца (КиТа) работят от
понеделник до петък.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen
Betreuungsbedarf.

Всяко семейство има различна
потребност от грижи за детето или
децата си.



Es gibt deshalb KiTas mit
unterschiedlichen Betreuungszeiten:

Затова съществуват заведения за
занимания и възпитанието на деца
(КиТа) с различна продължителност на
обгрижване:

Regelbetreuung:
Стандартно време на
обгрижване:



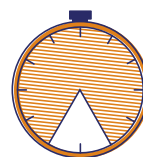
Bis zu 33 Stunden
in der Woche
Unterbrechung am Mittag
2-3 Nachmittage
ohne Mittagessen
До 33 ч. седмично
Грижи до обяд
2-3 следобед
Без храна на обяд

**Verlängerte
Öffnungszeiten:**
Удължено време за
обгрижване:



Bis zu 33 Stunden
in der Woche
Bis circa 14 Uhr
durchgängige Betreuung
zum Teil mit Mittagessen
До 33 ч. седмично
До ок. 14 ч.
полагане на грижи без
прекъсване
Отчасти с храна на обяд

Ganztagesbetreuung:
Целодневно полагане на
грижи:



33 bis 52 Stunden
in der Woche
Vormittag und Nachmittag
mit Mittagessen
33 до 52 ч. седмично
Предобед и следобед
С храна на обяд

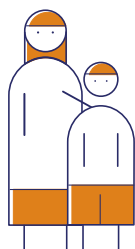
2 Kindertagespflege
Дневна занималня от семеен тип

Образование в ранна
детска възраст

Видове полагане на
грижи и занимания

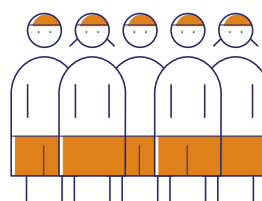
Немски език

Български език



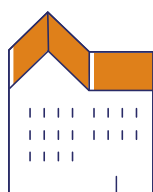
Ein Kind (0-14 Jahre) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

Детето Ви (0-14 години) може да посещава дневна занималня от семеен тип. В дневната занималня от семеен тип даден човек се грижи за Вашето дете.



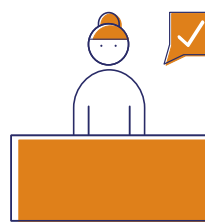
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

Това са т. нар. възпитател или възпитателка, които се грижат за 5 деца максимум.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/dem Tagesvater statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

Полагането на грижи за децата се осъществява в жилището на възпитаващото лице, в жилището на родителите или в други подходящи помещения.



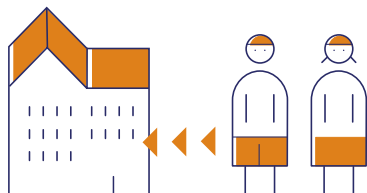
Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Възпитателите имат лиценз за тази дейност. Тяхната работа се контролира от Службата за закрила на децата и младежта.

Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr

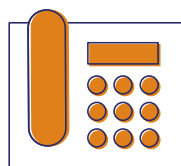
Деца в училищна възраст на 6 години и повече

1 Hort Занималня



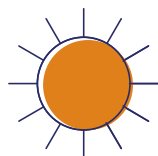
Bis zum 12. Lebensjahr können Kinder in den Hort gehen.

До 12-тата си година децата могат да посещават занималня.



Die Anmeldung erfolgt direkt in der Kindertageseinrichtung.

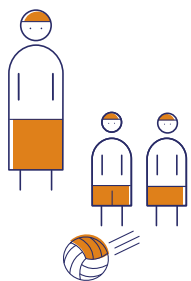
Записването се прави непосредствено в конкретната занималня.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag nach der Schule weiter betreut werden.

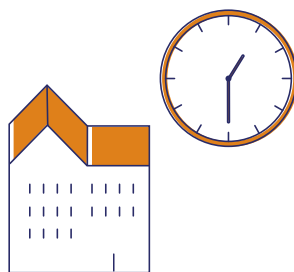
Това означава, че за Вашето дете следобед, след училищните занятия ще се полагат грижи.

2 Betreuungsangebote in der Grundschule Занимания за децата във фазата на основното образование



An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote.

Във всички училища в гр. Улм за Вашето дете са осигурени занимания преди и след занятията. Предлагат се различни възможности за занимания.



Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach. Конкретните часове, в които за Вашето дете са осигурени занимания, са съобразени с училищната форма. Попитайте в училището, посещавано от Вашето дете.

Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an

Как да запиша детето си в дневен център за занимания и възпитание, съкр. КиТа?

Frühkindliche
Bildung

Wie melden Sie Ihr
Kind in der KiTa an

Deutsch

Bulgarisch

Um einen KiTa-Platz für Ihr Kind zu bekommen, müssen Sie folgende Schritte beachten:

За да получите място в заведение за занимания и възпитание за Вашето дете, трябва да следвате следните стъпки:



Schritt 1: Was suchen Sie?

Стъпка 1: Какво търсите?



Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch

Стъпка 2: Информационен разговор и устна заявка за записване на детето



Schritt 3: schriftliche Anmeldung

Стъпка 3: Писмена молба за записване на детето



Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes

Стъпка 4: Потвърждение/Отказ на място в заведението за занимания и възпитание



Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei

Стъпка 5: Липса на места в дневния център за занимания и възпитание

Es ist wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen. Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden. Wichtig ist, dass Ihre Hauptanschrift (bei mehreren Adressen) in Ulm ist. Das bedeutet, dass Sie hauptsächlich in Ulm wohnen. In diesem Fall haben Sie das Recht auf einen Platz in der Tagesstätte für Kinder.

Образование в ранна
детска възраст

Как да запиша детето
си в заведение
за занимания и
възпитание, съкр.
КиТа?

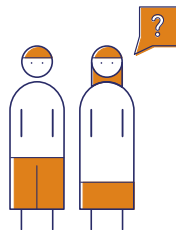
Немски език

Български език

①

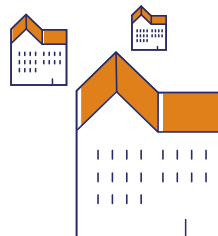
Schritt 1: Was suchen Sie?

Стъпка 1: Какво търсите?



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (Z.B. Krippe, KiTa, Hort, Kindertagespflege etc.)

Какъв вид грижи търсите? (Например ясли, КиТа, занималня в училище, занималня от семеен тип)



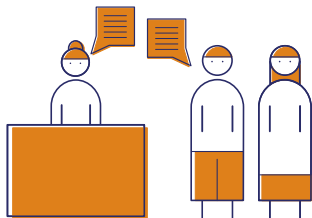
Wo soll der Betreuungsplatz sein? (Wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)

Къде да се намира дневният център за занимания и възпитание? (В близост до жилището, по пътя за работното място и др.)



Wie viele Stunden pro Tag?

Колко часа на ден?



Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.

Преди да вземете решение можете да се консултирате.

Sie können sich auch im Internet informieren unter www.kinderbetreuung-in-ulm.de. Hier finden Sie eine Stadtkarte mit allen KiTas in der Stadt Ulm.

Също така можете да се информирате в интернет на адрес: www.kinderbetreuung-in-ulm.de. Тук можете да намерите карта на град Улм с всички заведения за занимания и възпитание на деца.

Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch

Стъпка 2: Информационен разговор и устна заявка за записване на детето

Deutsch

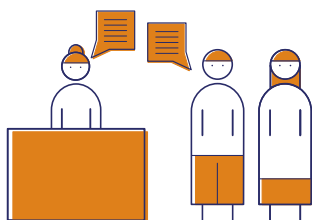
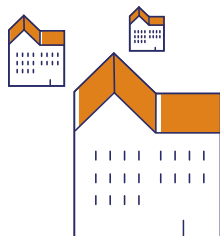
Bulgarisch

Образование в ранна
детска възраст

Как да запиша детето
си в заведение
за занимания и
възпитание, съкр.
КиТа?

Немски език

Български език



Sie können jederzeit mit den KiTas Ihrer Wahl Kontakt aufnehmen. **Vie по всяко време можете да установите контакт с детския център за занимания и възпитание.**

Die KiTas bieten Informationsgespräche an. Sie können sich im Gespräch über die KiTa und die Aufnahme Ihres Kindes informieren. **Zаведенията за занимания и възпитание предлагат информационни срещи. По време на срещите можете да се информирате за заведението и за приема на Вашето дете там.**

Bitte vereinbaren Sie einen Termin mit der KiTa für ein Informations- und Anmeldegespräch. **Моля, уговорете среща с персонала, за да проведете информационен разговор и да направите устна заявка за записване на детето.**

Möglichkeiten der Kontaktaufnahme:

Възможности за установяване на контакт:

Online
Онлайн



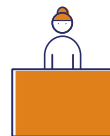
Sie können der KiTa eine E-Mail schreiben. **Можете да напишете имейл на заведението за занимания и възпитание.**

Telefonisch
По телефон



Sie können in der KiTa anrufen. **Можете да се обадите по телефона на детския център за занимания и възпитание.**

Persönlich
Лично



Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie direkt zur KiTa gehen. **Ако нямате достъп до интернет, можете направо да отидете до заведението за занимания и възпитание.**

Die Kontaktdaten aller KiTas finden Sie hier: www.kinderbetreuung-in-ulm.de

Данните за контакт на всички заведения за занимания и възпитание ще намерите тук:

www.kinderbetreuung-in-ulm.de

3 Schritt 3: Schriftliche Anmeldung
Стъпка 3: Писмена молба за записване на детето

Wenn die KiTa Ihren Vorstellungen entspricht, können Sie Ihr Kind anmelden.
Ако заведението за занимания и възпитание отговаря на Вашите представи,
можете да запишете детето си.



Образование в ранна
детска възраст

Как да запиша детето
си в заведение
за занимания и
възпитание, KiTa?

Немски език

Български език

Sie können Ihr Kind in maximal 3 KiTas
anmelden.

Вие можете да подадете молба за
записване на детето Ви в най-много 3
заведения.

Diese Anmeldung muss schriftlich sein.

Молбата за записване се подава в
писмен вид.

Möglichkeiten der Anmeldung:

Възможности за записване:

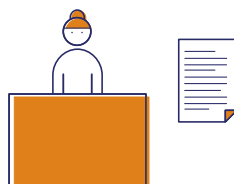
Online
Онлайн



Sie können der KiTa eine
E-Mail mit der
Anmeldung schreiben.

Можете да напишете
имейл за записване
до заведението
за занимания и
възпитание.

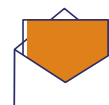
Persönlich
Лично



Sie können die
Anmeldung direkt bei der
KiTa abgeben.

Можете да занесете
писмената молба
направо в детския
център за занимания и
възпитание.

Per Post
По пощенски път



Sie können die
Anmeldung auch per Post
schicken.

Можете да изпратите
молбата си и по
пощенски път.

④ **Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes**

**Стъпка 4: Потвърждение/Отказ на място в заведението за
занимания и възпитание**

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна
детска възраст

Как да запиша детето
си в заведение
за занимания и
възпитание, КиТа?

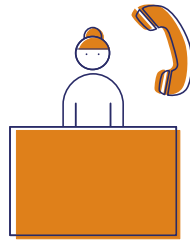
Немски език

Български език



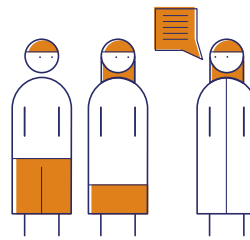
Wie erfahren Sie, ob Ihr Kind einen Betreuungsplatz bekommt?

**Как ще разберете, дали детето Ви ще получи дадено място в детски
център за занимания и възпитание?**



**Die Leitung der KiTa meldet
sich bei Ihnen, wenn ein Platz für
Ihr Kind frei ist.**

**Ръководството на заведението ще се
свърже с Вас, когато има свободно
място за Вашето дете.**

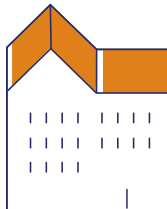


**Wenn ein Platz frei ist, werden Sie zur
Anmeldung eingeladen.**

**Когато има място за детето Ви, ще
бъдете поканени за записване.**

⑤ **Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei**

Стъпка 5: Липса на места в заведението за занимания и възпитание



**Wenn Sie bei allen KiTas eine Absage erhalten,
können Sie sich im Familienbüro beraten lassen.**

**Ако получите от всички центрове за занимания и възпитание на деца отказ,
можете да се консултирате с отдел „Семейно Бюро“.**

**Familienbüro der Stadt Ulm /
Отдел „Семейно Бюро“ към Градска Администрация на гр. Улм
Ulmergasse 15
89073 Ulm**

**Telefon: 0731 / 161 5081
0731 / 161 5082**

familienbuero@ulm.de

Wichtige Termine

Важни дати

Die Zusagen für einen Platz werden ab März verschickt.

Известията за получени места в заведенията за занимания и възпитание започват да се изпращат от м. март.

MÄRZ / MART						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Das KiTa-Jahr beginnt in der Regel am 1. September.

Годината в заведенията за занимания и възпитание в ранна детска възраст започва обичайно на 1-ви септември.

SEPTEMBER / СЕПТЕМВРИ						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Gibt es freie Plätze in der KiTa, können Kinder über das ganze Jahr zu Monatsbeginn aufgenommen werden.

Когато в детското заведение има свободни места, децата могат целогодишно, считано от началото на месеца, да бъдат приети.

Beiträge und Kosten für die Betreuungsplätze

Такси и разходи за местата в заведението за занимания и възпитание



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern, der Anzahl der Kinder in der Familie und von der Anzahl der Betreuungsstunden ab.

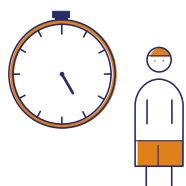
Родителите заплащат всеки месец пари за детския център. Сумата, която се заплаща, зависи от доходите на родителите, броя на децата в семейството и от часовете, в които се полагат грижи за децата.



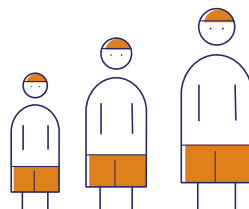
Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt eine LobbyCard beantragen und werden von den Gebühren befreit. Das Jugendamt finden Sie in der Erstanlaufstelle Ihres Stadtteils (Sozialraums).

Ако нямате достатъчно доходи, можете да подадете молба за LobbyCard до Службата за закрила на децата и младежта и да бъдете освободени от таксите. Службата за закрила на децата и младежта ще намерите в административния приемнен офис на Вашия квартал.

Eingewöhnung Адаптивна фаза



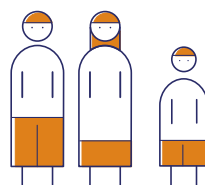
Während der ersten Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind alles neu und unbekannt. Dies ist oft für Ihr Kind die erste Trennung von zu Hause. Das Kind kann sich unsicher und ängstlich fühlen. **В началото за Вашето дете всичко в детския център за занимания и възпитание е ново и непознато. Често това е първата раздяла от дома за Вашето дете. Детето може да е несигурно и да се страхува.**



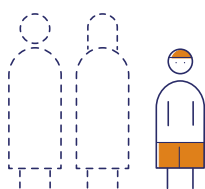
Die Erfahrungen, die Ihr Kind in dieser neuen Situation macht, sind prägend für sein weiteres Leben. Deshalb ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt. **Преживяванията, които Вашето дете ще изживее в тази нова ситуация, оставят траен отпечатък в неговия бъдещ живот. Затова е важно, Вашето дете да се адаптира бавно и постепенно към заведението за занимания и възпитание.**



Für die Eingewöhnung macht die KiTa mit den Eltern einen Plan. **Детският център изготвя с родителите план за адаптивния период.**



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein. **В началото Вие ще бъдете заедно с детето в заведението за занимания и възпитание.**



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa. **Впоследствие Вашето дете ще остава все повече време само в детското заведение.**

Die Eingewöhnung ist abgeschlossen, wenn das Kind auf andere Kinder zugeht und gerne alleine in die KiTa geht. Wie schnell sich das Kind an die anderen Kinder und an die pädagogischen Fachkräfte gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Je nach Alter und Erfahrungen des Kindes kann die Eingewöhnungszeit 1 bis 3 Wochen dauern.

Адаптацијата е приключила, когато детето започне да търси другите деца, за да общува с тях и с удоволствие посещава заведението за занимания и възпитание. Продължителността на периода, за който детето привиква към останалите деца и педагогическия персонал е много различна. В зависимост от възрастта и опита на детето адаптивният период може да трае от една до три седмици.

Das braucht Ihr Kind in der KiTa

Това е необходимо на детето Ви в заведението за занимания и възпитание

In der KiTa hat jedes Kind einen Garderobenplatz. Dort werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind im KiTa-Alltag braucht:

В детското заведение всяко дете има място в гардероб. Там се съхраняват вещите, които са необходими на децата в ежедневието в детското заведение:

Образование в ранна
детска възраст

От това се нуждае
детето Ви

Немски език

Български език

Das sind zum Beispiel:

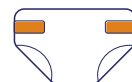
Например това са:



Hausschuhe
Домашни пантофи



Wechselkleidung
Дрехи за преобличане



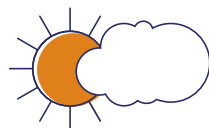
Windeln und
Feuchttücher
Пелени и мокри кърпи



Kuscheltier/Schnuller
Играчка/биберон



Tasche für Vesper
Чанта за храна



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter:

В много от детските заведения децата излизат ежедневно навън. Затова Вашето дете се нуждае от подходящо облекло за всякакво време:



Gummistiefel
Гумени ботуши



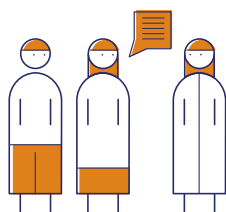
Regenjacke
Дъждобран



Matschhose
Панталон за кално време

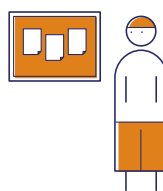
Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Обмен на информация със заведението за занимания и възпитание на деца

Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.
Важни са доверието и благонадеждността.



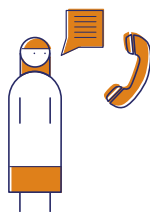
Wenn Sie Fragen zu Ihrem Kind oder zur pädagogischen Arbeit in der KiTa haben, dann sprechen Sie mit der Leitung oder der pädagogischen Fachkraft.

Ако имате въпроси относно детето Ви и педагогическата работа в детското заведение, говорете с ръководството или с педагогическия персонал.



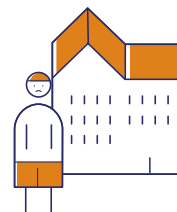
Wichtige Termine und Informationen stehen an der Info-Tafel oder Sie erhalten einen Infobrief oder eine E-Mail.

Важни събития и информации са изнесени на информационното табло или Ви ще получите информационно писмо или имейл.



Bitte geben Sie in der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.

Моля, уведомете детското заведение, ако детето Ви поради някакви причини не може да дойде в заведението.

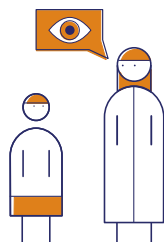


Wenn Ihr Kind krank ist oder eine ansteckende Krankheit hat, muss es zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und wieder gesund werden.

Ако детето Ви е болно или има заразно заболяване, то трябва да остане у дома. Така детето Ви по-бързо ще се възстанови и оздравее.

Kinder bringen und abholen

Довеждане и вземане на децата от заведението за занимания и възпитание



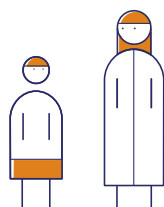
In Deutschland gibt es eine Aufsichtspflicht. Diese Aufsichtspflicht regelt das Bringen und das Abholen der Kinder.

В Германия има задължителен надзор за децата. Това задължение изисква довеждането и вземането на децата.



Da Ihr Kind noch klein ist, darf es nicht alleine in die KiTa gehen und auch nicht alleine die KiTa verlassen. Die Eltern sind auf dem Weg zur KiTa und auf dem Weg nach Hause für ihr Kind verantwortlich.

Тъй като детето Ви още е малко, забранено е то да посещава детското заведение без придружител и да го напуска само. Родителите носят отговорността за детето си по пътя за детското заведение и обратно.



Die pädagogische Fachkraft übernimmt die Aufsichtspflicht mit der Begrüßung des Kindes. Während der vereinbarten Betreuungszeit ist die pädagogische Fachkraft für Ihr Kind verantwortlich.

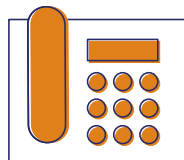
Педагогическият персонал поема надзора над детето от момента на поздравяването в заведението. През договореното време за полагане на грижи педагогическият персонал отговаря за Вашето дете.



Nur Eltern können entscheiden, wer ihr Kind von der KiTa abholen darf. Wenn das Kind von einer anderen Person abgeholt wird, benötigt die KiTa eine schriftliche Erlaubnis.

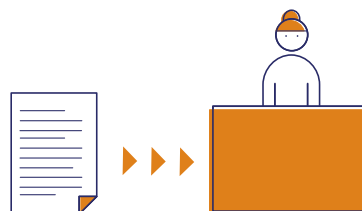
Само родителите имат правото да решат кой да вземе детето от детското заведение. Когато детето ще бъде взето от друго лице, детският център трябва да получи писмено разрешение от родителите.

Ansteckende Krankheiten Заразни болести



In Deutschland existiert eine
Mitteilungspflicht.

В Германия информирането за заразни
болести е задължително.



Das bedeutet: Sie müssen die
pädagogischen Fachkräfte informieren,
wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten
hat.

Това означава, че Вие сте длъжни да
съобщите на педагогическия персонал,
ако детето Ви заболее от заразна
болест.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere
Menschen weitergeben. Viele Krankheiten sind ansteckend, zum Beispiel:

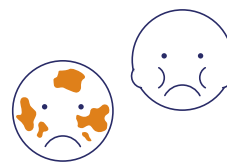
Заразна болест е тази, която може да бъде предадена на други хора. Има много
заразни болести, например:



Windpocken
Варицела

Läuse
Въшки

Scharlach
Скарлатина



Mumps
Заушка

Masern
Морбили
(дребна
шарка)

Röteln
Рубеола

Es gibt aber noch viel mehr ansteckende Krankheiten.

Bei jeder ansteckenden Krankheit braucht Ihr Kind eine Erlaubnis von der
Kinderärztin / vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

Има и още много други заразни болести. При всяка заразна болест детето Ви се
нуждае от разрешителна бележка, издадена от педиатър, за да може да посещава
отново детското заведение.

Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa

Сътрудничество с родителите в заведението за занимания и възпитанието на деца

Frühkindliche
Bildung

Zusammenarbeit mit
Eltern in der KiTa

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:

Родителите познават най-добре децата си. Вие например знаете:

Deutsch

Bulgarisch



Was isst Ihr Kind gerne?

Какво обича да яде Вашето дете?



Was spielt Ihr Kind gerne?

На какво обича да играе Вашето дете?



Was hat Ihr Kind schon erlebt?

Какво е видяло (преживяло) детето Ви до този момент?



Was interessiert Ihr Kind besonders?

Какво интересува детето Ви особено силно?

Образование в ранна детска възраст

Сътрудничество с родителите в заведението за занимания и възпитанието на деца

Немски език

Български език



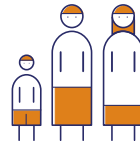
Was erzählt Ihr Kind von der KiTa?

Какво разказва детето Ви за детското заведение?



Weshalb ist Ihr Kind traurig oder fröhlich?

Защо детето Ви е тъжно или радостно?



Wer gehört zur Familie?

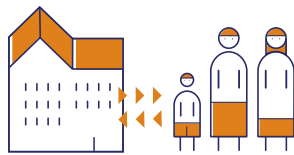
Кой принадлежи към семейството?

Durch regelmäßige Gespräche mit den Eltern lernt die pädagogische Fachkraft das Kind besser kennen. Gegenseitiges Vertrauen hilft dem Kind bei seiner Entwicklung.

Чрез редовни разговори с родителите педагогическият персонал опознава детето по-добре. Взаимното доверие спомага за детското развитие.

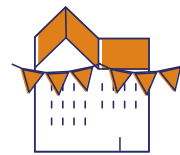
Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:

Можете да говорите с педагогическия персонал:



wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen

когато водите или вземате Вашето дете от заведението за занимания и възпитание



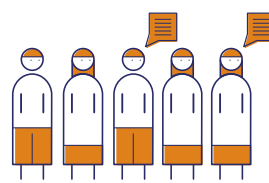
bei Veranstaltungen in der KiTa

при мероприятия в детския център за занимания и възпитание



bei Elterngesprächen

при разговори с родители



bei Elternabenden

на родителски вечери

Deutsche Sprache und Familiensprache

Немски език и езикът на общуване в семейството



Für Ihr Kind ist es wichtig, die deutsche Sprache zu lernen. Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene. Dafür muss Ihr Kind regelmäßig in die KiTa gehen.

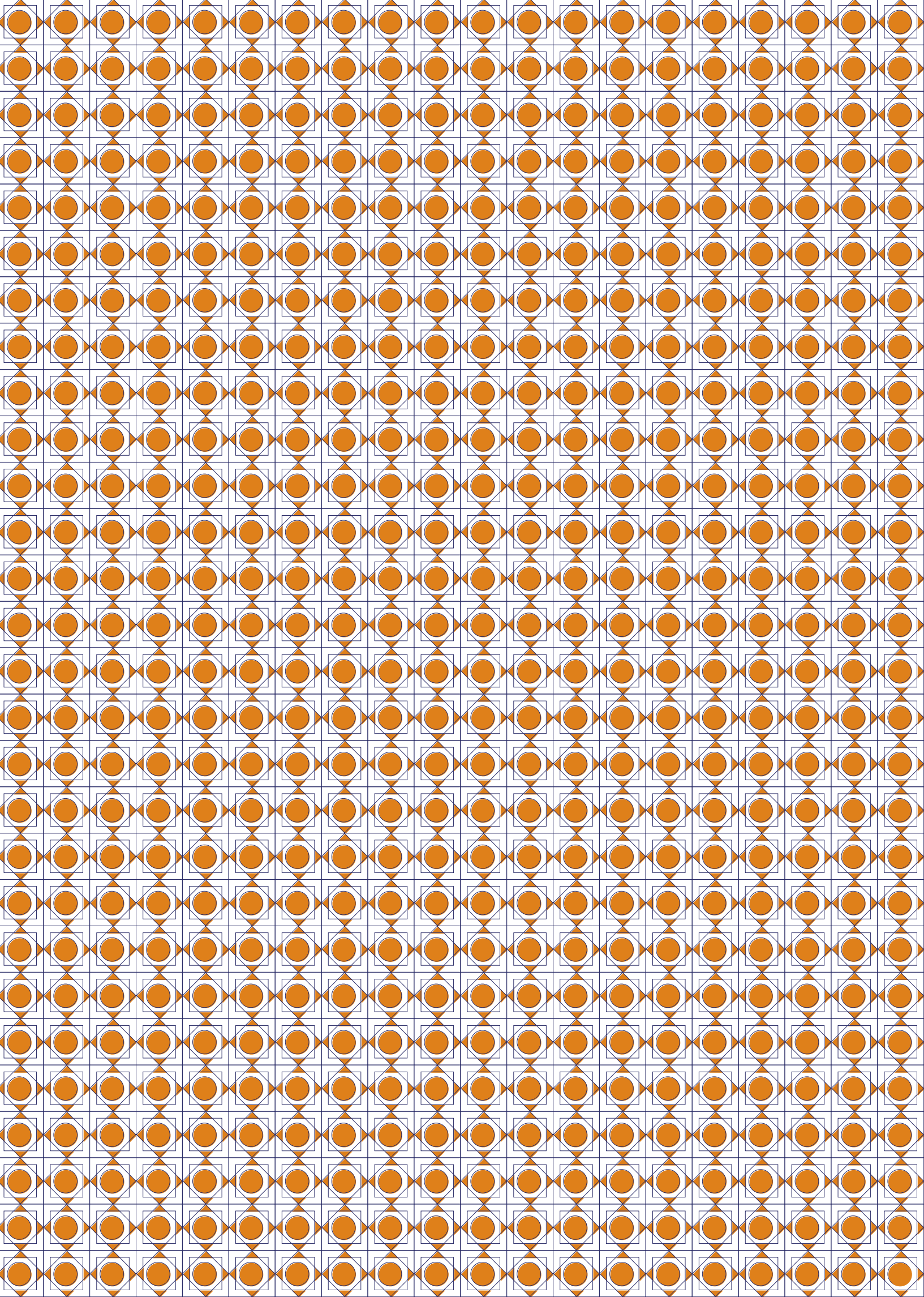
За вашето дете е важно да учи немски език. Малките деца учат новите езици много по-бързо от възрастните. Затова детето Ви редовно трябва да посещава детската градина.

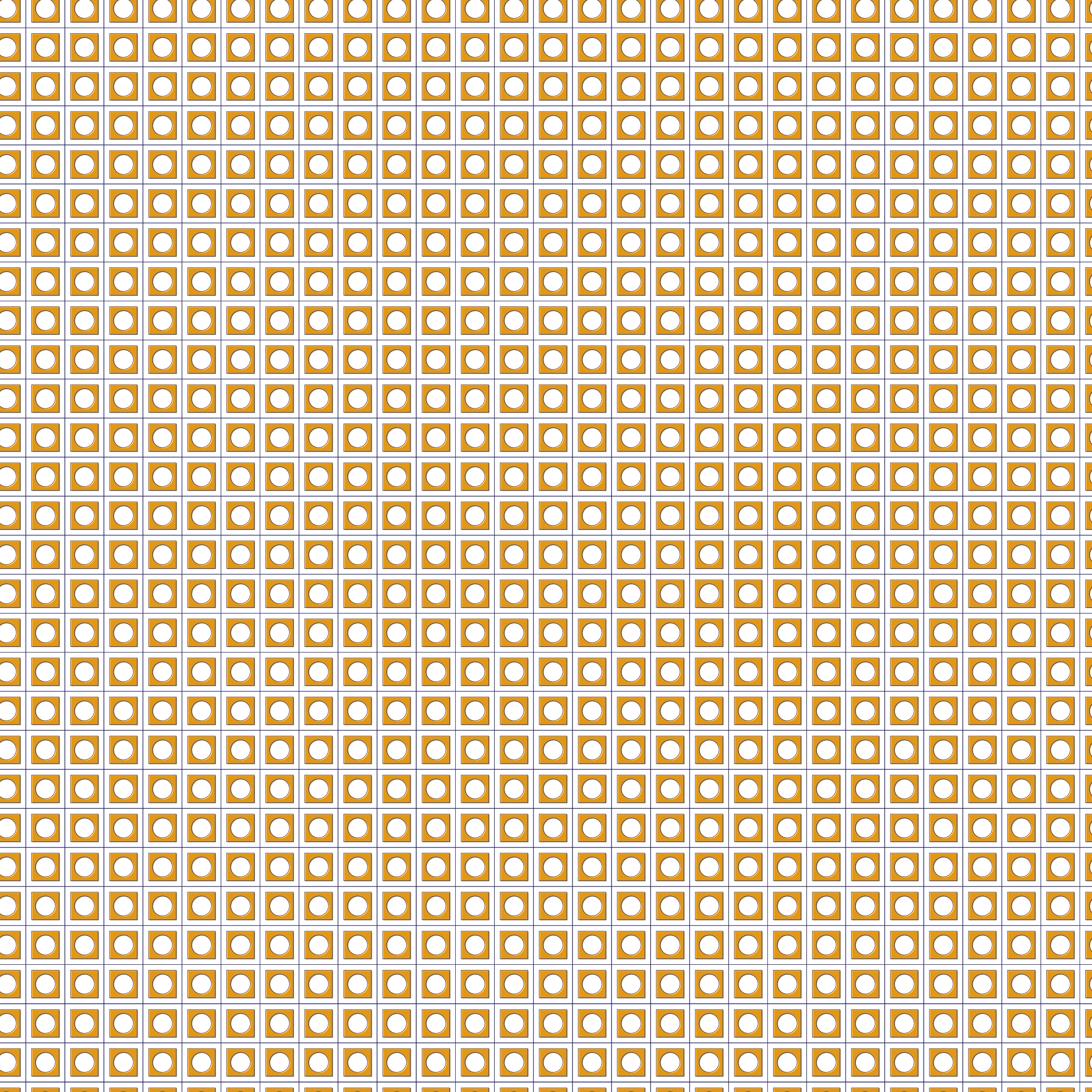
Sprache lernen findet in allen Situationen im Alltag statt. Zum Beispiel beim: Ankommen, gemeinsam Essen, miteinander Spielen, Zuhören, Erzählen, Ausflüge, Singen, Vorlesen

Ученето на език се осъществява във всяка една ежедневна ситуация. Например при: пристигане, хранене заедно, съвместна игра, слушане, разказване, излети, пеене, четене на глас

Es ist aber auch wichtig, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt, die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen. Wenn das Kind die Muttersprache gut spricht, kann es eine weitere Sprache leichter lernen.

Важно е обаче също да се изучава и говори майчиният език. Това означава, да се изучава и използва езикът, който Вие в семейството говорите. Когато детето говори добре майчиния език, то по-лесно може да учи друг език.





Schulsystem Училищна система

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

В Германия всички деца и младежи са задължени да посещават училище до навършване на 18 години. Държавните училища са безплатни. Вашето дете учи първо в начално (основно) училище и след 4-ти клас преминава в училище за средно образование. Училищната система в Германия е гъвкава, с други думи учащите могат при определени предпоставки да сменят вида учебно заведение.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

В Улм също така има и частни учебни заведения. Те се ръководят от частни лица или организации. Такива например могат да бъдат сдружения или църковни общности. Често в частните училища се заплаща училищна такса. Вашето дете може да получи същото образование както в държавно училище.

Schulsystem Училищна система



SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE
+ ПРИОБЩАВАЩИ (ИНКЛУЗИВНИ) ОБРАЗОВАТЕЛНИ ФОРМИ

BERUFLICHE SCHULEN ПРОФЕСИОНАЛНИ УЧИЛИЩА

1 - 6 JAHRE / ГОДИНИ

HAUPT- UND WERKREALSCHULE

УЧИЛИЩЕ ДО 9-ТИ ИЛИ 10-ТИ КЛАС С ИНТЕНЗИВНА
ПРОФЕСИОНАЛНА НАСОЧЕНОСТ, ПЪРВА СТЕПЕН НА
СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

REALSCHULE

ОБЩООБРАЗОВАТЕЛНО УЧИЛИЩЕ ДО
10 КЛАС, ПЪРВА СТЕПЕН НА СРЕДНО
ОБРАЗОВАНИЕ

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

GEMEINSCHAFTSSCHULE

ОБЕДИНЕНО УЧИЛИЩЕ ЗА ПЪРВА СТЕПЕН
НА СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

GYMNASIUM

ГИМНАЗИЯ (ВТОРА СТЕПЕН НА СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ)

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

8 JAHRE / ГОДИНИ

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/
HOCHSCHULE
FÜR
ANGEWANDTE
WISSENSCHAFT
(FACHHOCH-
SCHULE)

УНИВЕРСИТЕТ

/

ВИСШЕ
УЧЕБНО
ЗАВЕДЕНИЕ ЗА
ПРИЛОЖНИ
НАУКИ
(СПЕЦИАЛИЗИРАНО
ВИСШЕ УЧЕБНО
ЗАВЕДЕНИЕ)

3 - 10 JAHRE / ГОДИНИ

Allgemeines

Обща информация

Grundschule

Основно училище

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Училищното обучение започва с основното училище. В Баден-Вюртемберг учениците започват 4-годишното си основно образование на 6 години.

Haupt- und Werkrealschule

Училище до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост, първа степен на средно образование

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Типът училище „Werkrealschule“ обхваща обучението от 5-ти до 10-ти клас. Особеност на това училище е интензивната професионална насоченост. След 6-тата година могат да бъдат положени изпити за първа степен на средно образование, в случая „Werkrealschulabschluss“. Освен това съществува възможността да бъде придобита първа степен на средно образование след 9-ти или след 10-ти клас („Hauptschulabschluss“).

Realschule

Общообразователно училище до 10-ти клас с първа степен на средно образование

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Този тип общообразователно училище („Realschule“) обхваща обучението от 5-ти до 10-ти клас и се завършва с първа степен на средно образование след десети клас („Realschulabschluss“). Този вид образование отваря за детето Ви многобройни възможности за допълнителни училищни и професионални цели. Освен това детето Ви в края на 9-ти или 10-ти клас може да придобие и образователната степен „Hauptschulabschluss“.

Gymnasium

Гимназия

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

Гимназията обхваща обучение от 5-ти до 12-ти клас. След 8 години гимназията се завършва с матура. С матурата се придобива правото за следване в университет или в друг тип висше учебно заведение.

Gemeinschaftsschule

Обединено училище за първа степен на средно образование

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

Основата на обединеното училище за първа степен на средно образование са учебните години от 5-ти до 10-ти клас. След 9-ти или 10-ти клас могат да бъдат положени изпити за първата степен на средно образование с интензивна професионална насоченост („Hauptschulabschluss“) или след 10-ти клас за общообразователно училище с възможности за допълнителни училищни или професионални цели („Realschulabschluss“). Специфичното за обединеното училище за всички образователни степени е това, че учащи с различни образователни нива учат съвместно. Обединеното училище дава на Вашето дете много възможности за по-нататъшни училищни и професионални цели.

Berufliche Schulen

Професионални училища

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

В професионално училище Вашето дете може: да изучава професия или да учи в общообразователен профил с възможност за различна степен на средното образование, започнато от първа степен на средно образование с интензивна професионална насоченост („Hauptschulabschluss“) до полагането на матура с втора степен на средното образование.

Herzlich Willkommen an unserer Schule!

Добре дошли в нашето училище!

Liebe Familie

Мили родители

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier einige Informationen zu unserer Schule!

Бихме искали, Вие и Вашето дете да се чувствате добре при нас.

Тук ще намерите някои информации за нашето училище!

Die Schule heißt

Училището се казва

Die Adresse ist

Адресът е

Die Telefonnummer ist

Телефонният номер е

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Директорът/Директорката се казва

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Секретарката се казва и е на работа

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

пон. / вт. / ср. / четв. / пет. от до

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Класният ръководител/ класната ръководителка на детето Ви се казва

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Най-добре е да потърсите класния ръководител/ класната ръководителка в

пон. / вт. / ср. / четв. / пет. от до

Ihr Kind ist in Klasse

Вашето дете е в клас

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ще Ви дадем (приложим) актуален график с учебните предмети и времето на занятията.

Schulsystem
Училищна система **01 – 05**

Schuljahr / Ferienkalender
Учебна година/Ваканционен
календар **08**

Stundenplan
График на занятията **09**

Schulmaterialien
Учебни материали **10**

Schulteam
Училищен колектив **11 - 12**

Eltern und Schule
Родители и училище **13 – 14**

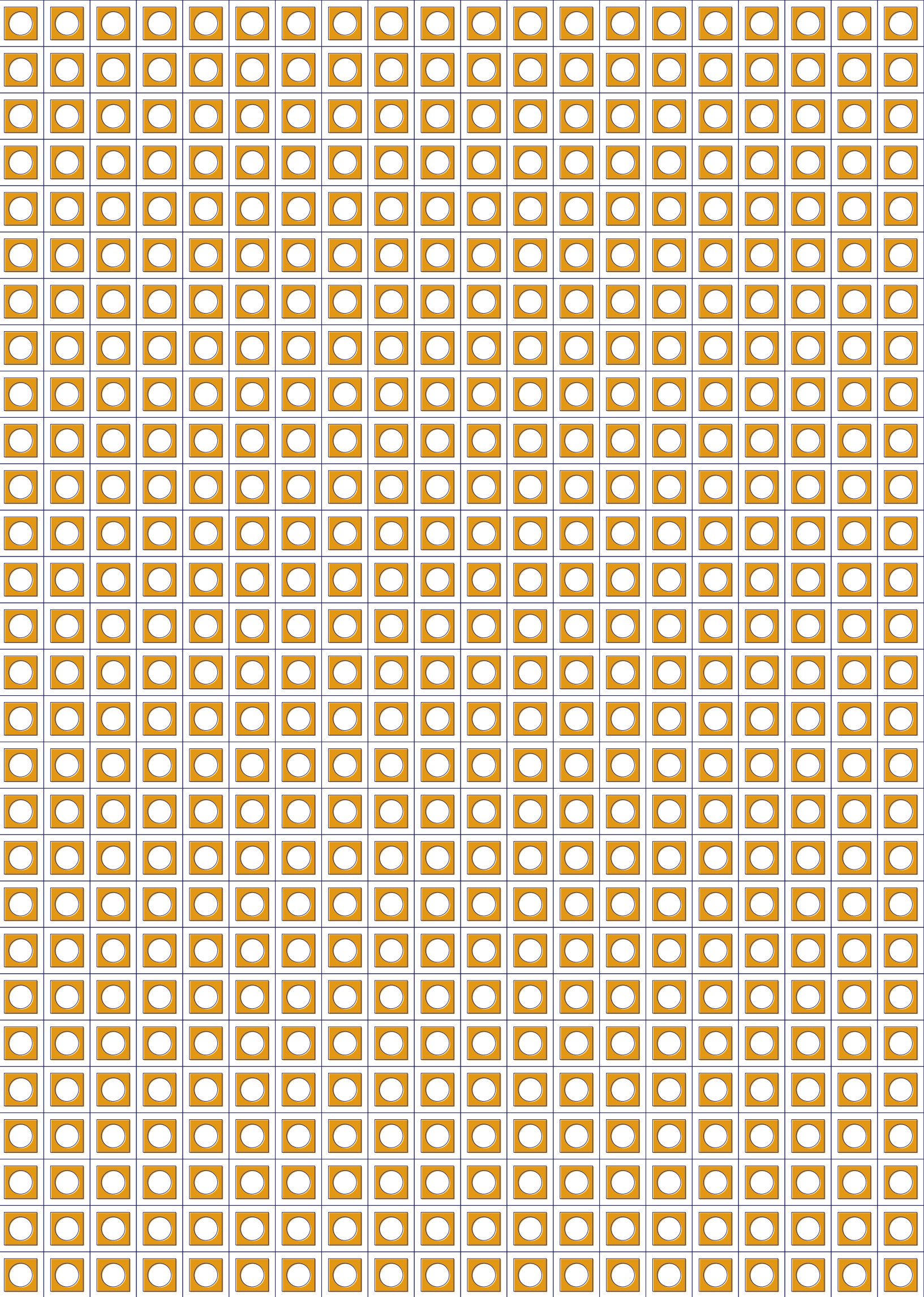
Unterstützung durch Stipendien
Подпомагане чрез стипендии **15 – 16**

Weg zur Schule
Път до училището **17**

Informationsaustausch mit der Schule
Информационен обмен с училището **19**

Mein Kind ist krank!
Детето ми е болно! **20 - 21**

Abmeldung von der Schule
Отписване от училище **22**



Schuljahr / Ferienkalender

Учебна година/Ваканционен календар

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Всяка учебна година започва през м. септември и завършва през м. август.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

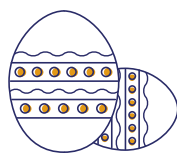
Учебната година в Германия е разделена на два срока.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

В рамките на една учебна година учащите се в Баден-Вюртемберг имат:



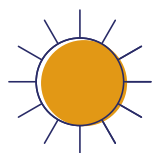
Winterferien
Зимна ваканция



Osterferien
Великденска
ваканция



Pfingstferien
Ваканция
около празника
Петдесетница
(50 дена след
Великден)



Sommerferien
Лятна ваканция



Herbstferien
Есенна ваканция



Weihnachtsferien
Коледна ваканция

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Актуалните ваканционни дати ще Ви бъдат дадени в началото на учебната година от училището.

Stundenplan



























Учебна програма (график на занятията)

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

В Германия Вашето дете посещава училището ежедневно, от понеделник до петък.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

За времето, в което детето Ви има занятия, ще узнавате в началото на всяка учебна година чрез програмата за седмицата. Учебните часове траят 45 минути.

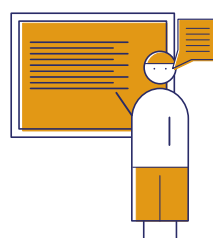
Stunde Час	Montag Понеделник	Dienstag Вторник	Mittwoch Сряда	Donnerstag Четвъртък	Freitag Петък
1					
2					
Pause Междучасие					
3					
4					
Pause Междучасие					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Седмичната програма Ви информира за това, кога започват и приключват занятията за конкретния ден и кои предмети се преподават за деня.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Програмата за седмицата ще получите от класното ръководство.

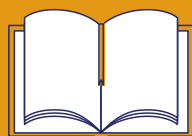


Schulmaterial

Училищен материал

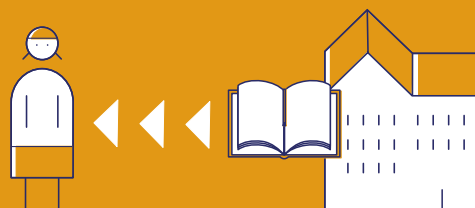
In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Във всички държавни училища в Баден-Вюртемберг учебните материали са безплатни.



Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Децата получават в училище учебниците и другите учебни материали. В края на учебната година учебниците се връщат.



Allgemeines

Schulmaterial

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

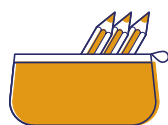
Училищен материал

Немски език

Български език

Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

В началото на учебната година (през м. септември) родителите трябва съответно да предвидят достатъчно средства и време за закупуването на необходимите учебни пособия.



Federmäppchen
Несесер



Bleistifte
Моливи



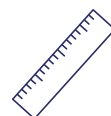
Buntstifte
Цветни моливи



Spitzer
Острилка



Radiergummi
Гума за триене



Lineal
Линия



Schere
Ножица



Klebstift
Лепило



Füller
Автоматична писалка



Tintenpatronen
Пълнител с мастило



DIN A 4 - Heft
Тетрадка голям формат (A4)



DIN A 5 - Heft
Тетрадка малък формат (A5)



Vokabelheft
Тетрадка-речник



Hausaufgabenheft
Тетрадка за записване на домашните задачи по дни



Hefter
Папка



Geo-Dreieck
Триъгълник



Ranzen oder Rucksack
Раница или чанта за училище



Zirkel
Пергел



Zeichenblock
Блок за рисуване

Schulteam

Училищен колектив

Klassenlehrkraft

Класно ръководство



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

За Вашето дете и Вас класният ръководител или класната ръководителка е лицето, към което най-често се обръщате в училище. При въпроси или проблеми, които касаят Вашето дете, говорете първо с класното ръководство.

Fachlehrkraft

учител/-ка по практически предмети

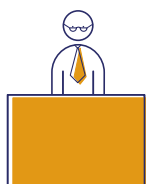


Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Учител(к)ите по специални предмети преподават отделни предмети, като например музика, спорт, изобразително изкуство или техника.

Schulleitung

Училищно ръководство

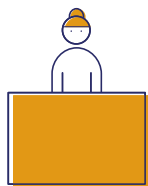


Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Училищното ръководство отговаря за училищните процеси; това означава за педагогическото, персоналното и организационното ръководство на учебното заведение.

Sekretariat

Секретариат



Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

Секретариатът е централно място в училището за учителския персонал, учащите и родителите.

Hausmeisterdienst

Технически персонал

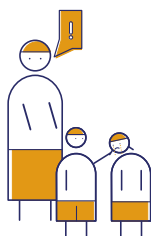


Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

Техническият персонал се грижи за реда, за техническите уреди и съоръжения в училището и спомага за безупречното протичане на учебния процес.

Schulsozialarbeit

Училищен социален педагог

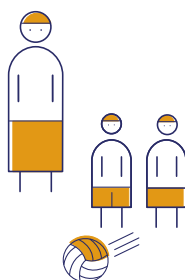


Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Тук детето Ви получава подкрепа при лични, семейни, училищни и социални проблеми.

Schulkindbetreuung

Екип за занимания



Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht. Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

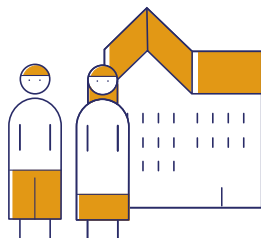
Екипът за занимания на учащите съпътства Вашето дете преди и след учебните занятия. Заниманията могат например да са следните: обедно хранене, спортни или творчески занимания, свободни игри

Eltern und Schule

Родители и училище

Eltern und Schule

Родители и училище



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

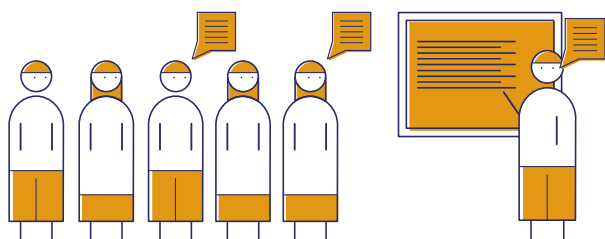
В Германия родителите участват активно в училищния живот. Те имат правото на участие, което значи, че те подпомагат училищната дейност, участват в училищния живот и редовно са във връзка с учителския колектив.

Elternabend (Klassenpflegschaftsabend)

Родителска среща (вечер за общи теми на класа)

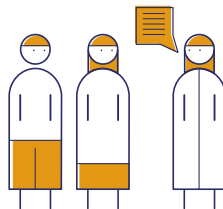
Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

На родителската среща се обсъждат всички важни теми свързани с учебния процес и занятията. Освен това се говори и за излети, екскурзии и придобивки, както и за желаниа и проблеми.



Elternsprechtag

Ден за родителски разговор за Вашето дете

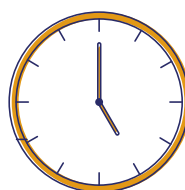


Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Учител(к)ите на Вашето дете Ви информират за неговия напредък и развитие. Вие можете да задавате въпроси и да информирате преподаващото лице за проблеми или трудности. Датите за индивидуалните разговори ще Ви бъдат съобщени от класното ръководство.

Individuelle Elternsprechstunden

Индивидуални срещи за родители



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Родителите могат да се обадят и уговорят ден и час за разговор с отделни учители.

Elternbriefe

Писма до родителите



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

Училището уведомява родителите чрез писмо относно важни теми и дати. Писмата за родители ще получавате или в писмена форма чрез Вашето дете или чрез имейл.

Elternvertretung

Представителство на родителите

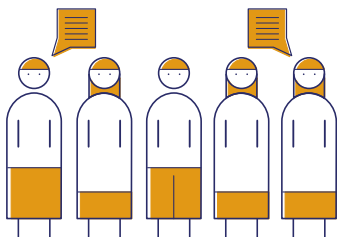


Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Всеки клас избира родителско представителство. Това са отговорните лица за теми свързани с класа и поддържане на контакт с класното ръководство. Те са членове на родителския съвет.

Elternbeirat

Родителски съвет



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

В началото на учебната година родителският съвет се избира от родителските представителства. Той представлява интересите на родителите. Родителският съвет и училищното ръководство работят в тясно сътрудничество.

Allgemeines

Unterstützung durch
Stipendien

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Подпомагане чрез
стипендии

Немски език

Български език

Unterstützung durch Stipendien Подпомагане чрез стипендии

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?
Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?

Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?

Вашето дете силен ученик ли е и иска да продължи да учи?

Вашето дете желае да изучава професия или иска да следва?

Има ли детето Ви специален талант (спорт, музика, ...)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?

Вие обаче нямате достатъчно средства и не можете да подкрепите детето си финансово?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.
Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

Различни програми подкрепят Вашето дете финансово и чрез допълнителни курсове на обучение. Тази подкрепа се нарича стипендия.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Вашето дете трябва да кандидатства за стипендия.

Zwei Stipendien sind:
Две от стипендиите са:

Talent im Land

! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen
За деца, които искат да положат матура (общообразователна) или матура (за специализирани висши учебни заведения)

! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind
За деца, които освен в училище се ангажират с общественополезна дейност

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen
Подкрепа: месечна стипендия, консултация, творчески работилници и семинари, общност с други деца

www.talentimland.de

START-Stipendium

! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen
За деца навършили 14 години, които още 3 години посещават училище

! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind
За деца, чиито родители са дошли от друга страна в Германия

! für Kinder, die noch mehr lernen möchten
За деца с голям интерес към знанията

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen
Подкрепа: 3-годишна програма: ежегодни финансови средства, лаптоп, консултация, различни мероприятия, общност с други деца

www.start-stiftung.de

Es gibt viele andere Stipendien.
Има много други стипендии.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:
Тук можете да потърсите подходяща стипендия за Вашето дете.

! www.stipendienlotse.de

! www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:
За студенти, които са завършили средното си образование с матура в гр. Улм:

! www.alexanderspohnstiftung.de

Weg zur Schule

Пътят до училище

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Всяка сутрин детето Ви трябва да изминава пътя от дома до училището. За изминаването на този път има различни възможности:

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

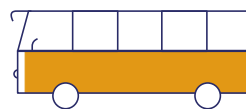
Моля не водете детето си с кола до училище. Големият брой автомобили пред училище е опасен за децата.



Mit dem Fahrrad
С велосипед



Zu Fuß
Пеш



Mit den öffentlichen
Verkehrsmitteln
С обществения
транспорт

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

Ако детето Ви пътува до училище с обществен транспорт, възникват разходи за билетите.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

Град Улм заплаща определена част от сумата за финансиране на пътуването на учениците в Улм.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:
www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung

Каква сума ще получите и какви са правилата, ще научите тук:
www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

Тук можете и да поръчате билети за Вашето дете.

Informationsaustausch mit der Schule

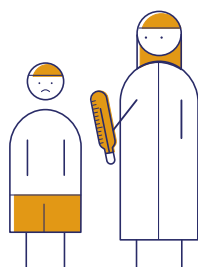
Информационен обмен с училището

Krankheit

Заболяване

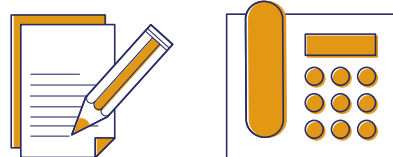
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Когато детето Ви се разболее и не може да дойде в училище, то трябва да бъде извинено.



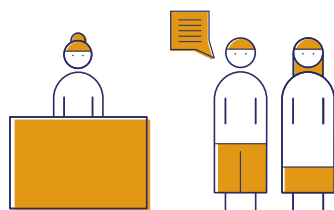
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

В деня на заболяването може да извините детето си по телефона като се обадите в секретариата. Когато детето Ви оздравее и отново тръгне на училище, трябва да донесе писмена извинителна бележка (за дните на отсъствие).



Anmeldung und Abmeldung

Записване в училище и отписване



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

Вие се местите на друго място или детето Ви сменя училището? В такъв случай трябва да отпишете детето в секретариата на училището и да го запишете в новото училище. Най-напред запишете детето в новото училище и след това го отпишете от старото.

Allgemeines

Mein Kind ist krank!

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Детето ми е болно!

Немски език

Български език

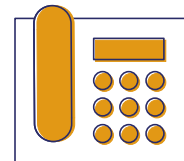
Mein Kind ist krank! Детето ми е болно!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
Когато детето Ви е болно и не може да посещава училище, трябва да бъде извинено.

Anruf in der Schule Телефонно обаждане в училище

Ein Tag krank!
Еднодневно заболяване!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!
Моля, обадете се в училище, преди занятията да са започнали!



»Mein Name ist [REDACTED]
»Моето име е

Ich bin die Mutter / Vater von [REDACTED] (Name des Kindes)
Аз съм майката / бащата на [REDACTED] (име на детето)

Sie / er geht in die Klasse [REDACTED].
Тя / той е в клас [REDACTED].

Meine Tochter / mein Sohn [REDACTED] (Name des Kindes) ist krank.
Дъщеря ми / Синът ми [REDACTED] (име на детето) е болна / болен.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.
Детето ми утре ще дойде отново в училище.

oder
или

Mein Kind kommt am [REDACTED] (Datum) wieder in die Schule.
Детето ми ще дойде на [REDACTED] (дата) отново в училище.

Vielen Dank.
Много благодаря.

Auf Wiedersehen.«
Довиждане.«

Zwei Tage krank! Двудневно заболяване!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Ако детето Ви на втория ден още е болно, обадете се моля отново на училището.

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist noch krank.

»Моята дъщеря / Моят син [име на детето] още е болна / болен.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.

Детето ми по всяка вероятност ще дойде на училище отново на [дата].

Vielen Dank. Благодаря много.

Auf Wiedersehen. « Довиждане. «

Ihr Kind ist wieder gesund! Вашето дете отново е здраво.

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Когато детето Ви отново оздравее и дойде в училище, трябва да представи писмена извинителна бележка (за дните на отсъствие).

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte
Моята дъщеря / Моят син [име на детето] не можа от

vom [Datum] bis zum [Datum] die Schule nicht besuchen,
до [дата] да посещава учебните занятия,

weil sie / er krank war.
защото тя / той беше болна / болен.

Unterschrift der Eltern

Подпис на родителите

[Signature line]

Allgemeines

Abmeldung von
der Schule

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Отписване от
училище

Немски език

Български език

Abmeldung von der Schule Отписване от училище

Ulm, den [] (Datum)
Улм, [] (дата)

Abmeldung [] (Name des Kindes) von der Schule
Отписване [] (име на детето) от училище

Sehr geehrte Damen und Herren,
Уважаеми дами и господа,

wir ziehen am [] (Datum des Umzugs) um.
Ние се преместваме на [] (дата на преместването).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.
С настоящето отписвам моята дъщеря / моя син от училище.

Name des Kindes: []
Име на детето:

Geburtsdatum des Kindes: []
Рождена дата на детето:

Klasse: []
Клас:

Mein Kind [] (Name des Kindes) wird die []
Моето дете [] (Име на детето) ще посещава

(Name der neuen Schule) in [] (Name der neuen Stadt) besuchen.
(Име на новото училище) в [] (Име на другия град).

Unsere neue Adresse:
Нашият нов адрес:

[] (Name)
(Име)

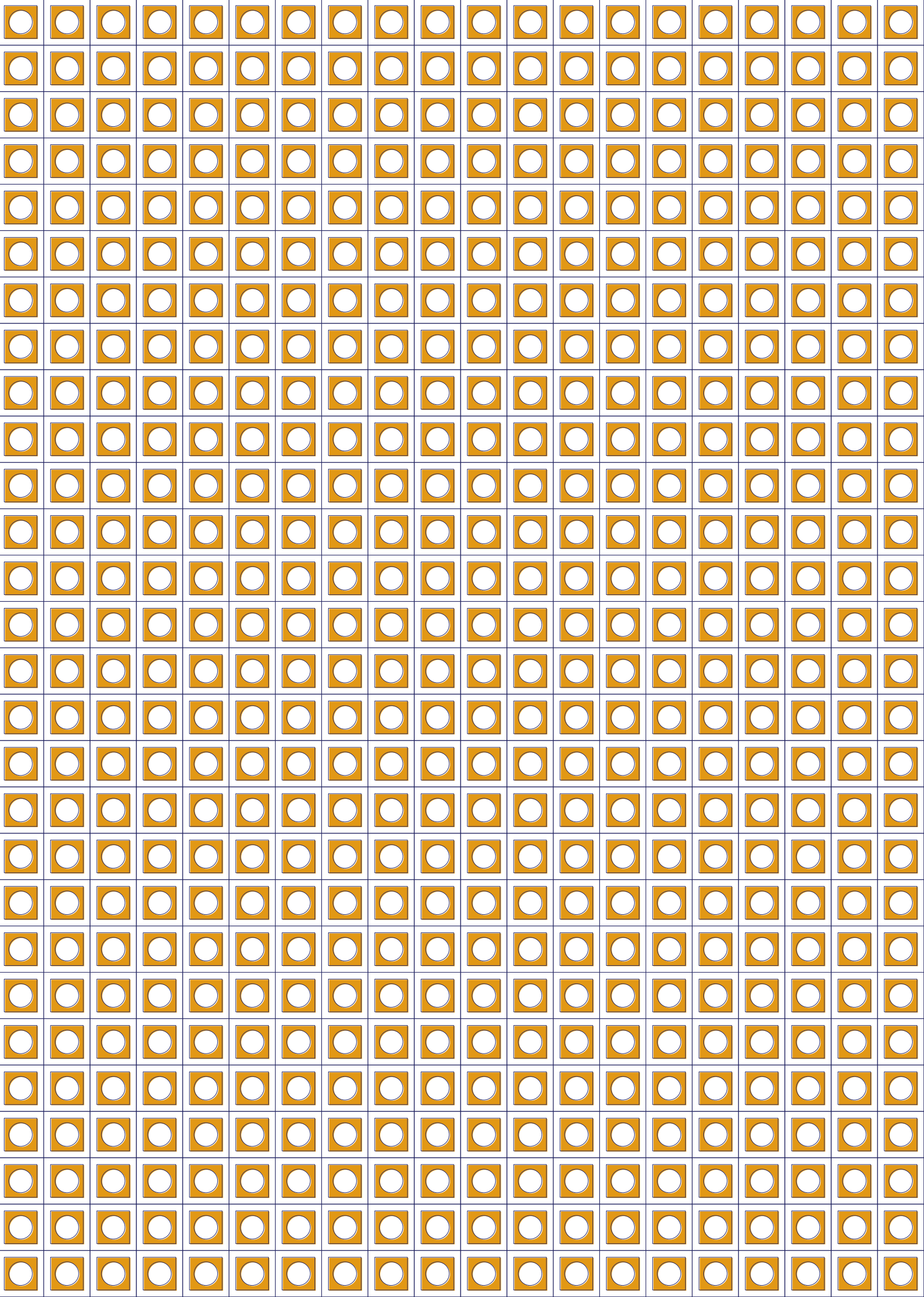
[] (Straße)
(Улица)

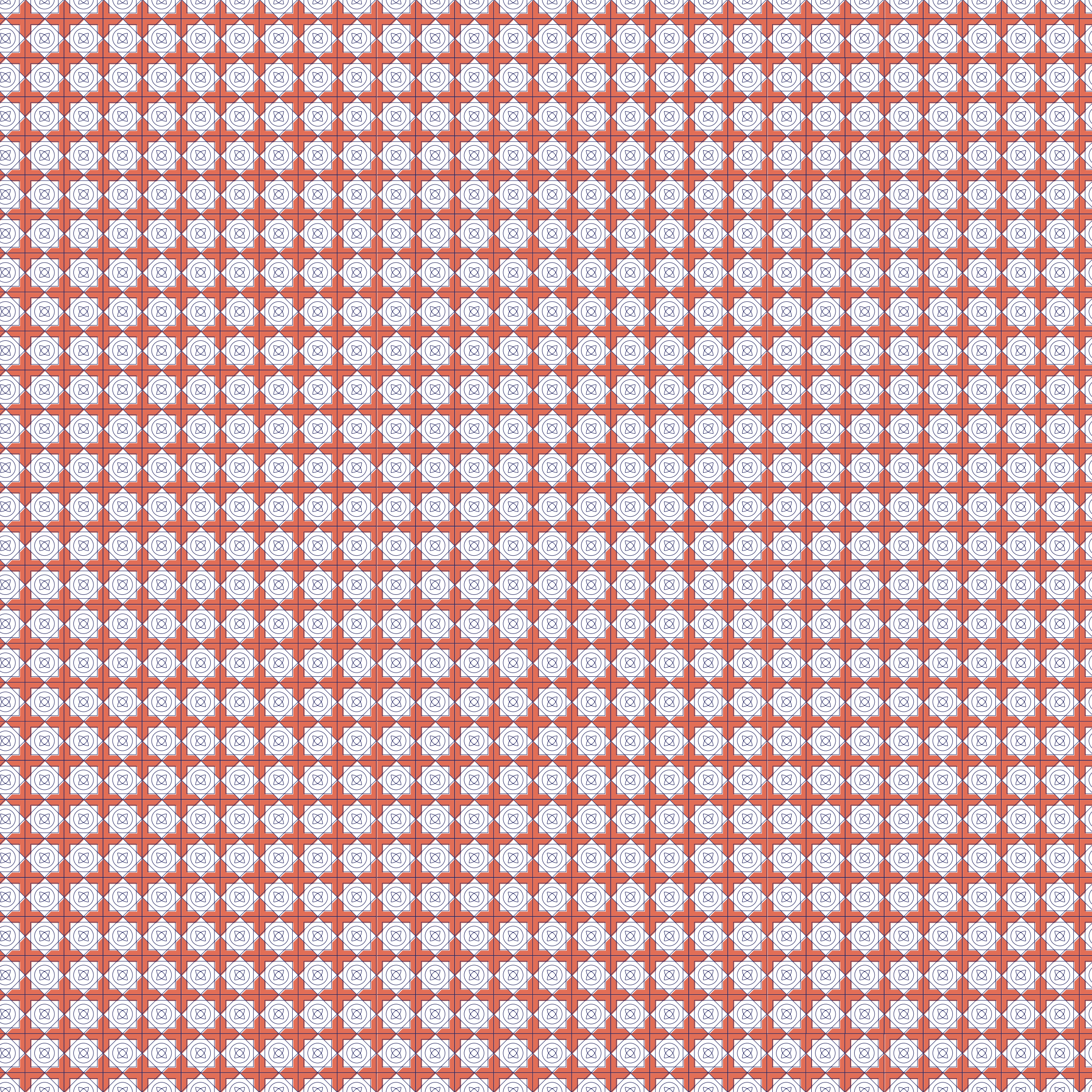
[] (Postleitzahl und Stadt)
(Пощенски код и град)

Freundliche Grüße
С поздрав

[]

Unterschrift Eltern
Подпис на родителите





Grundschule Основно училище

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Законът за училищата в Баден-Вюртемберг изисква децата да започват училище на 6 години. Обучението в основното училище трае обичайно 4 години.

Vorbereitungsklasse (VKL) Подготвителен клас (съкратено VKL)

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Вашето дете не говори немски език или говори съвсем малко – в този случай то може да посещава подготвителен клас. В VKL децата се учат да говорят, да пишат и да четат на немски език.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В Улм има също така и образователни и консултанционни центрове за деца със специални потребности. Децата със специални потребности могат там да изучават: вж. глава "Образование" за деца със специални потребности

Grundschule Основно училище



Grundschulen

Основни училища

- 1 Albrecht-Berblinger-Grundschule**
Römerstraße 50
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613519
www.albrecht-berblinger-grundschule.de
berblinger-gs@ulm.de
- 2 Bildungshaus Ulmer Spatz Grundschule**
St.-Barbara-Straße 35
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1612910
www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de
bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de
- 3 Eduard-Mörike-Grund- und Werkrealschule**
Hofäckerweg 84
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613511
moerike-gwrs@ulm.de
- 4 Freie Evangelische Grundschule Ulm**
Privatschule
Lindenstraße 31/1
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9310517
www.fes-ulm.de
info@fes-ulm.de
- 5 Friedrichsau-Grundschule**
Nagelstraße 6
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613521
www.fgs.schule.ulm.de
friedrichsau-gs@ulm.de
- 6 Grundschule Eggingen**
Am Vogelsang
89079 Ulm
Telefon: 07305 / 6203
schule-eggingen@ulm.de
- 7 Grundschule Eichenplatz**
Eichengrund 47
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1612920
www.gs-eichenplatz.de
eichenplatz-gs@ulm.de
- 8 Grundschule Einsingen**
Am Bürgele 10/1
89079 Ulm
Telefon: 07305 / 919143
www.grundschule-einsingen.de
einsingen-gs@ulm.de
- 9 Grundschule Ermingen**
Waldstraße 29
89081 Ulm
Telefon: 07304 / 435722
www.gs-ermingen.schule.ulm.de
ermingen-gs@ulm.de
- 10 Grundschule Grimmelfingen**
Rathausstraße 8
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 9387791
www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com
grimmelfingen-gs@ulm.de
- 11 Grundschule St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule**
Privatschule
Zinglerstraße 90
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 93470
www.st-hildegard-ulm.de
grundschule@higa.ul.schule-bw.de
- 12 Grundschule am Tannenplatz**
Wiblinger Ring 11
Außenstelle Erenlauh
Erenäcker 50
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1613536
www.gs-tannenplatz.de
tannenplatz-gs@ulm.de
- 13 Gutenberg-Grundschule Jungingen**
Brühlstraße 7
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 64230
www.gutenberg-schule-ulm.de
gutenberg-gs@ulm.de
- 14 Hans-Multscher-Grundschule**
Am Eselsberg 2
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613524
www.hans-multscherschule.ulm.de
multscher-gs@ulm.de
- 15 Irmelbrunn Grundschule Unterweiler**
Dorfplatz 2
89079 Ulm
Telefon: 07346 / 5165
unterweiler-gs@ulm.de
- 16 Jörg-Syrlin-Grundschule**
Märchenweg 15
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613525
www.joerg-syrlin-grundschule.de
syrlin-gs@ulm.de

17 Maria-Sibylla-Merian-Grundschule
Heilmeyersteige 153
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 9542420
www.merian-grundschule-ulm.de
merian-gs@ulm.de

18 Martin-Schaffner-Grundschule
Frauenstraße 99
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613531
www.mss.schule.ulm.de
schaffner-gs@ulm.de

19 Meinloh-Grundschule
Klosterhof 23c
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613528
www.mgs.ul.schule-bw.de
meinloh-gs@ulm.de

20 Michelsberg-Grundschule
Säntisstraße 21
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1537847
www.grundschule-michelsberg.de
michelsberg-gs@ulm.de

21 POLIGENIUS Private Grundschule
Privatschule
Eberhard-Finckh-Straße 39
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1525688
www.poligenius.com
ulm-efs@poligenius.com

22 Regenbogengrundschule
St.-Gallener-Straße 11
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1516882
www.regenbogenschule-wiblingen.de
regenbogenschule@ulm.de

23 Riedlen-Grundschule
Riedlenstraße 10
89079 Ulm
Telefon: 07305 / 7876
riedlen-gs@ulm.de

24 Sägefild Grund- und Werkrealschule
Stiefenhoferweg 1
89079 Ulm/Wiblingen
Telefon: 0731 / 4016000
www.saegefildschule.de
saegefild-ghwrs@ulm.de

25 Schönenberg-Grundschule Lehr mit Außenstelle Mähringen
Stöcklenstraße 7
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 63637
www.schoenenberg-grundschule.de
schoenenberg-gs@ulm.de

26 Freie Waldorfschule Ulm
Privatschule
Römerstraße 97
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 932580
www.waldorfschule-ulm.de
info@waldorfschule-ulm.de

27 Freie Waldorfschule am Illerblick
Privatschule
Unterer Kuhberg 22
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9359700
www.waldorfschule-am-illerblick.de
waldorfschule@illerblick.de

Grundschulen in Ulm
Основни училища в гр. Улм **01 – 03**

Dauer, Einschulungsalter, Schulfächer
Продължителност на обучение,
възраст за започване на обучение,
учебни предмети **06**

Stichtag
Референтен ден; ден, в който
изтича определен срок **07**

Schulanmeldung
Записване в училище **08**

Schuleingangsuntersuchung
Медицински преглед за здравето и
преценка на зрелостта на детето **09**

Vorbereitungsklassen
Подготвителни класове **10**

Betreuungsangebote
Занимания извън часовете **11**

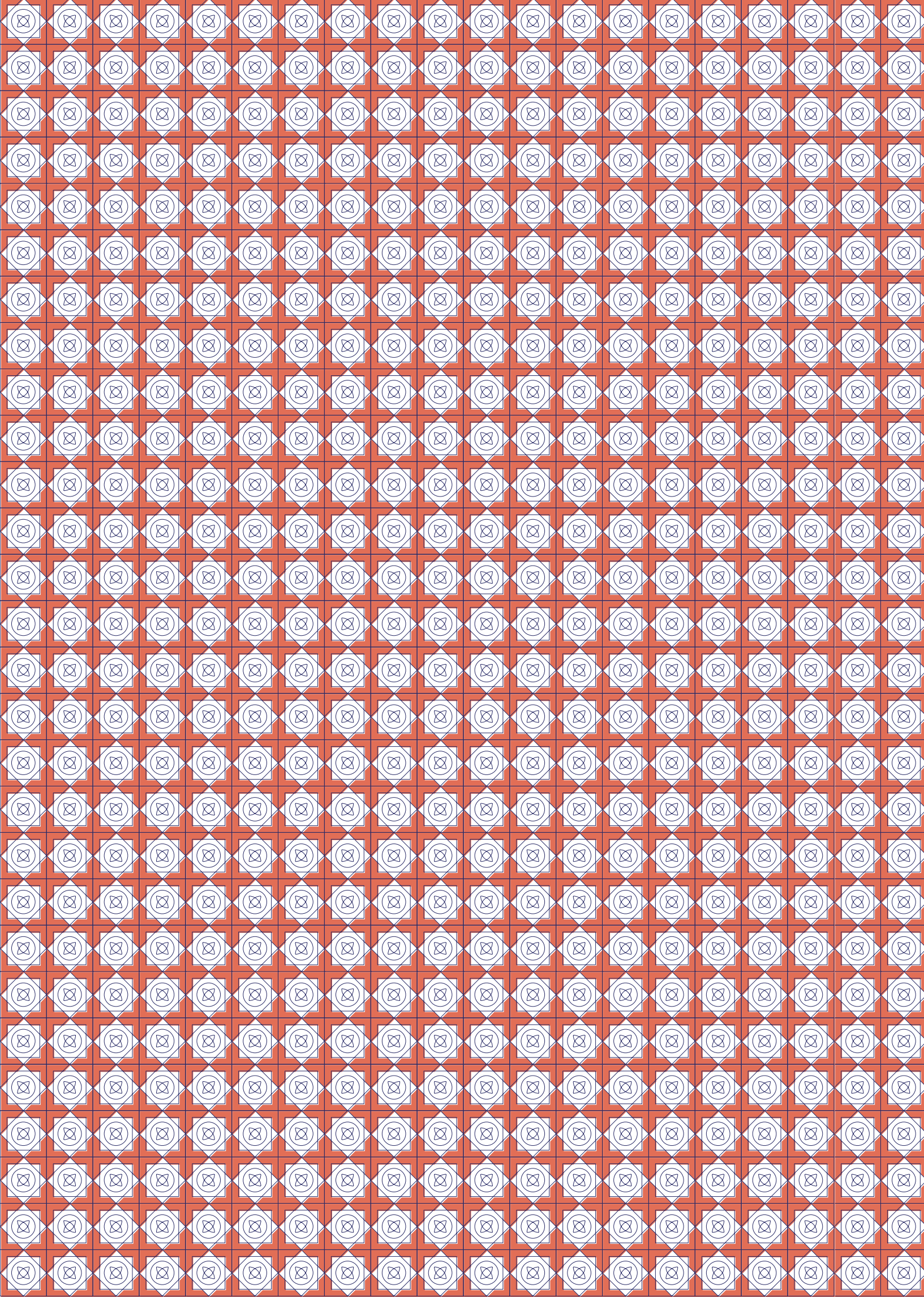
Leistungsbeurteilung
Оценяване на знанията **12**

Zeugnisse
Свидетелство за успех, диплома **13**

**Empfehlung für die weiterführende
Schule**
Препоръка за вида училище,
който да се посещава след дадена
образователна степен **14**

Schularten
Видове училища **15**

**Informations- und Beratungsangebote
für Eltern**
Възможности за информация и
консултация за родители **16**



Dauer, Einschulungsalter

Продължителност, възраст за започване на училище, учебни предмети

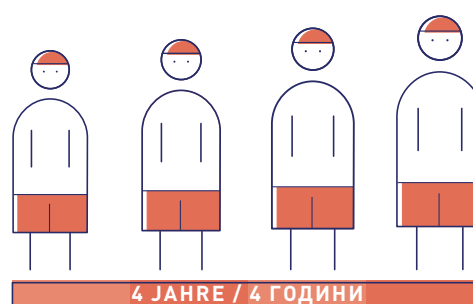
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

В Германия всички деца са задължени да посещават училище. Задължението започва през м. септември в годината, в която детето Ви навършва 6 години.



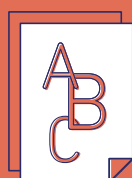
Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Обучението в основното училище трае обикновено 4 години.

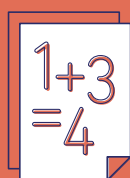


Hier lernen Kinder:

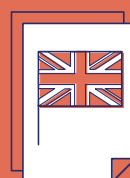
Тук децата учат:



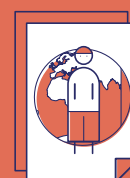
Deutsch
Немски език



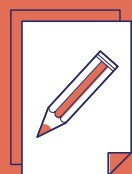
Mathematik
Математика



Englisch
Английски
език



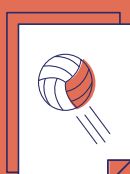
Sachunterricht
Роден край и
околен свят



Kunst und Werken
Изобразително
изкуство и трудово
обучение



Musik
Музика



Bewegung,
Spiel und Sport
Движение,
игри и спорт

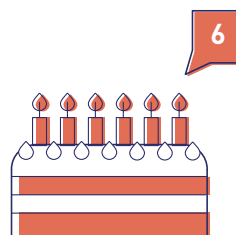


Religion
Религия

Stichtag

Референтен ден; ден, в който изтича определен срок

Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.
Децата започват училище на 6 години. Референтният ден определя, кога дадено дете трябва да тръгне на училище.



JULI / юли						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01

Ab 2022 ist der Stichtag am 30. Juni.
От 2022 г. референтният ден се изменя на 30-ти юни.

Alle Kinder, die bis zum 31. Juli des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

Всички деца, които празнуват рожден ден до 31-ви юли в годината, в която трябва да тръгнат на училище, са длъжни да започнат образованието си в основно училище.

26	27	28	29	30	31	01
----	----	----	----	----	-----------	----

Kinder, die nach dem 31. Juli 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Деца, които навършват 6 години след 31-ви юли, тръгват година по-късно на училище. Когато родителите желаят децата им да тръгнат по-рано на училище, могат да подадат молба за по-ранно започване на училище.

27	28	29	30	31	▶▶▶▶
----	----	----	----	-----------	------

Schulanmeldung

Записване за училище

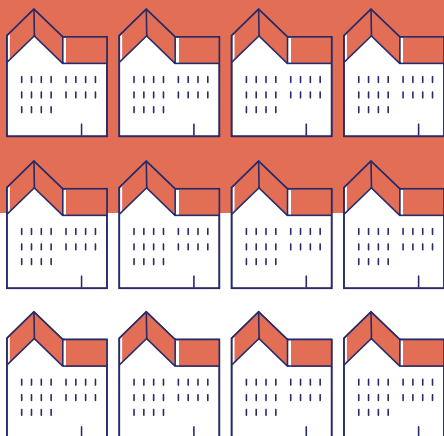
Die Schule beginnt im September.

Училищното обучение започва през м. септември.



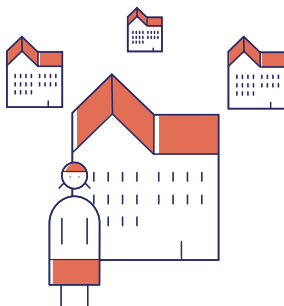
In Ulm gibt es 27 Grundschulen,
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

В гр. Улм има 27 основни училища,
които за разделени на училищни
райони.



In welche Grundschule Ihr Kind geht,
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse.

Кое училище ще посещава Вашето
дете, зависи от Вашия адрес.



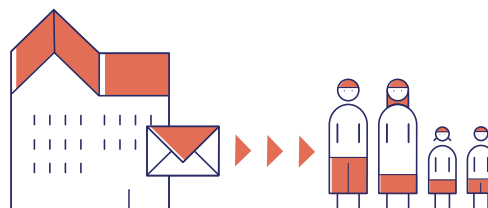
Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

През пролетта трябва да запишете
детето си в училището в близост до
мястото, където живеете.



Den genauen Termin zur Anmeldung
teilen die Grundschulen mit.

Информация за точните срокове
за записването ще получите от
основните училища.



Wenn Sie unterjährig nach Ulm
kommen, melden Sie Ihr Kind auch
an der Schule in Ihrer Nähe an.

Ако дойдете да живеете в гр. Улм по
друго време на годината, запишете
детето си също така в близост до
Вашето местоживееене.

Grundschule

Schuleingangs-
untersuchung

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Медицински
преглед за здравето
и преценка на
зрелостта на детето

Немски език

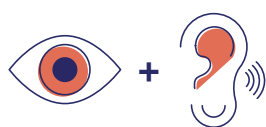
Български език

Schuleingangsuntersuchung

Медицински преглед за здравето и преценка на зрелостта на детето

Vor dem Schulbeginn findet in der KiTa noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

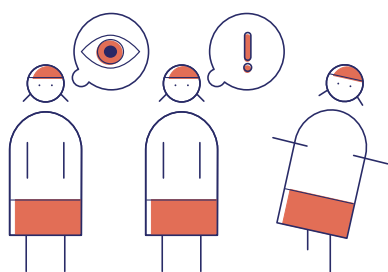
Преди започването на училище, в заведението за занимания и възпитание за деца се провежда преглед на Вашето дете от педиатър от Здравната служба към гр. Улм. За този преглед ще Ви бъде изпратена покана.



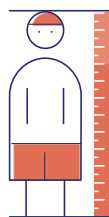
Seh- und Hörtest
Тест за зрение и слух



Sprachtest
Тест за речеви умения и език



Wahrnehmung,
Aufmerksamkeit, Motorik
überprüfen
Тест за развитието на възприятия,
концентрация, моторика



Körpergröße
und Gewicht messen
Теглене и мерене

Vorbereitungsklassen Подготвителни класове

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Детето Ви не говори немски или само малко? В такъв случай то може да посещава подготвителен клас.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

В подготвителния клас децата се учат да говорят, пишат и четат на немски език.



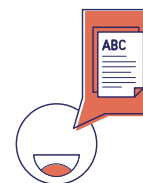
Vorbereitungsklasse
Подготвителни класове



sprechen
Говорене



schreiben
Писане



lesen
Четене

Weitere Informationen
bekommen Sie bei:
Допълнителни информации ще получите от

Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule

Frau Toupheksis
Госпожа Toupheksis

Römerstraße 50
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 161 35 18
f.toupheksis@ulm.de

Grundschule

Betreuungsangebote

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Занимания извън часовете

Немски език

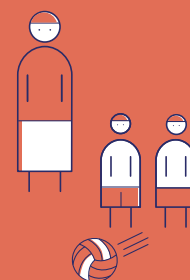
Български език

Betreuungsangebote

Занимания извън часовете

An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote. Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule. Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.

Във всички основни училища в гр. Улм се предлагат занимания преди и след часовете. Има многобройни различни занимания. Точното време за провеждането на заниманията зависят от училищната форма за предлагане на занимания. Моля попитайте във училището, където учи Вашето дете.



Verlässliche Grundschule Основно училище с константна организация на заниманията



Vor und nach dem vormittäglichen Unterricht:
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 14 Uhr
mit Mittagessen
Betreuung und Mittagessen
kostenpflichtig

Преди и след предобедното обучение:
7:30 - 8:30 ч. и 12 - 14 ч.
С храна за обяд
Занимания и храна срещу заплащане

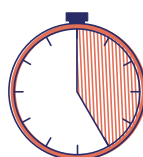
Verlässliche Grundschule und flexible Nachmittagsbetreuung Основно училище с константна организация на заниманията и променящи се по вид и времетраене следобедни занимания



Auch am Nachmittag:
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 17 Uhr
mit Mittagessen
Betreuung und Mittagessen
kostenpflichtig

Също така и следобед:
7:30 - 8:30 ч. и 12 - 17 ч.
С храна за обяд
Занимания и храна срещу заплащане

Ganztagsschule Целодневно училище



Den ganzen Tag zwischen dem Unterricht:
7 - 8 Uhr und 11:30 - 17 Uhr
mit Mittagessen
Betreuung kostenlos
Mittagessen kostenpflichtig

През целия ден между учебните часове:
7 - 8 ч. и 11:30 - 17 ч.
С храна за обяд
Безплатни занимания
Храна срещу заплащане

Ferienbetreuung Ваканционни занимания



Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Schule, welche Betreuung in den Ferien stattfindet.

Моля, информирайте се в училището на Вашето дете за ваканционните занимания, които се предлагат.

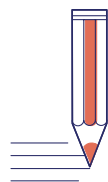
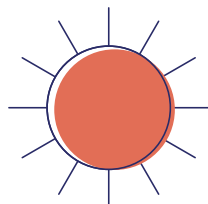
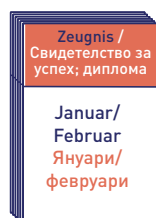
Leistungsbeurteilung Оценяване на знанията

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Децата получават през учебната година две свидетелства за успех, накрая на първия срок и в края на учебната година.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

В училище има устна и писмена форма на изпитване.



schriftlich
Писмен/-а/-
о/-и



mündlich
Устен/-а/-
о/-и

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

Свидетелството за първия срок се получава през м. февруари.
Свидетелството за годишния успех през лятото.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).
Оценките са в диапазона между 1 (отличен) и 6 (слаб)

1

sehr gut
Отличен

2

gut
Много
добър

3

befriedigend
Добър

4

ausreichend
Среден

5

mangelhaft
Незадовол-
ителен

6

ungenügend
Слаб

Empfehlung für die weiterführende Schule

Препоръка за подходящо училище за следващата степен на обучение след 4-ти клас

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

След основното училище децата посещават други училища с по-висока образователна степен. Кой вид училище е най-подходящ, се решава в четвърти клас на основното училище.

Wichtig für die Schulwahl sind:

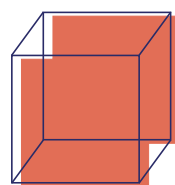
Важни за избора на училище са:



Ausdauer
Издръжливост



Konzentration
Концентрация



abstraktes Denken
Абстрактно
мислене



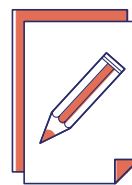
Neugier
Любопитство



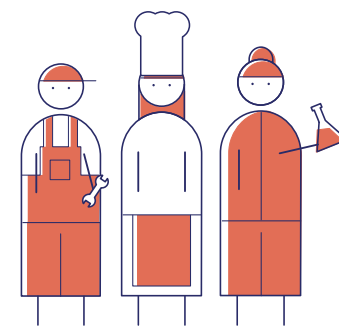
Sprachbegabung
Езикова дарба



**handwerkliche
Begabung**
Дарба за занаяти,
приложни умения



**künstlerische
Begabung**
Творческа дарба



Berufswunsch
Желание за професия

Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Заедно със свидетелството за първия срок на четвърти клас родителите получават препоръка за подходящо училище за следващата степен на обучение.

Grundschule

Schularten

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

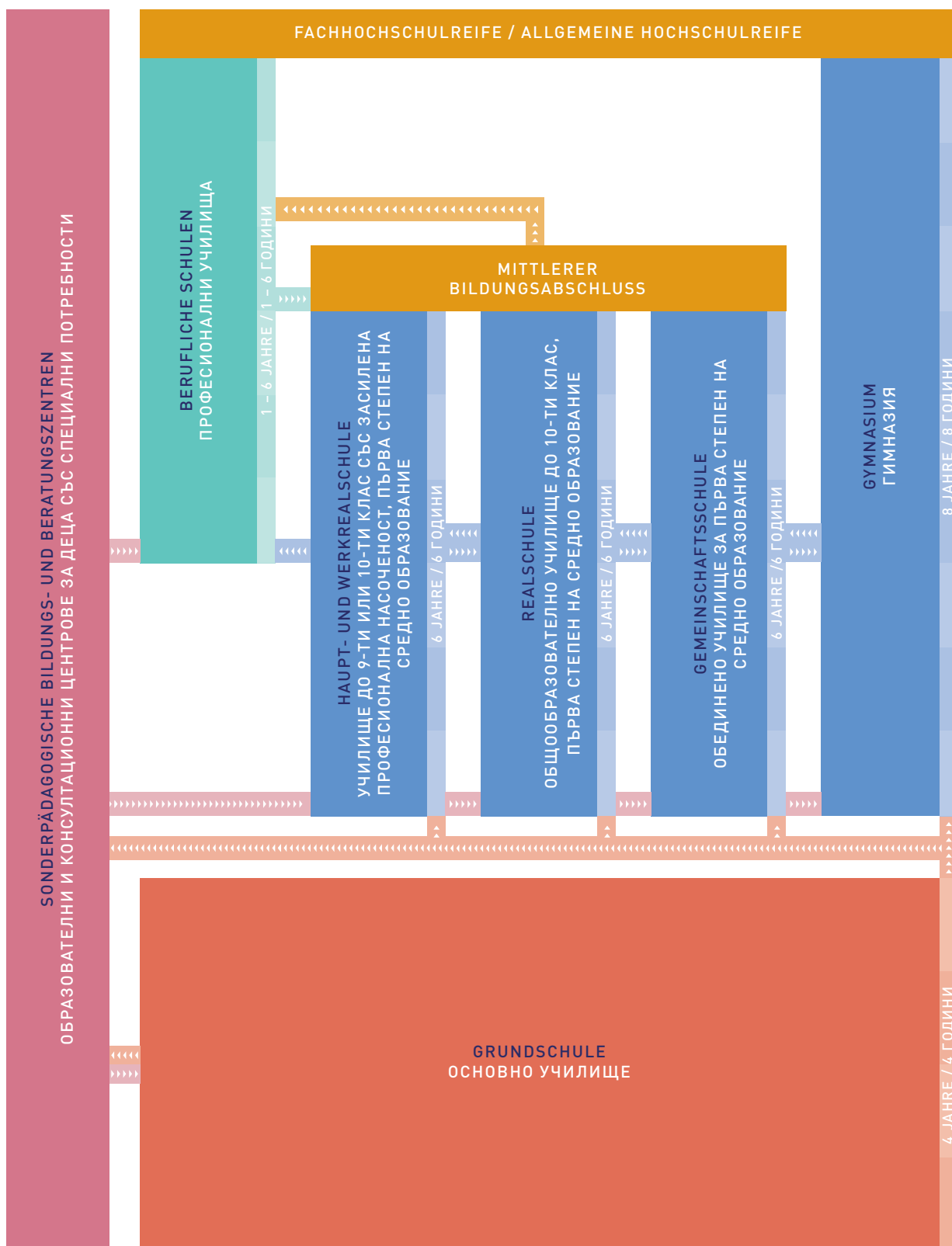
Видове училища

Немски език

Български език

Schularten Видове училища

Es gibt in Ulm verschiedene Schularten:
В гр. Улм има различни видове училища.

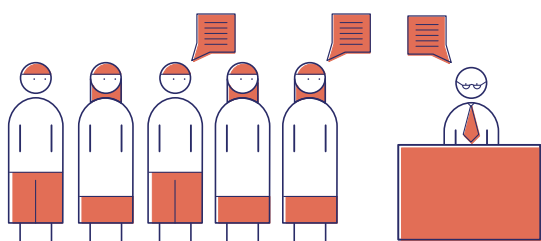


Informations- und Beratungsangebote für Eltern

Информационни и консултационни предложения за родители

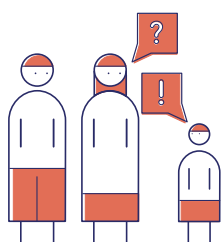
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

От първи клас класният ръководител съветва и информира родителите по време на срещите на класа и индивидуалните срещи за развитието на детето.



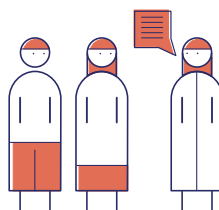
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

Родителите и детето вземат решение за вида училище, в който детето да продължи обучението си в следващата образователна степен.



Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

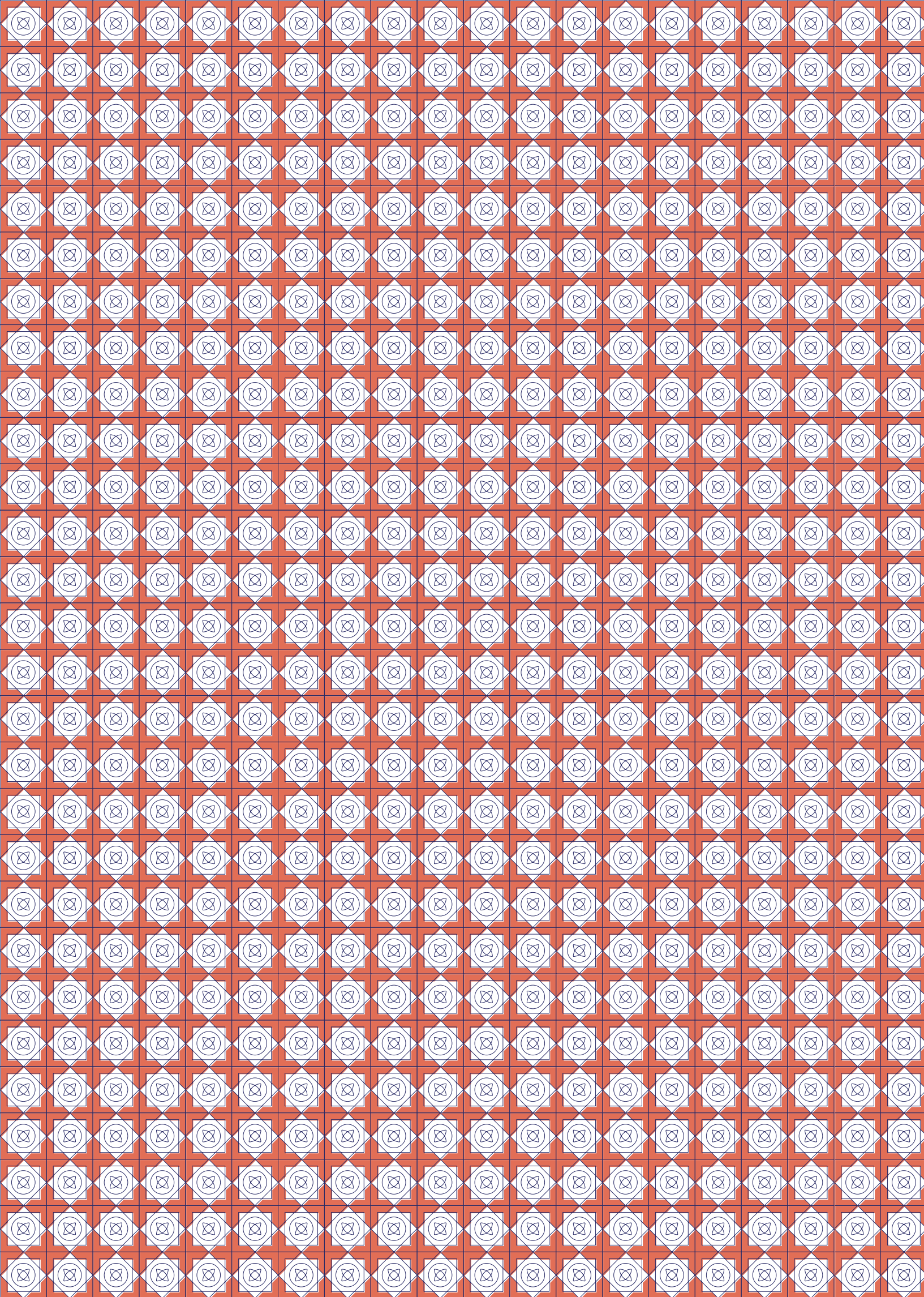
В четвърти клас родителите могат да се посъветват допълнително с независим/-а консултиращ/-а учител/-ка.

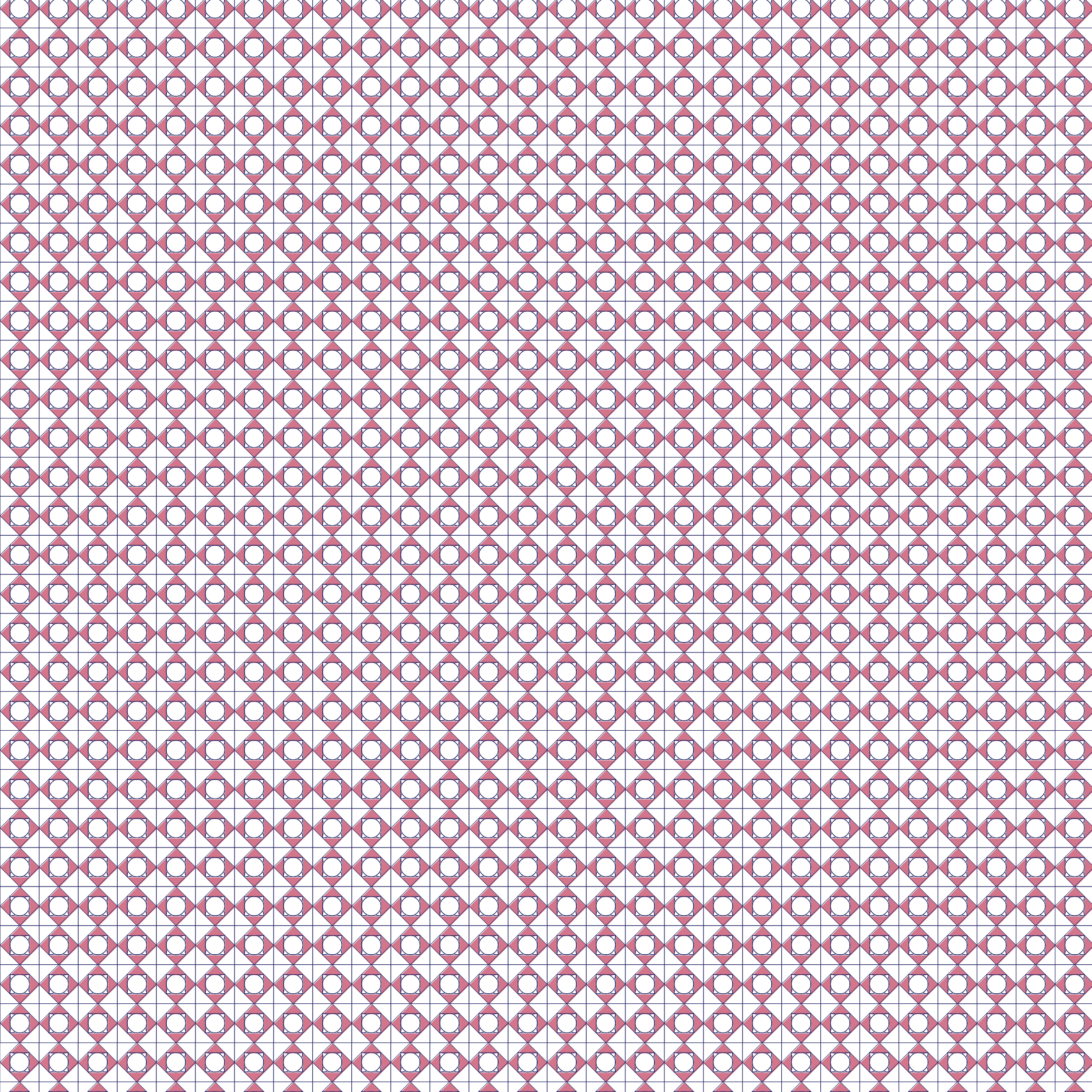


Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

In der Grundschulempfehlung empfiehlt die Grundschule, welche Schule Ihr Kind fortan besuchen soll.

Заедно със свидетелството за първия срок на четвърти клас родителите получават препоръка за подходящо училище за следващата степен на обучение. В препоръката си основното училище препоръчва вида на училището, което Вашето дете да посещава след завършването на основното училище.





Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren Образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Nur Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

В гр. Улм има също така образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности. Само деца със специални потребности могат да учат там. Например деца с увреждания.

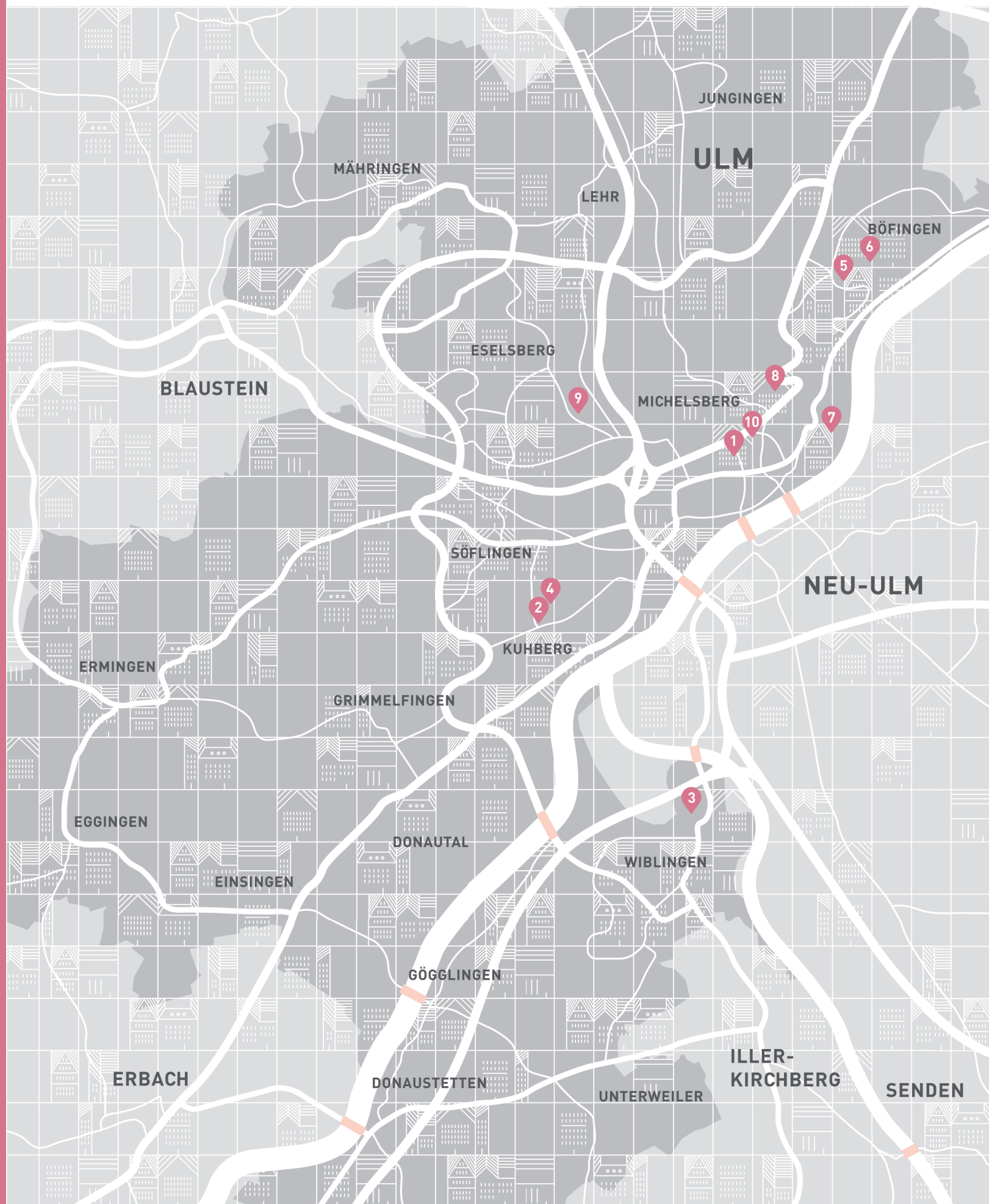
Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Es gibt besondere Lehrkräfte und Hilfe. Ако родителите желаят, детето може да посещава даден образователен и консултационен център. Има специализирани преподавател(к)и и се предлага помощ.

Aber: Но:

Kinder mit Behinderung müssen nicht in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Sie können auch auf die normale Schule gehen, das heißt dann: Inklusion.

Децата с увреждания не са длъжни да посещават даден образователен и консултационен център. Те могат да учат също така и в обикновено училище, това се нарича в такъв случай: приобщаване.

Sonderpädagogische Bildungsangebote Образователни предложения за деца със специални потребности



Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren

Образователни и консултацияни центрове за деца със специални потребности

Förderschwerpunkt Lernen

Интензивна подкрепа в обучителната сфера

1

Alois-Bahmann-Schule

Frauenstraße 99
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613950
www.abs.schule.ulm.de
bahmann-son@ulm.de

2

Pestalozzischule

Märchenweg 22
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613960
www.pes.schule.ulm.de
pestalozzi-son@ulm.de

3

Wilhelm-Busch-Schule

Stiefenhoferweg 1
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 41443
www.wbs.schule.ulm.de
busch-son@ulm.de

Förderschwerpunkt Sprache

Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера

4

Astrid-Lindgren-Schule

Märchenweg 15
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613963
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de
lindgren-son@ulm.de

Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung

Интензивна подкрепа във физическата сфера и в моториката

5

Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule

Böfinger Steige 20
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613901
www.fvb.schule.ulm.de
bodelschwingh-schule@ulm.de

Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие

6

Gustav-Werner-Schule

Böfinger Weg 28
89075 Ulm
Telefon 0731 / 1613921
www.gustav-werner-schule.de
info@gustav-werner-schule.de

Förderschwerpunkt geistige sowie körperliche und motorische Entwicklung

Интензивна подкрепа в сферите на умственото, физическото и моторното развитие

7

Sonderpädagogische Privatschule Fortschritt

Privatschule
Friedrichsau 2
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 9274882
www.fortschritt-ulm.de
fortschritt-ulm@t-online.de

Förderschwerpunkt SchülerInnen in längerer Krankenhausbehandlung

Интензивна подкрепа на учащи се с дълъг болничен престой

8

Hans-Lebrecht-Schule

Steinhövelstraße 7
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 50069301
www.hans-lebrecht-schule.de
info@hans-lebrecht-schule.de

Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung

Интензивна подкрепа на емоционалното и социалното развитие

9

Hans-Zulliger-Schule

Am Eselsberg 2
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613968
www.hzs.schule.ulm.de
zulliger-son@ulm.de

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0 - 6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung.

В гр. Улм има също така консултационни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст и специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда. Тук деца със специални потребности на възраст от 0 до 6 години и техните родители получават съвети и намират подкрепа.

Sonderpädagogische Frühberatungsstellen **Консултационни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст**

Förderschwerpunkt Lernen
Интензивна подкрепа в обучителната сфера

2

Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Pestalozzischule
Märchenweg 22
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613960
pestalozzi-son@ulm.de

Förderschwerpunkt Sprache
Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера

4

Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Astrid-Lindgren-Schule
Märchenweg 15
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613963
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de
fruehberatungsstelle@astrid-lindgren-schule-ulm.de

Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung
Интензивна подкрепа в сферите на физическото и моторното развитие

5

Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule
Böfinger Weg 1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613947
www.fvb.schule.ulm.de
astff@fvb.schule.ulm.de

Förderschwerpunkt geistige Entwicklung
Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие

6

Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Gustav-Werner-Schule Ulm
Böfinger Weg 28
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613928
www.gustav-werner-schule.de
fruehberatung@gustav-werner-schule.de

Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung
Интензивна подкрепа на емоционалното и социалното развитие

9

Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Hans-Zulliger-Schule
Am Eselsberg 2
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1612996
www.hzs.schule.ulm.de
zulliger-son@ulm.de

Schulkindergärten

Специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда

Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung

Интензивна подкрепа в сферите на физическото и моторното развитие

5

Friedrich-von-Bodelschwingh-Kindergarten

Hofäckerweg 82
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613940
www.kiga-bodelschwingh.de
info@kiga-bodelschwingh.de

Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие

6

Gustav-Werner-Schulkindergarten

Böfinger Weg 28
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613929
www.gustav-werner-schulkindergarten.de
info@gustav-werner-kindergarten.de

Förderschwerpunkt Sprache

Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера

4

Astrid-Lindgren-Kindergarten

Märchenweg 15
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613964
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de
lindgren-kiga@ulm.de

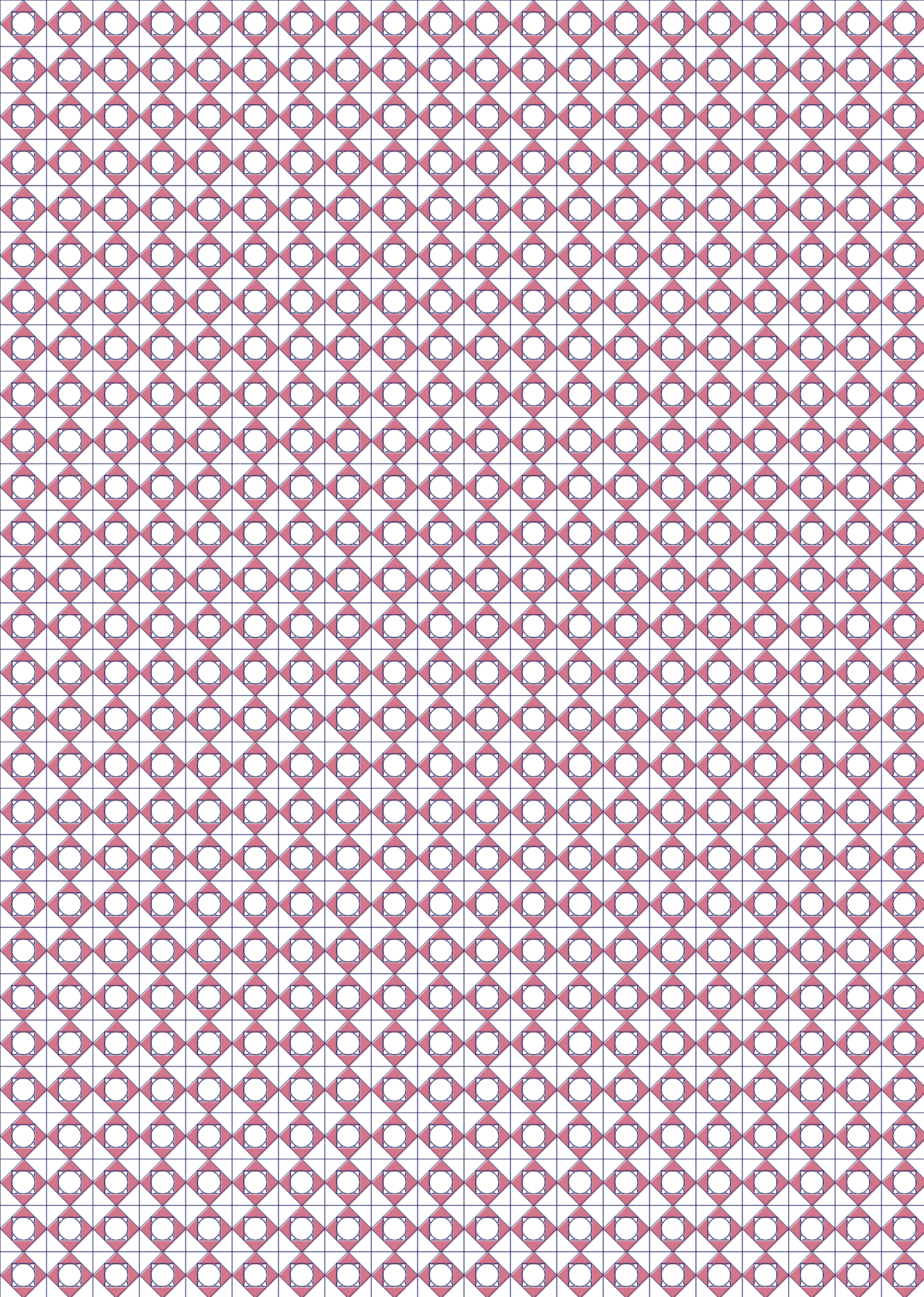
Förderschwerpunkt Lernen und emotionale und soziale Entwicklung

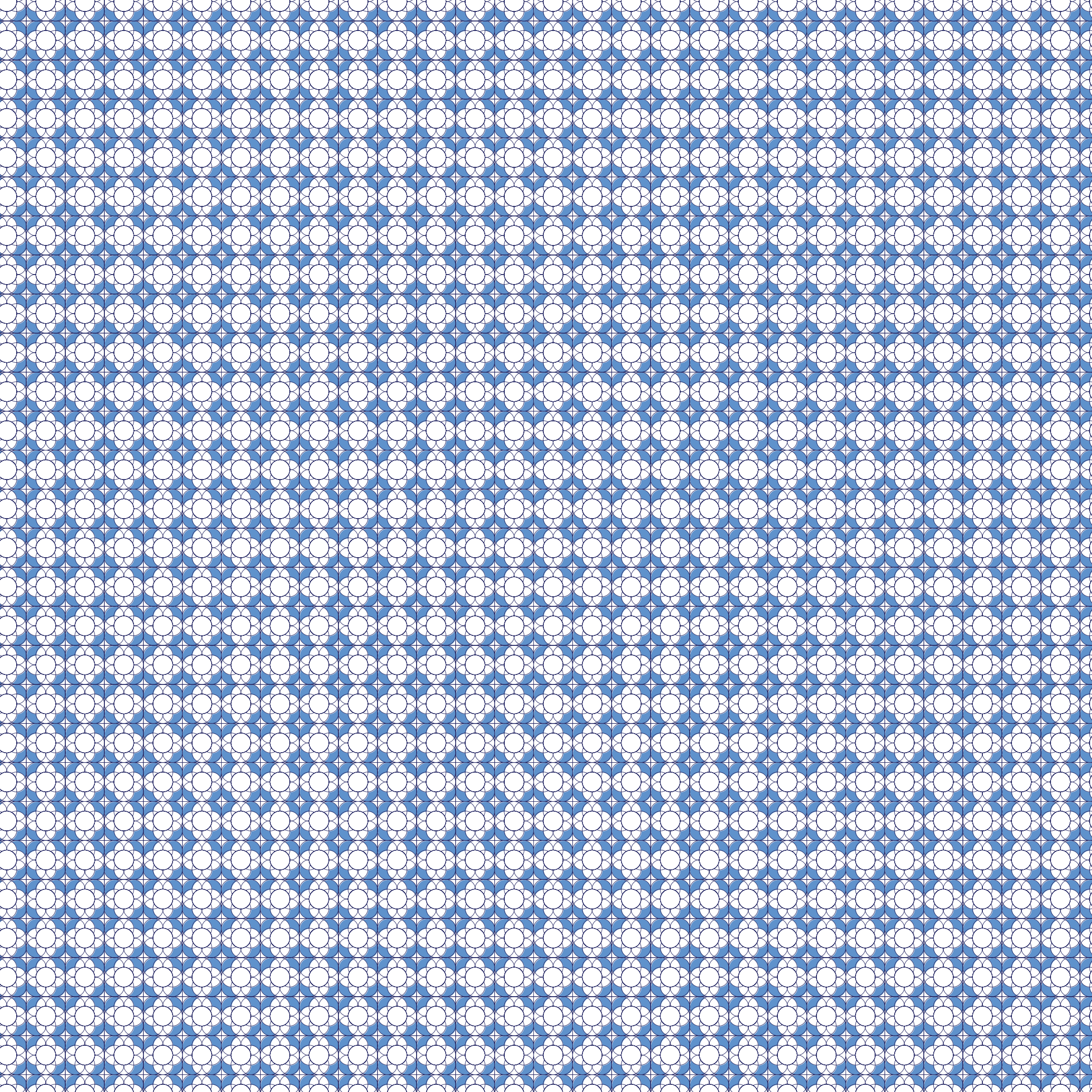
Интензивна подкрепа в обучителната сфера и емоционалното и социално развитие

10

Konrad-Hipper-Schulkindergarten

Friedenstraße 39
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016347
schulkiga@ulm.de





Weiterführende Schulen Училища за следващата степен на обучение (след 4-ти клас, до 9-10 кл.)

In Baden-Württemberg gibt es verschiedene weiterführende Schularten:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

В Баден-Вюртемберг има различни училища за обучение след 4-ти клас:

- ▶ Училище до 9-ти или 10-ти клас със засилен професионален насоченост
- ▶ Общобразователно училище до 10-ти клас
- ▶ Гимназия
- ▶ Обединено училище за първа степен на средно образование

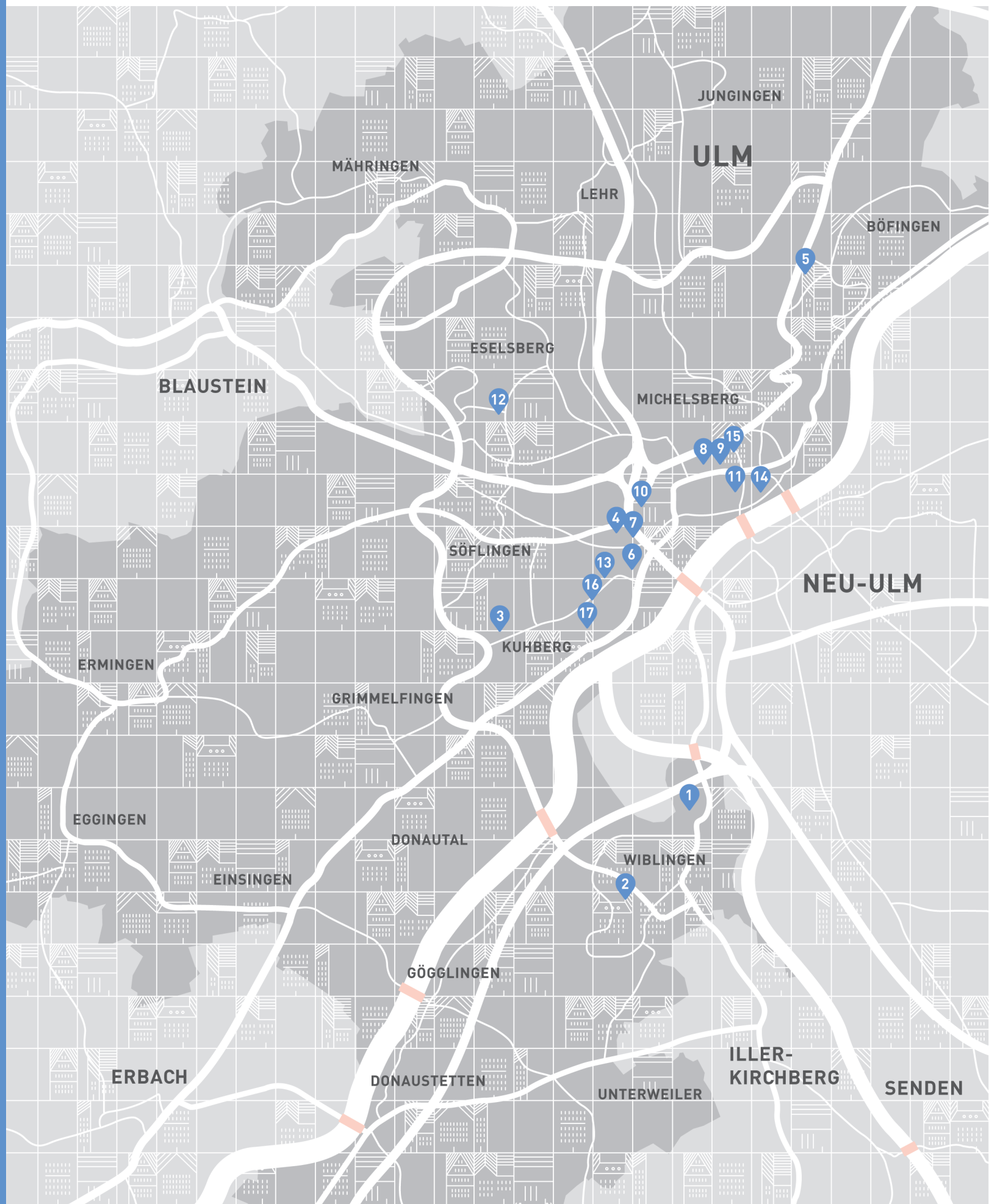
Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

Училищната система в Германия е гъвкава, с други думи всяко дете може да смени вида учебно заведение.

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В гр. Улм има също така образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности. Там децата със специални потребности могат да изучават: вж. глава „Образователни предложения за деца със специални потребности“

Weiterführende Schulen Училища за следващата степен на обучение (след 4-ти клас, до 9-10 кл.)



Weiterführende Schulen

Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

Werkrealschule / Hauptschule
Училище до 9-ти или 10-ти клас
с интензивна професионална
насоченост, първа степен на средно
образование

1 Sägefild Grund- und Werkrealschule
Stiefenhoferweg 1
89079 Ulm/Wiblingen
Telefon: 0731 / 4016000
www.saegefildschule.de
saegefild-ghwrs@ulm.de

Realschule
Общобразователно училище до
10-ти клас, първа степен на средно
образование

2 Albert-Einstein-Realschule
Schulzentrum Ulm-Wiblingen
Buchauer Straße 9
89079 Ulm/Wiblingen
Telefon: 0731 / 1613602
www.einstein-rs.de
einstein-rs@ulm.de

3 Anna-Essinger-Realschule
Egginger Weg 40
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613628
www.anna-essinger-realschule.de
anna-essinger-realschule@ulm.de

4 Elly-Heuss-Realschule
Schillstraße 35
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 8800750
www.ehr-ulm.de
heuss-rs@ulm.de

5 POLIGENIUS Private Realschule
Privatschule
Eberhard-Finckh-Straße 39
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1525688
www.poligenius.com
ulm-efs@poligenius.com

**6 Realschule St. Hildegard
Katholische Freie Mädchenschule**
Privatschule
Zinglerstraße 90
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9347249
www.st-hildegard-ulm.de
realschule@higa.ul.schule-bw.de

Abendrealschule Ulm
Privatschule
Postfach 3406
89024 Ulm
Telefon: 0731 / 68708
www.ars-ulm.de
info@ars-ulm.de

Gymnasium
Гимназия

2 Albert-Einstein-Gymnasium
Schulzentrum Ulm-Wiblingen
Buchauer Straße 9
89079 Ulm/Wiblingen
Telefon: 0731 / 1613652
www.einstein-gym.ul.schule-bw.de
einstein-gym@ulm.de

3 Anna-Essinger-Gymnasium
Egginger Weg 40
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613631
www.anna-essinger-gymnasium.de
sekretariat@anna-essinger-gymnasium.de

**6 Gymnasium St. Hildegard
Katholische Freie Mädchenschule**
Privatschule
Zinglerstraße 90
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9347100
www.st-hildegard-ulm.de
gymnasium@higa.ul.schule-bw.de

7 Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium
Wagnerstraße 1
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613682
www.hss.schule.ulm.de
scholl-gym@ulm.de

Gymnasium
Гимназия

8

Humboldt-Gymnasium
Karl-Schefold-Straße 18
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613661
www.hgu.schule.ulm.de
humboldt-gym@ulm.de

9

Kepler-Gymnasium
Karl-Schefold-Straße 16
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613671
www.kgu.schule.ulm.de
kepler-gym@ulm.de

5

POLIGENIUS - Gymnasium G9
Privatschule
Eberhard-Finckh-Straße 39
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1525688
www.poligenius.com
ulm-efs@poligenius.com

10

Schubart-Gymnasium
Innere Wallstraße 30
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613692
www.schubart-gymnasium.eu
schubart-gym@ulm.de

11

Abendgymnasium Ulm
Privatschule
Kornhausplatz 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 153025
www.vh-ulm.de/vh-programm/
schule-kolleg/abendgymnasium-ulm
abendgymnasium@vh-ulm.de

Gemeinschaftsschule

Обединено училище за първа степен
на средно образование

12

Adalbert-Stifter-Gemeinschaftsschule
Ruländerweg 1
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1613502
www.stifter-gms.ulm.de
stifter-gms@ulm.de

13

Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule
Römerstraße 50
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613518
www.berblinger.schule.ulm.de
berblinger-gms@ulm.de

14

Spitalhof-Gemeinschaftsschule
Sammlungsgasse 10
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613509
www.shs.schule.ulm.de
spitalhof-gms@ulm.de

15

Ulrich-von-Ensingengemeinschaftsschule
Frauenstraße 101
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613612
www.uve.schule.ulm.de
ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de

Waldorfschule

Училище с Валдорфска педагогика

16

Freie Waldorfschule Ulm
Privatschule
Römerstraße 97
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 932580
www.waldorfschule-ulm.de
info@waldorfschule-ulm.de

17

Freie Waldorfschule am Illerblick
Privatschule
Unterer Kuhberg 22
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9359700
www.waldorfschule-am-illerblick.de
waldorfschule@illerblick.de

Weiterführende Schulen in Ulm
Училища за следваща степен на
обучение (след 4-ти клас) в гр. Улм **01 – 03**

Anmeldeverfahren
Процедура по записването **06**

Haupt- und Werkrealschule
Училище до 9-ти или 10-ти клас
с интензивна професионална
насоченост, първа степен на средно
образование **07 – 08**

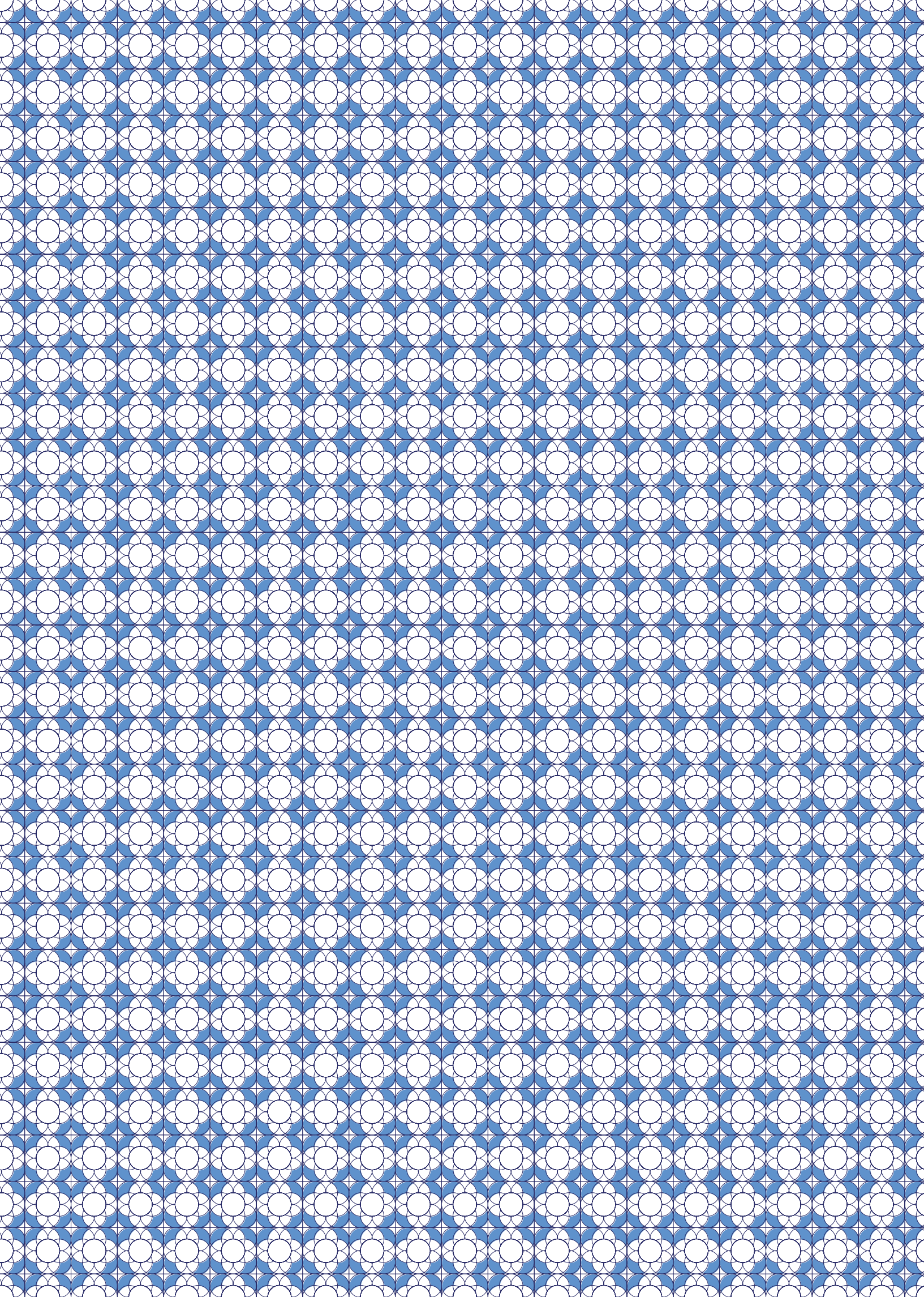
Realschule
Общообразователно училище до
10-ти клас, първа степен на средно
образование **09 – 10**

Gymnasium
Гимназия **11 – 15**

Gemeinschaftsschule
Обединено училище за първа степен
на средно образование **16 – 17**

Mittagessen und Nachmittagsbetreuung
Обяд и следобедни занимания **18**

Vorbereitungsklassen
Подготвителни класове **19**



Anmeldeverfahren Процедура по записването

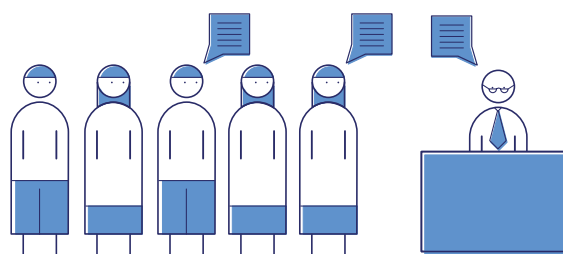
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Освен свидетелството за първия срок в 4-ти клас родителите получават от класния ръководител и препоръка за даден вид училище за следващата степен на обучение.



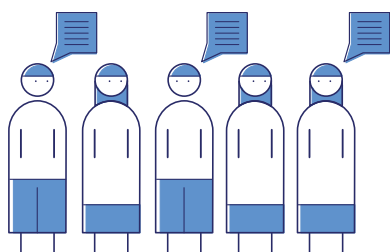
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

Родителите и децата посещават информационни мероприятия в училищата за по-нататъшното обучение.



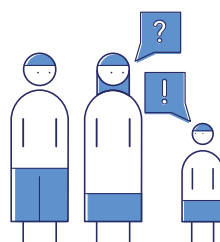
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Ulm informiert.

Родителите получават по време на родителските срещи информация за училищата за по-нататъшно обучение в гр. Улм.



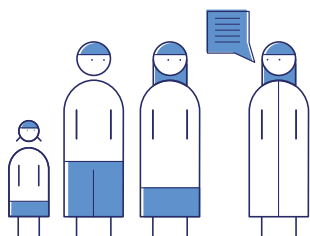
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulart und eine Schule.

Родителите и децата избират дадена училищна форма и дадено училище.



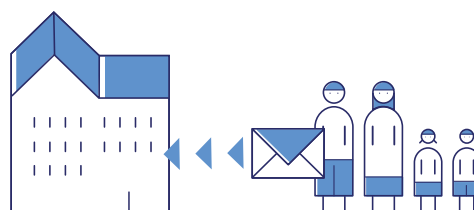
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Освен това по време на обучението в 4-ти клас родителите могат да се съветват с консултиращия преподавател, който има специална квалификация.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Родителите записват детето си в училището за по-нататъшно обучение.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

За записването в училищата за по-нататъшно обучение има определени дати. Тях ще научите от основното училище.

Weiterführende
Schulen

Haupt- und
Werkrealschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за
следващата степен
на обучение (след
4-ти клас)

Училище до 9-ти
или 10-ти клас
с интензивна
професионална
насоченост, първа
степен на средно
образование

Немски език

Български език

Haupt- und Werkrealschule

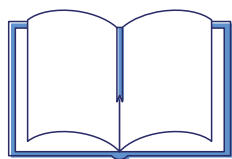
Училище до 9-ти или 10-ти клас със интензивна професионална насоченост, първа степен на средно образование

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Училищната форма „Werkrealschule“ обхваща обучение с интензивна професионална насоченост от 5-ти до 10-ти клас, първа степен на средно образование. Училищната форма „Hauptschule“ обхваща обучение със засилена професионална насоченост от 5-ти до 9-ти клас.

Besonderheiten einer Haupt- und Werkrealschule

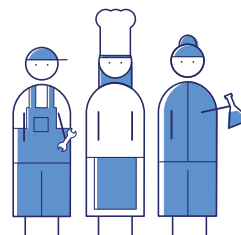
Характерни особености на училището до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост



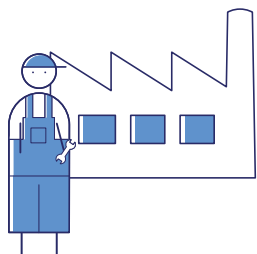
Vermittlung von
Allgemeinbildung
Преподаване на
общообразователни
предмети



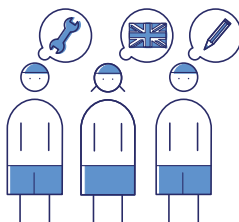
Lernen einer
Fremdsprache (Englisch)
Изучаване на чужд език
(английски език)



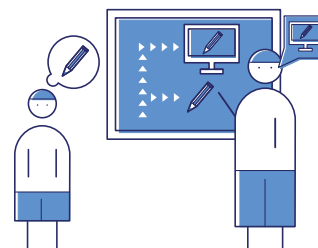
Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung
Подготовка за изучаване
на професия



Praktika in Betrieben und
Unternehmen
Практическо обучение в
предприятията и фирми



Individuelle Förderung
Индивидуална подкрепа



Lehrkräfte helfen bei
der Berufswegeplanung.
Учителите помагат
при планирането на
професионалната
реализация..

Schulfächer

Училищни предмети



Deutsch
Немски език



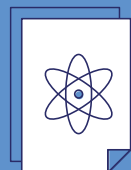
Mathematik
Математика



Englisch
Английски
език



Religion
oder Ethik
Религия или
етика



Materie-
Natur-
Technik
Материя-
Природа-
Техника



Wirtschaft-
Arbeit-
Gesundheit
Икономика-
Труд-
Здраве



Welt-
Zeit-
Gesellschaft
Свят-Време-
Общество



Musik-
Sport-
Gestaltung
Музика-
Спорт-
Приложно
изкуство

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.
Диплома за средно образование първа степен след 9-ти клас (с интензивна професионална насоченост)

Werkrealschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Клас 10
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10.
Диплома за средно образование първа степен след 10-ти клас (с интензивна професионална насоченост)

Weiterführende Schulen

Haupt- und Werkrealschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

Училище до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост, средно образование първа степен

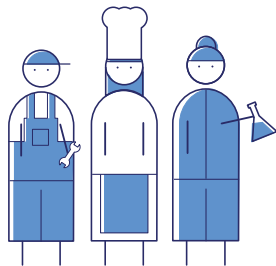
Немски език

Български език

Was kann Ihr Kind nach der Haupt- und Werkrealschule machen?

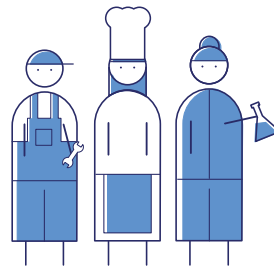
Какво може да направи детето Ви след завършване на училище след 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
След 9-ти клас (средно образование първа степен след 9-ти клас с интензивна професионална насоченост)

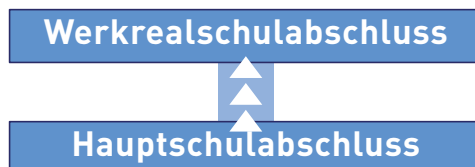


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Детето Ви може да изучава професия.

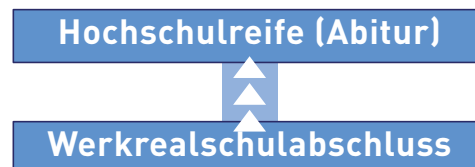
Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):
След 10-ти клас (средно образование първа степен след 10-ти клас с интензивна професионална насоченост)



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Детето Ви може да изучава професия.



Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.
Детето Ви може да продължи образованието си до 10-ти клас (средно образование първа степен с интензивна професионална насоченост).



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
Детето Ви може да продължи образованието си и да завърши по-висока образователна степен.

Weiterführende
Schulen

Realschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща
степен на обучение
(след 4-ти клас)

Общобразователно
училище до 10-ти
клас, първа степен на
средно образование

Немски език

Български език

Realschule

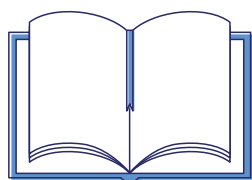
Общобразователно училище до 10-ти клас, първа степен на средно образование

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

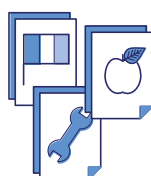
Общобразователното училище за първа степен на средно образование обхваща класовете от 5-ти до 10-ти.

Besonderheiten einer Realschule

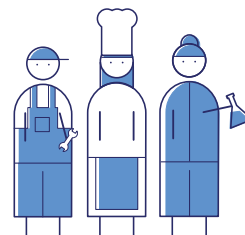
Характерни особености на общобразователните училища до 10-ти клас за първа степен на средно образование



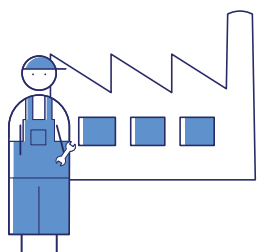
Vermittlung einer erweiterten allgemeinen Bildung
Задълбочено изучаване на общобразователни предмети



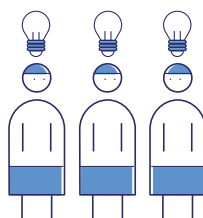
Wahlpflichtfachbereich ab Klasse 7: Alltagskulturen und Ernährung, Technik, Französisch
Профилиране със ЗИП (задължително избираем предмет) от 7-ми клас: Култура в ежедневието и хранене, Техника, Френски език



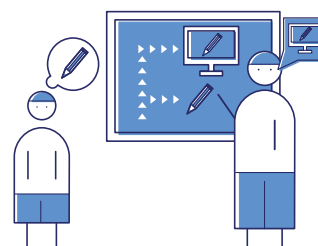
Ihr Kind wird auf das Berufsleben vorbereitet.
Детето Ви получава подготовка за професионалния живот.



Praktika in Betrieben und Unternehmen
Практическо обучение в предприятия и фирми



Ihr Kind arbeitet an Schulprojekten.
Вашето дете работи над училищни проекти.



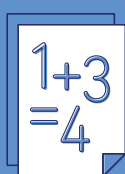
Unterstützung bei der Berufswegeplanung
Подпомагане при професионалната ориентация

Schulfächer

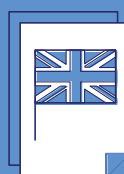
Учебни предмети



Deutsch
Немски език



Mathematik
Математика



Erste Fremdsprache
Първи чужд език



Religion bzw. Ethik
Религия или Етика



Geschichte
История



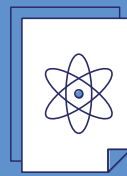
Wahlpflichtfächer
Задължително избираем предмет (ЗИП)



Sport
Спорт



Bildende Kunst
Изобразително изкуство



Naturwissenschaften
Arbeiten
Природонаучни занимания



Musik
Музика



**Erdkunde-
Wirtschaftskunde-
Gemeinschaftskunde**
География-Икономика-Общество

Weiterführende Schulen

Realschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

Общобразователно училище до 10-ти клас, първа степен на средно образование

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Български език

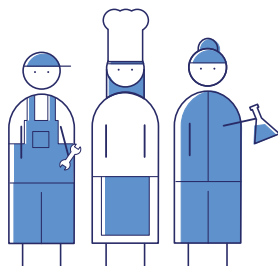
Realschulabschluss	
>>>>>	Klasse 10 / Клас 10
>>>>>	Klasse 9 / Клас 9
>>>>>	Klasse 8 / Клас 8
>>>>>	Klasse 7 / Клас 7
>>>>>	Klasse 6 / Клас 6
>>>>>	Klasse 5 / Клас 5

Realschulabschluss am Ende von Klasse 10.
Диплома за средно образование първа степен след 10-ти клас.

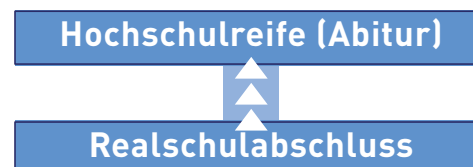
Hauptschulabschluss	
>>>>>	Klasse 9 / Клас 9
>>>>>	Klasse 8 / Клас 8
>>>>>	Klasse 7 / Клас 7
>>>>>	Klasse 6 / Клас 6
>>>>>	Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.
Диплома за средно образование първа степен след 9-ти клас.

Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на общобразователно училище до 10-ти клас?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Детето Ви може да изучава професия.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
Детето Ви може да продължи да учи и да завърши по-висока степен на образование.

Weiterführende
Schulen

Gymnasium Гимназия

Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
Гимназията обхваща обучението от 5-ти до 12-ти клас.

Deutsch

Bulgarisch

An zwei Gymnasien in Ulm kann Ihr Kind auch von Klasse 5 bis Klasse 13 ins Gymnasium gehen (G9). Ihr Kind lernt gleiche Inhalte in längerer Zeit.
В две гимназии в гр. Улм детето Ви може да посещава училището от 5-ти до 13-ти клас (т. нар. G9). Детето Ви учи един и същ учебен материал за по-дълго време.

Училища за следваща
степен на обучение
(след 4-ти клас)

Гимназия

Немски език

Български език

Besonderheiten eines Gymnasiums: Характерни особености на гимназията:



Vermittlung einer vertieften allgemeinen Bildung
Задълбочено изучаване на общообразователни предмети



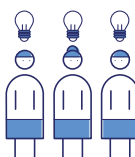
Unterricht auf hohem Niveau in verschiedenen Sprachen
Обучение на високо ниво на различни езици



Vorbereitung auf Studium an Hochschule oder Universität
Подготовка за следване в университет или в друго висше учебно заведение



Vorbereitung auf eine anspruchsvolle Berufsausbildung
Подготовка за изучаване на сложна професия



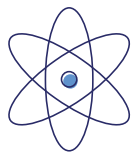
Spezieller Unterricht für sehr gute Kinder (Hochbegabtenzug)
Специални занятия за надарени деца (паралелка за деца с големи дарби)

Es gibt verschiedene Schwerpunkte ab Klasse 8: Die Gymnasien nennen ihre Schwerpunkte Profile. Ihr Kind kann ein Profil wählen. Die Profile heißen:
От 8-ми клас се въвеждат акценти в различни области на обучението: гимназиите наричат тези акценти профили. Вашето дете може да избере даден профил. Профилите са следните:



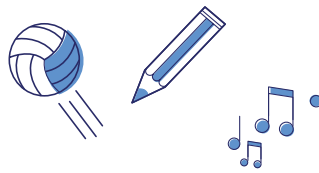
Sprachlich
Езиков:

Ihr Kind lernt 3 Sprachen.
Вашето дете изучава 3 езика.



Naturwissenschaftlich
Природонаучен:

Der Schwerpunkt liegt auf Fächern wie Biologie, Chemie, Physik, Technik, Mathematik, Informatik.
Набляга се на предмети като биология, химия, физик, техника, математика, информатика.



Künstlerisch / Sportlich
Изкуство/Спорт:

Ihr Kind hat viele Stunden Unterricht in Bildender Kunst oder Musik oder Sport.
Вашето дете има много часове по предметите Изобразително изкуство или Музика или Спорт.

Das Bildungsangebot der Ulmer Gymnasien: Образователни предложения на гимназиите в гр. Улм:

<p>Albert-Einstein-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 Първи чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 Втори чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Завършване на гимназия с матура след 8 (G8) или 9 (G9) години</p> <p>Hochbegabtenzug (G8) Паралелка за деца с големи дарби</p> <p>Bilingual English ab Klasse 5 (G9) Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас (G9)</p>	<p>Anna-Essinger-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 Първи чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 Втори чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik Информатика, математика, физика</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Sport Спорт</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Sportklasse ab Klasse 5 Спортна паралелка от 5-ти клас</p>	<p>Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 Първи чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 Втори чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik Информатика, математика, физика</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас</p>	<p>Humboldt-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 Първи чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache Втори чужд език</p> <p>Französisch ab Klasse 6 Френски език от 6-ти клас</p> <p>Latein ab Klasse 5 Латински език от 5-ти клас</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Musik Музика</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Bilinguale Unterrichtsmodule Двуезични модули на обучение</p> <p>Singe- und Musizierklassen in Klasse 5 und 6 Паралелки за пеене и свирене на инструмент в 5-ти и 6-ти клас</p>
---	---	--	---

<p>Kepler-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik Информатика, математика и физика</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Bildende Kunst Изобразително изкуство</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Bilinguale Unterrichtsmodule Двуезични модули на обучение</p> <p>Kunstprofil ab Klasse 5 Профил Изкуство от 5-ти клас</p> <p>Streicherklassen in Klasse 5 und 6 Паралелки за струнни инструменти в 5-ти и 6-ти клас</p>	<p>Schubart-Gymnasium</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Italienisch Италиански език</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас</p>	<p>Gymnasium St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Religiöse Ausrichtung Религиозна насока</p> <p>Realschulaufsetzer (dreijähriges Aufbaugymnasium für Schülerinnen mit Realschulabschluss) Специализирани паралелки за ученици от общообразователното училище до 10-ти клас, тип „Realschule“ (тригодишен гимназиален курс на обучение)</p>	<p>POLIGENIUS Private Schule Ulm -staatlich anerkanntes Gymnasium G9-</p> <p>Erste Fremdsprache ab Klasse 5 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p> <p>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch Френски език</p> <p>Profilfächer ab Klasse 8 Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p> <p>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten Други възможности/Особености</p> <p>Abitur nach 9 Jahren (G9) Завършване на гимназия с матура след 9 години обучение (G9)</p> <p>Immer: Bilingual English ab Klasse 5 При всички варианти: Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас</p>
--	---	---	---

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Realschulabschluss	
↑↑↑↑	Klasse 10 / Клас 10
↑↑↑↑	Klasse 9 / Клас 9
↑↑↑↑	Klasse 8 / Клас 8
↑↑↑↑	Klasse 7 / Клас 7
↑↑↑↑	Klasse 6 / Клас 6
↑↑↑↑	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den SchülerInnen die mittlere Reife zuerkannt.

Със завършването на 10-ти клас на учащите се признава завършена първа степен на средно образование.

Hochschulreife (Abitur)	
↑↑↑↑	Klasse 12 / Клас 12
↑↑↑↑	Klasse 11 / Клас 11
↑↑↑↑	Klasse 10 / Клас 10
↑↑↑↑	Klasse 9 / Клас 9
↑↑↑↑	Klasse 8 / Клас 8
↑↑↑↑	Klasse 7 / Клас 7
↑↑↑↑	Klasse 6 / Клас 6
↑↑↑↑	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

Със завършването на 12-ти клас и успешно полагане на зрелостните изпити Вашето дете придобива т. нар. обща зрялост за обучение във висше учебно заведение (матура).

Fachhochschulreife	
↑↑↑↑	Klasse 11 / Клас 11
↑↑↑↑	Klasse 10 / Клас 10
↑↑↑↑	Klasse 9 / Клас 9
↑↑↑↑	Klasse 8 / Клас 8
↑↑↑↑	Klasse 7 / Клас 7
↑↑↑↑	Klasse 6 / Клас 6
↑↑↑↑	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.

Със завършването на 11-ти клас след подаване на молба при определени предпоставки е възможно да бъде призната завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение.

Weiterführende
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Bulgarisch

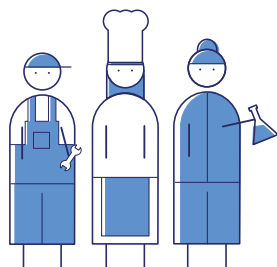
Училища за следваща
степен на обучение
(след 4-ти клас)

Гимназия

Немски език

Български език

Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на гимназия?



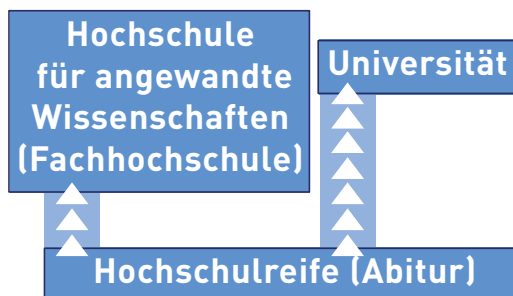
Ihr Kind kann eine
Berufsausbildung machen.
Вашето дете може да изучава
професия.

Hochschule für angewandte
Wissenschaften
(Fachhochschule)

Fachhochschulreife

Ihr Kind kann mit der
Fachhochschulreife jedes Fach an
einer Hochschule für angewandte
Wissenschaften (Fachhochschule)
studieren.

Със завършена втора степен на
средно образование с право на
следване в специализирано висше
учебно заведение Вашето дете може
да следва всякаква специалност във
висше учебно заведение за приложни
науки
(Fachhochschule).



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes
Fach an einer Hochschule für
angewandte Wissenschaften
(Fachhochschule) oder an einer
Universität studieren.

След положена матура Вашето дете
може да следва всякаква специалност
във висше учебно заведение за
приложни науки (Fachhochschule) или
в университет.

Gemeinschaftsschule

Обединено училище за първа степен на средно образование

Weiterführende
Schulen

Gemeinschaftsschule

Die Gemeinschaftsschule umfasst in Ulm die Klassen 5 bis 10.

Обединеното училище обхваща в гр. Улм обучението от 5-ти до 10-ти клас.

Deutsch

Bulgarisch

Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule:

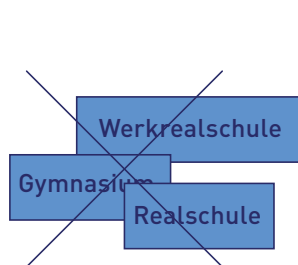
Характерни особености на обединеното училище:

Училища за следваща
степен на обучение
(след 4-ти клас)

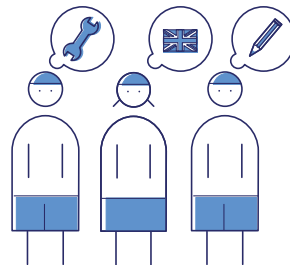
Обединено училище
за първа степен на
средно образование

Немски език

Български език



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten. Не се прави разграничаване от видовете училища.



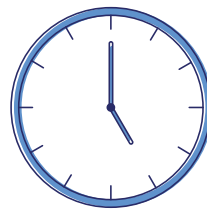
Ihr Kind wird individuell gefördert. Вашето дете получава индивидуална подкрепа.



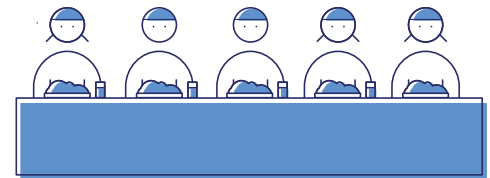
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte. Тук няма оценки, а информационни отчети за образователното развитие.



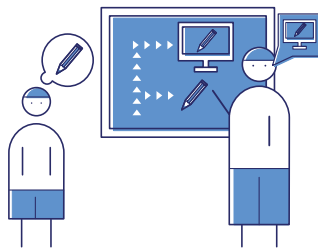
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss. Оценки се пишат едва при завършване на училище.



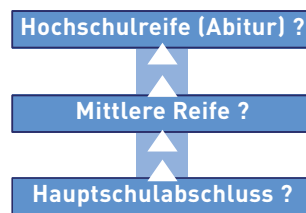
Ihr Kind besucht die Schule an 3 oder 4 Tagen den ganzen Tag. Вашето дете посещава училището 3 или 4 дни целодневно.



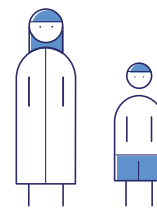
Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen. Предоставя се храна за обяд, има предвидено време за обучение и групи за съвместна работа и за свободно време.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder. В 8-ми клас за всички деца се провежда консултация за по-нататъшното развитие в училище.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht. Те едва в 9-ти клас решават с каква образователна степен да завършат училище.



Ihr Kind hat einen persönlichen Lerncoach. Der Lerncoach berät und begleitet bei verschiedenen Fragen. Вашето дете получава съвети от личен консултант по учебни теми. Този консултант съветва и съпровожда детето Ви при възникването на различни въпроси.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Hauptschulabschluss	
↑↑↑↑	Klasse 9 / Клас 9
↑↑↑↑	Klasse 8 / Клас 8
↑↑↑↑	Klasse 7 / Клас 7
↑↑↑↑	Klasse 6 / Клас 6
↑↑↑↑	Klasse 5 / Клас 5

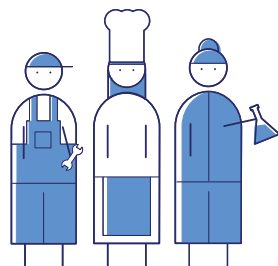
Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss. **Със завършването на 9-ти клас и успешно полагане на изпитите на учащите се признава завършена първа степен на средно образование „Hauptschulabschluss“.**

Realschulabschluss	
↑↑↑↑↑	Klasse 10 / Клас 10
↑↑↑↑↑	Klasse 9 / Клас 9
↑↑↑↑↑	Klasse 8 / Клас 8
↑↑↑↑↑	Klasse 7 / Клас 7
↑↑↑↑↑	Klasse 6 / Клас 6
↑↑↑↑↑	Klasse 5 / Клас 5

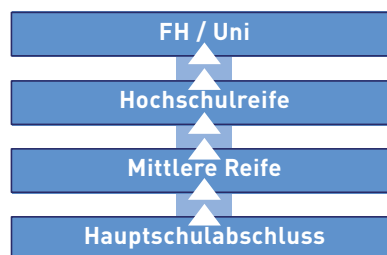
Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die **mittlere Reife (Realschulabschluss)**. **Със завършването на 10-ти клас и успешно полагане на изпитите на учащите се признава завършена първа степен на средно образование „mittlere Reife или още наричана Realschulabschluss“**

Nach dem Realschulabschluss kann Ihr Kind auf ein allgemein bildendes oder ein berufliches Gymnasium wechseln. Dort kann Ihr Kind die **Allgemeine Hochschulreife** erlangen. **След завършване на първата степен на средно образование Вашето дете може да продължи обучението си в общообразователна или професионална гимназия. Там то може да придобие общообразователна втора степен на средно образование с право да продължи образованието си във всяко висше учебно заведение.**

Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на обединено училище за първа степен на средно образование?



Ihr Kind kann eine **Berufsausbildung** machen. **Вашето дете може да изучава професия.**



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen **höheren Schulabschluss** machen. **В зависимост от завършеното до момента образование детето Ви може да продължи да учи и завърши по-висока степен на образование.**

Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Храна за обяд и следобедни занимания



Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.
Das Essen ist kostenpflichtig.

След занятията детето Ви може да се храни на обяд заедно с другите деца в столовата на училището. Храната се заплаща.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

Следобед в много от училищата до най-късно 16 ч. се предлагат групи за съвместни проекти по различни предмети, занималня за писане на домашни работи и различни други видове занимания с осигурено присъствие на квалифициран персонал.



Am Schubart-Gymnasium und an der Spitalhofschule gibt es für Kinder der 5. und 6. Klasse ein festes Betreuungsangebot nach dem Unterricht bis maximal 17 Uhr. Die Kinder können Sport machen, lernen oder andere Aktivitäten wählen und werden professionell betreut.

В Schubart-Gymnasium и в Spitalhofschule за децата от 5-ти и 6-ти клас се предлагат константни занимания след занятията най-късно до 17 ч. Децата могат да спортуват, учат или извършват други видове дейности в присъствието на квалифициран персонал.

Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Информирайте се в училището на Вашето дете какви занимания се предлагат следобед.

Weiterführende
Schulen

Vorbereitungsklassen

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща
степен на обучение
(след 4-ти клас)

Подготвителни
класове

Немски език

Български език

Vorbereitungsklassen Подготвителни класове

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Вашето дете не говори или говори много малко немски език? В този случай то може да посещава подготвителен клас.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

В подготвителния клас децата се учат да говорят, пишат и четат на немски език.



sprechen
говоря

schreiben
пиша

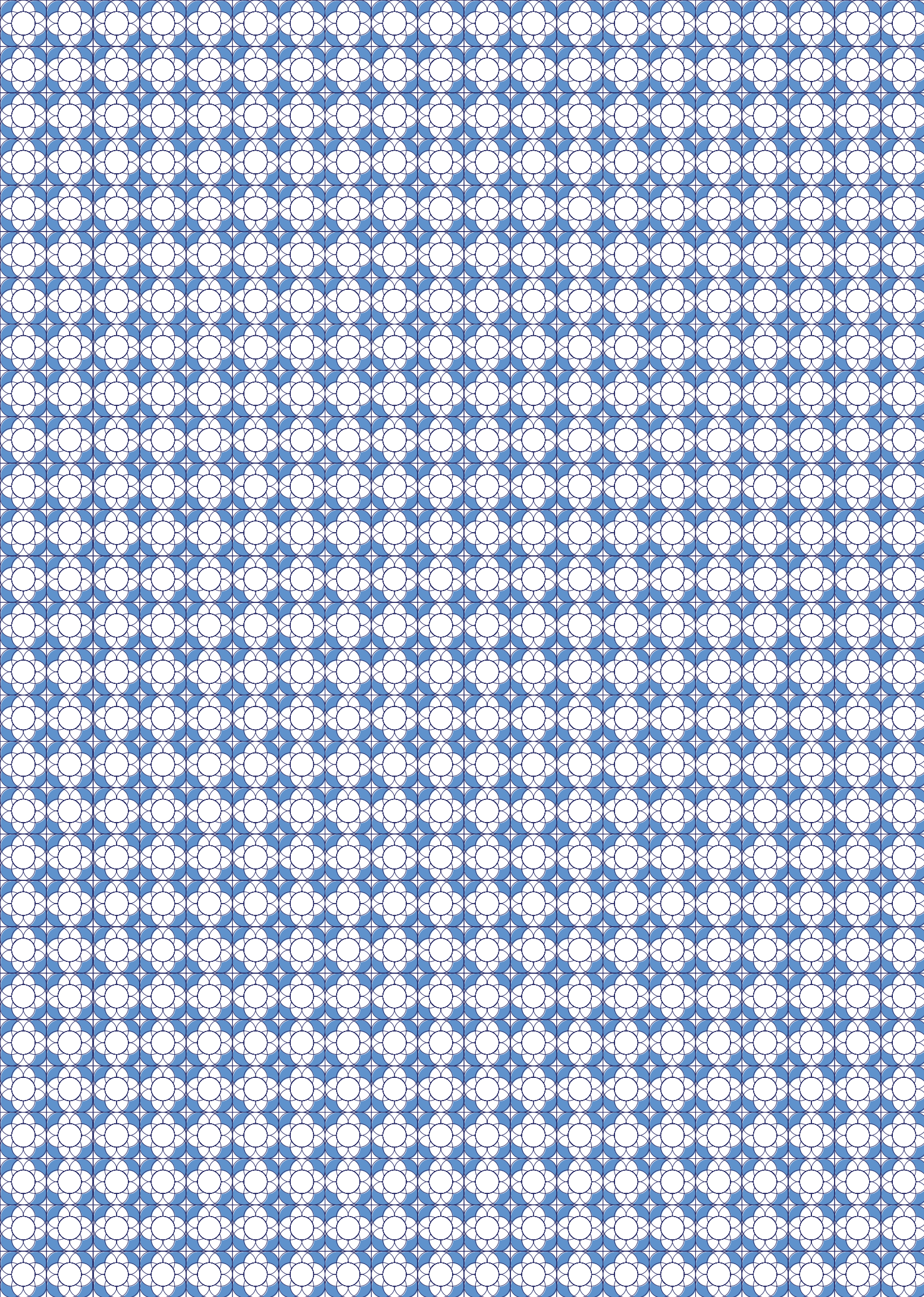
lesen
чета

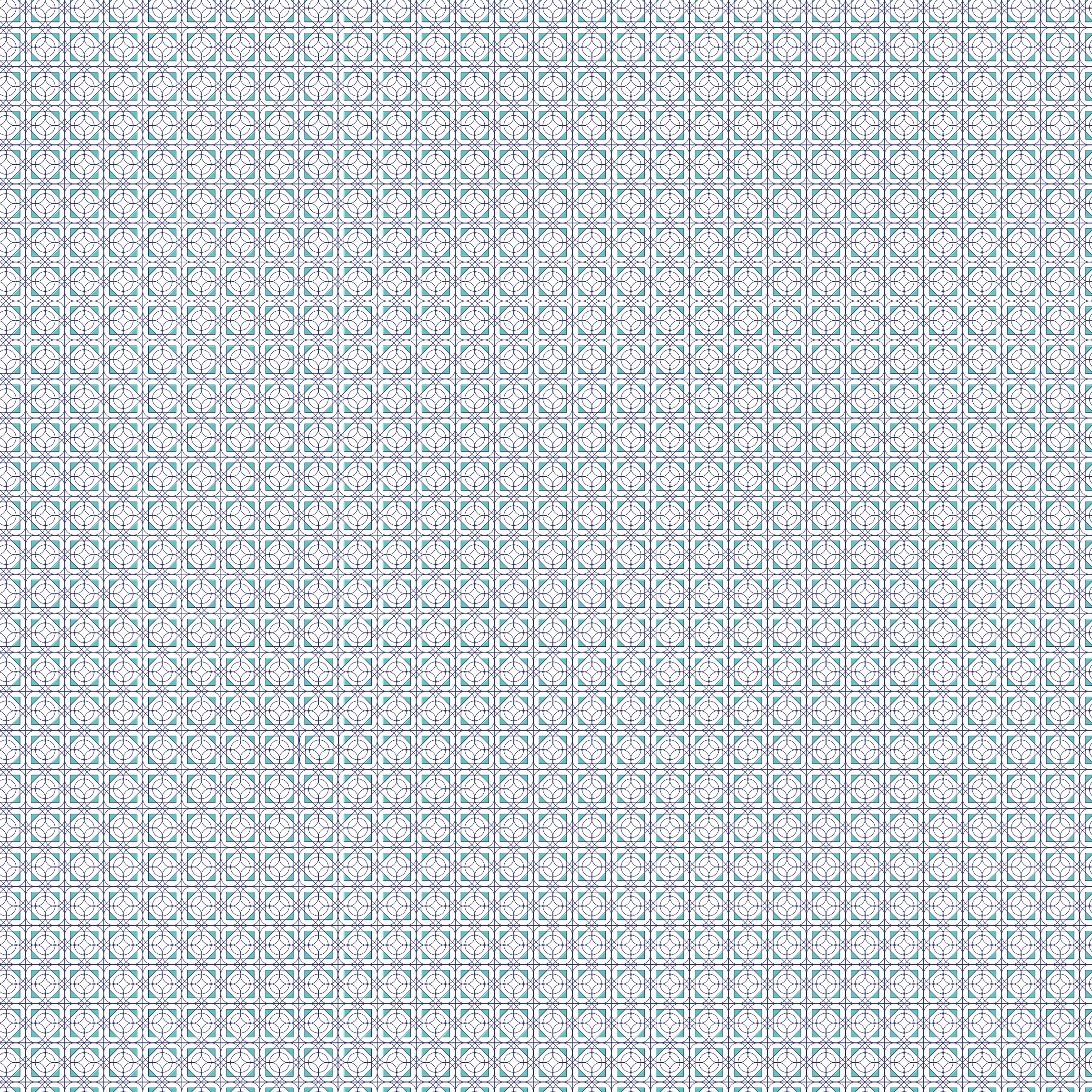
Weitere Informationen bekommen
Sie bei:
Допълнителни информации ще
получите от:

**Albrecht-Berblinger-
Gemeinschaftsschule**

Frau Toupheksis
Госпожа Toupheksis

Römerstraße 50
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 161 35 18
f.toupheksis@ulm.de





Berufliche Schulen und Studium

Професионални училища и следване

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

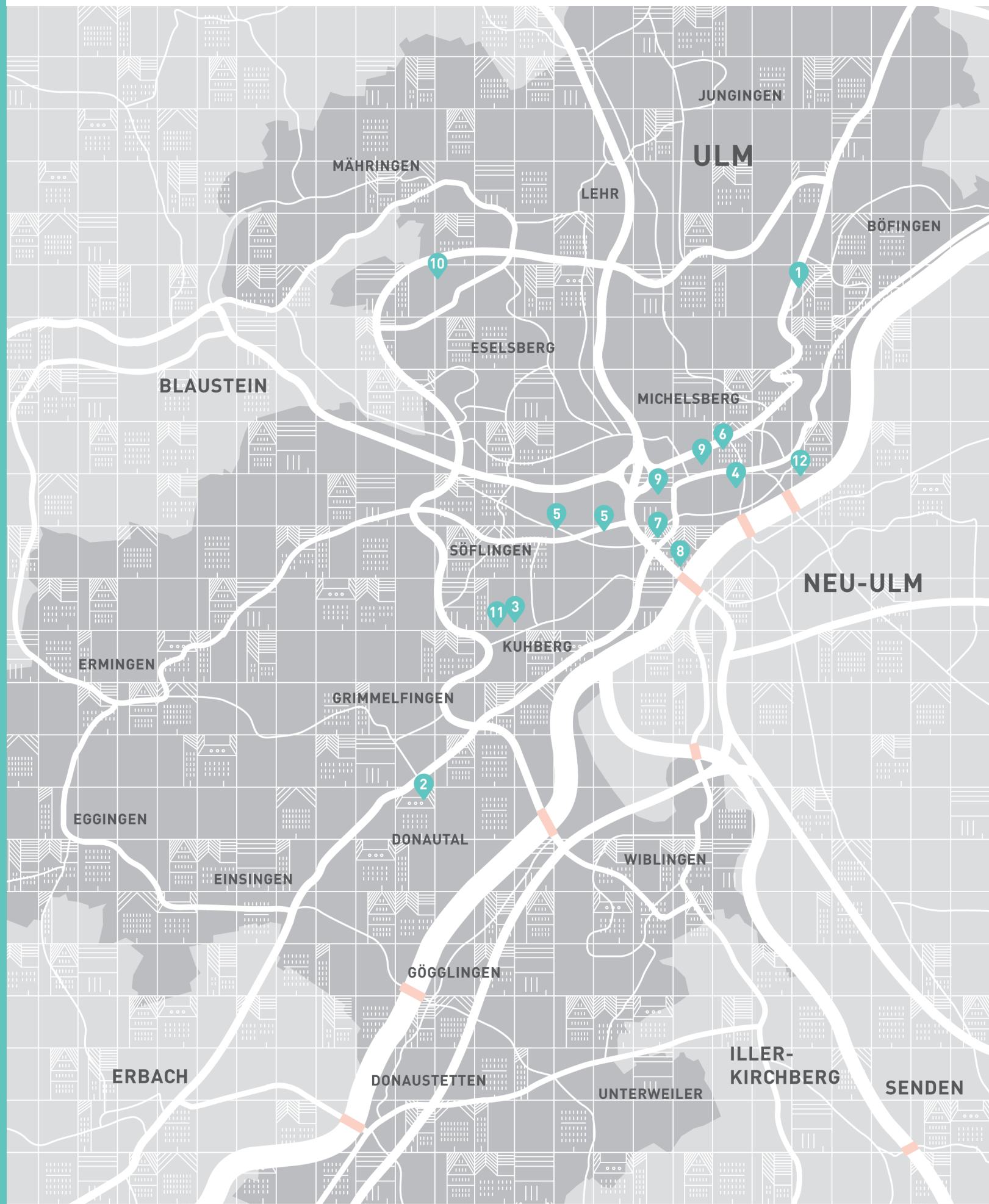
1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

В професионалните училища младите хора се подготвят за дадена професия. Те могат да изучават професия или да придобият първа или втора степен на средно образование (от степен „Hauptschulabschluss“ до „Abitur“). Професионалните училища се делят на шест вида:

1. Професионално училище
2. Професионално специализирано училище
3. Професионална гимназия
4. Професионален колеж
5. Професионално училище с придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване във висше учебно заведение (матура по специалността)
6. Специализирано училище (професионална квалификация)

Berufliche Schulen und Studium

Професионални училища и следване



Berufliche Schulen und Studium

Професионални училища и следване

Berufliche Schulen

Професионални училища

- 1 Akademie für Darstellende Kunst Ulm**
adk-ulm
Privatschule
Eberhard-Finckh-Straße 5
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 387531
www.adk-ulm.de
info@adk-ulm.de
- 2 DEB Berufskolleg für PTA**
Privatschule
Maybachstraße 15
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 20586690
www.deb.de
ulm@deb-gruppe.org
- 3 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**
Egginger Weg 26
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613800
www.fss-ulm.de
sekretariat@fss-ulm.de
- 4 Friedrich-List-Schule Ulm**
Kornhausplatz 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613881
www.fls-ulm.de
sekretariat@fls-ulm.de
- 5 Internationaler Bund (IB) Berufliche Schulen Ulm**
Privatschule
Söflinger Straße 113a und
Magirusstraße 31
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9359740
ulm.ib-schulen.de
bz-ulm@ib.de
- 6 Katholische Fachschule für Sozialpädagogik und Berufsfachschule für Pflege Ulm**
Privatschule
Karl-Schefold-Straße 22
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 967050
www.kafaso.de
info@kafaso.de
- 7 Max-Gutknecht-Schule Ulm**
Privatschule
Schillerstraße 15
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1593990
www.max-gutknecht-schule.de
info@mgs-ulm.de
- 8 PEA-Privatschule Ulm**
Schillerstraße 1/10
89077 Ulm
Telefon: 0171 / 2148161
www.pea-privatschule.de
schulleiter@pea-privatschule.de
- 9 ProGenius Private Berufliche Schule Ulm**
Privatschule
Ensingerstraße 8
89073 Ulm und
Schillerstraße 47
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 15979746
Telefon: 0731 / 1517672
www.progenius.org
ulm-ensingerstrasse@progenius.org
ulm-schillerstrasse@progenius.org
- 10 RKU Ulm - Berufliche Bildung**
Privatschule
Oberer Eselsberg 45
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 1771601
www.berufliche-bildung-ulm.de
berufliche.bildung@rku.de
- 11 Robert-Bosch-Schule Ulm**
Egginger Weg 30
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1613700
www.rbs-ulm.de
sekretariat@rbs-ulm.de
- 12 Valckenburgschule Ulm**
Valckenburgufer 21
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 920380
www.valckenburgschule.de
info@valckenburgschule.de
- 8 Zentrum für Gestaltung Ulm**
Privatschule
Schillerstraße 1/10
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 20559990
www.zfg-schulen.de
ulm@zfg-schulen.de

ОННЕ АВСЧЛУСС
БЕЗ ОБРАЗОВАТЕЛНА СТЕПЕН

(AV)
AUSBILDUNGS-
VORBEREITUNG
ПОДГОТОВКА ЗА ИЗУЧАВАНЕ
НА ПРОФЕСИЯ
1 JAHR / ГОДИНА

(VAB-R)
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR AR-
BEIT UND BERUF
ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННА
ГОДИНА РАБОТА И ПРОФЕСИЯ
- РЕДОВНА ПАРАЛЕЛКА (Т. НАР.
СЪКР. VAB-R)
1 JAHR / ГОДИНА

ОННЕ АВСЧЛУСС UND ОННЕ / WENIGE DEUTSCHKENNTNISSE
БЕЗ ОБРАЗОВАТЕЛНА СТЕПЕН И БЕЗ/
ОСКЪДНИ ПОЗНАНИЯ ПО НЕМСКИ ЕЗИК

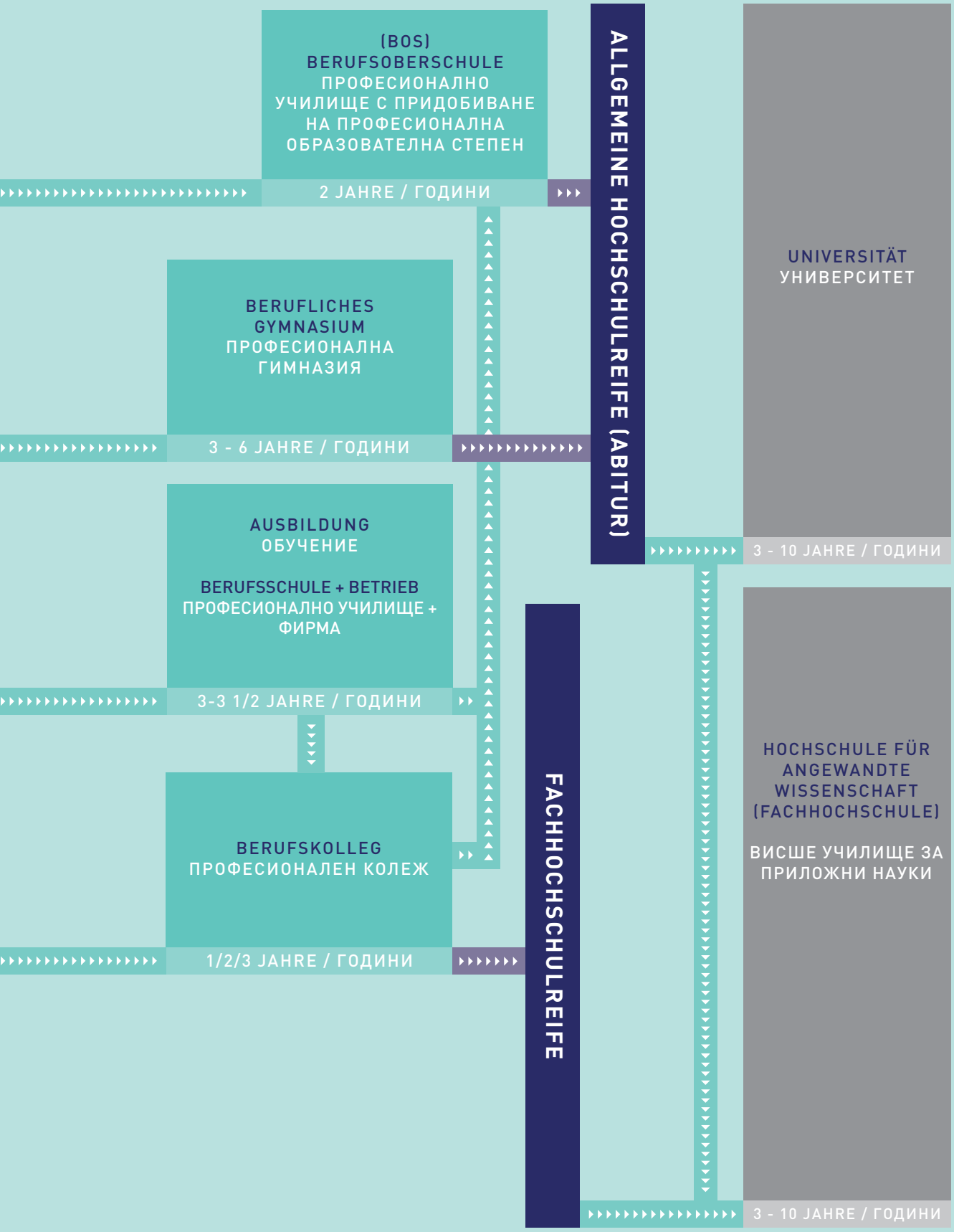
(VAB-O)
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR AR-
BEIT UND BERUF
ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННА
ГОДИНА РАБОТА И ПРОФЕСИЯ
ЗА УЧАЩИ СЕ БЕЗ ПОЗНАНИЯ ПО
НЕМСКИ ЕЗИК (Т. НАР. VAB-O)
1 JAHR / ГОДИНА

HAUPTSCHULABSCHLUSS

AUSBILDUNG
ОБУЧЕНИЕ
BERUFSSCHULE + BETRIEB
ПРОФЕСИОНАЛНО УЧИЛИЩЕ +
ФИРМА
1-3 1/2 JAHRE / ГОДИНИ

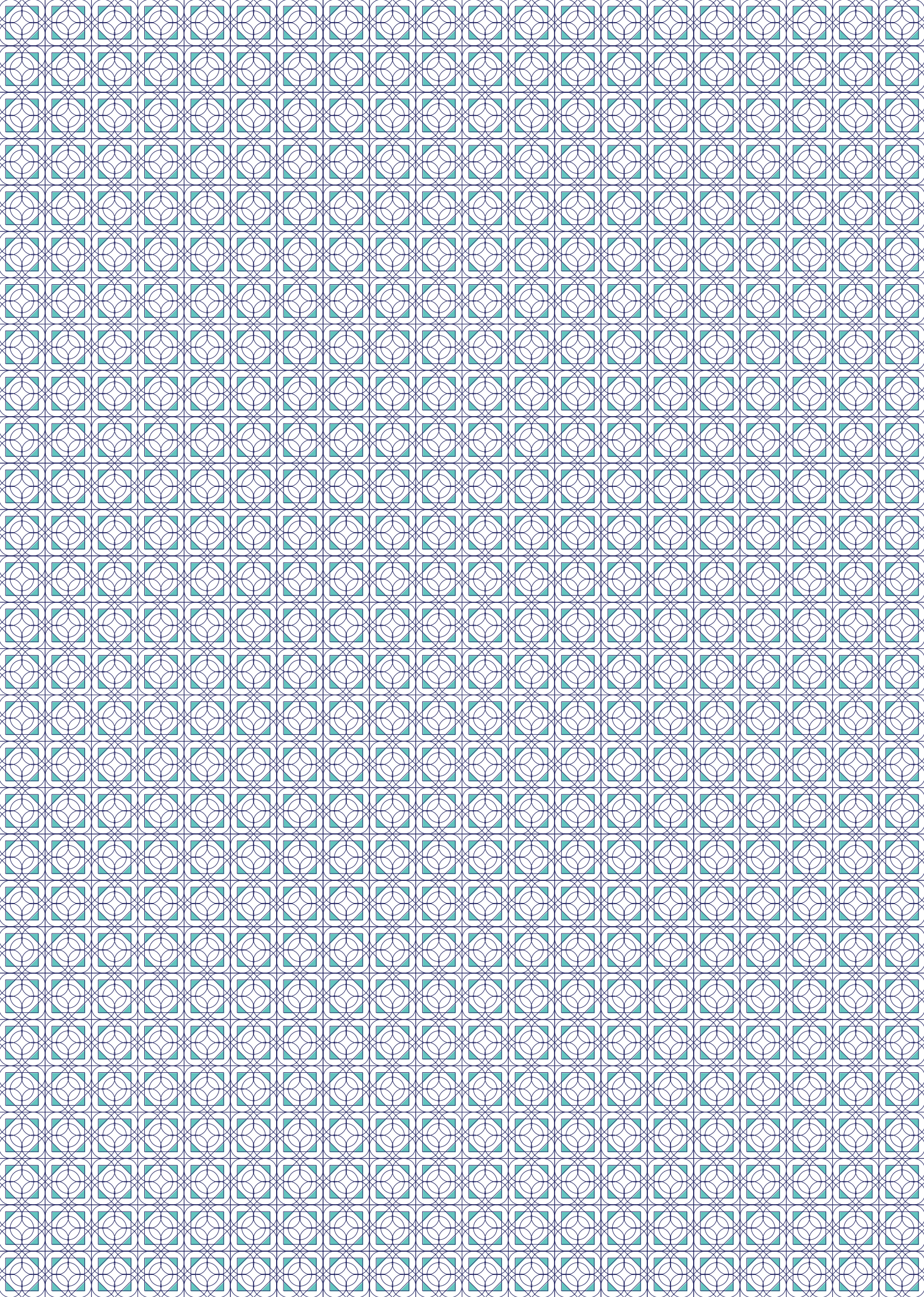
2-JÄHRIGE
BERUFSFACHSCHULE
2-ГОДИШНО
ПРОФЕСИОНАЛНО
СПЕЦИАЛИЗИРАНО
УЧИЛИЩЕ
2 JAHRE / ГОДИНИ

FACHSCHULREIFE (MITTLERE REIFE)



ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE (ABITUR)

FACHSCHULREIFE



- 01 – 04 Berufliche Schulen und Studium
Професионални училища и следване
- 10 Abschlüsse
Степени на завършено образование
- 11 Anerkennung von Bildungsabschlüssen
aus dem Ausland
Признаване на образователни степени от
други страни

Професионални
училища и следване

Съдържание

Немски език

Български език

12 – 18 **Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote** Евентуални образователни предложения за професионална подготовка

- 14 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
– Regelklasse (VAB-R)
Предквалификационна година Работа и
професия – редовна паралелка (т. нар.
VAB-R)
- 15 Sprachniveaustufen
Ниво на езикови познания
- 16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
für Menschen ohne Deutschkenntnisse
(VAB-O)
Предквалификационна година работа и
професия за учащи се без познания по
немски език (т. нар. VAB-O)
- 17 - 18 Ausbildungsvorbereitung (AV)
Подготовка за изучаване на професия (AV)

20 – 25 **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss**
Възможности след завършена първа степен на средно образование след 9-ти клас, т. нар. „Hauptschulabschluss“.

21 – 22 Ausbildung
Професионално обучение

23 – 25 1 und 2-jährige Berufsfachschulen (BFS)
1-годишно или 2-годишно професионално специализирано училище

27 – 36 **Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittleren Reife)**
Възможности след завършено специализирано училище (първа степен на средно образование след 10-ти клас)

28 – 32 Berufskolleg (BK)
Професионален колеж (т. нар. BK)

33 – 36 Berufliche Gymnasien (BG)
Професионални гимназии (BG)

38 – 43 **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung**
Професионални училищни варианти след изучена професия

39 – 40 Berufsoberschule (BOS)
Професионално училище с придобиване на професионална образователна степен (т. нар. BOS)

41 – 43 Fachschule (FS)
Специализирано училище (Професионална квалификация, т. нар. FS)

45 – 49 Studium Следване

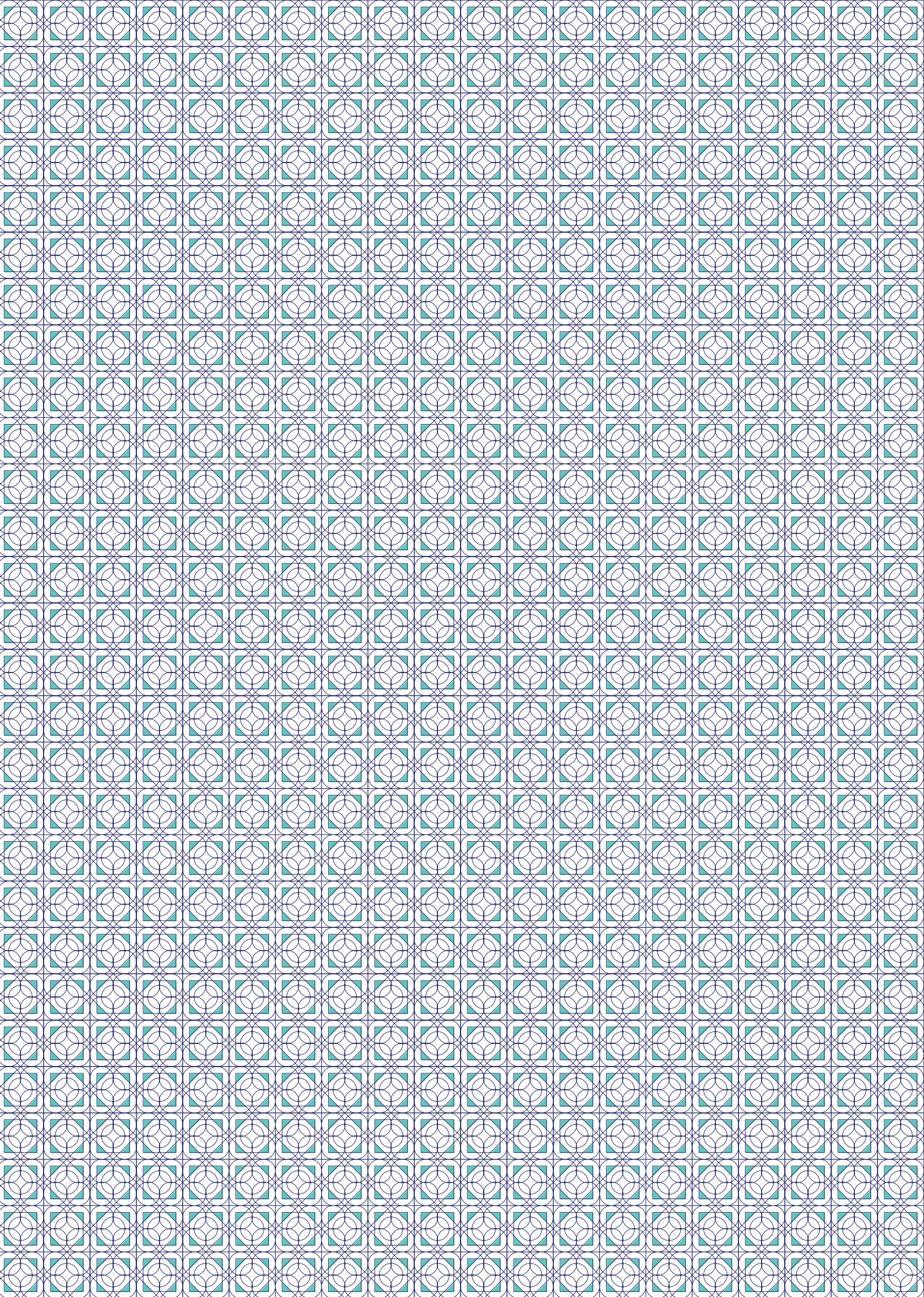
46 Studium
Следване

47 Das Studium an einer Universität
Следване в университет

48-49 Das Studium an einer Hochschule für angewandte
Wissenschaft (Fachhochschule)
Следване във висше учебно заведение за приложни
науки

50 Das duale Studium
Дуално следване (тясно обвързване на теория и
практика)

52 – 68 Steckbriefe Кратко представяне



Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

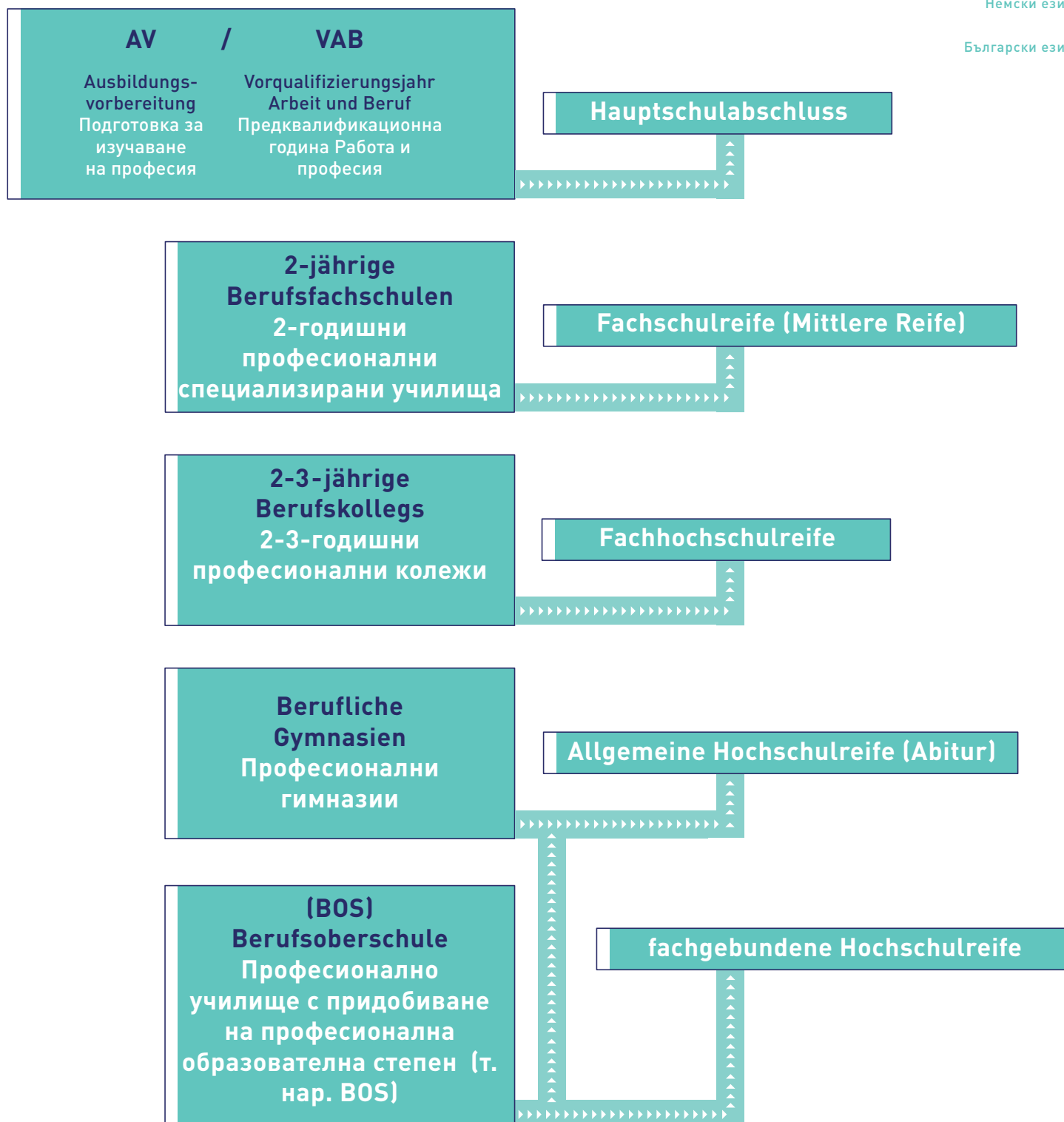
В професионалните училища Вашето дете може да придобие следните образователни степени:

Schularten:

Видове училища:

Abschlüsse:

Образователни степени:



Berufliche Schulen
und Studium

Anerkennung von
Bildungsabschlüssen
aus dem Ausland

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Признаване на
образователни
степенни от други
страни

Немски език

Български език

Anerkennung von Bildungsabschlüssen aus dem Ausland Признаване на образователни степени от други страни



Ihr Kind ist schon im Heimatland in die Schule gegangen und hat diese beendet? Ihr Kind hat also einen Schulabschluss aus dem Heimatland?

Посещавало ли е детето Ви в родината училище и завършило ли го е? И така, Вашето дете има завършена образователна степен в родината си?



Dieser Schulabschluss kann auch in Deutschland als Schulabschluss gelten. Тази образователна степен може да бъде призната и в Германия.

Der Jugendmigrationsdienst hilft bei der Anerkennung von ausländischen Schulabschlüssen.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin:

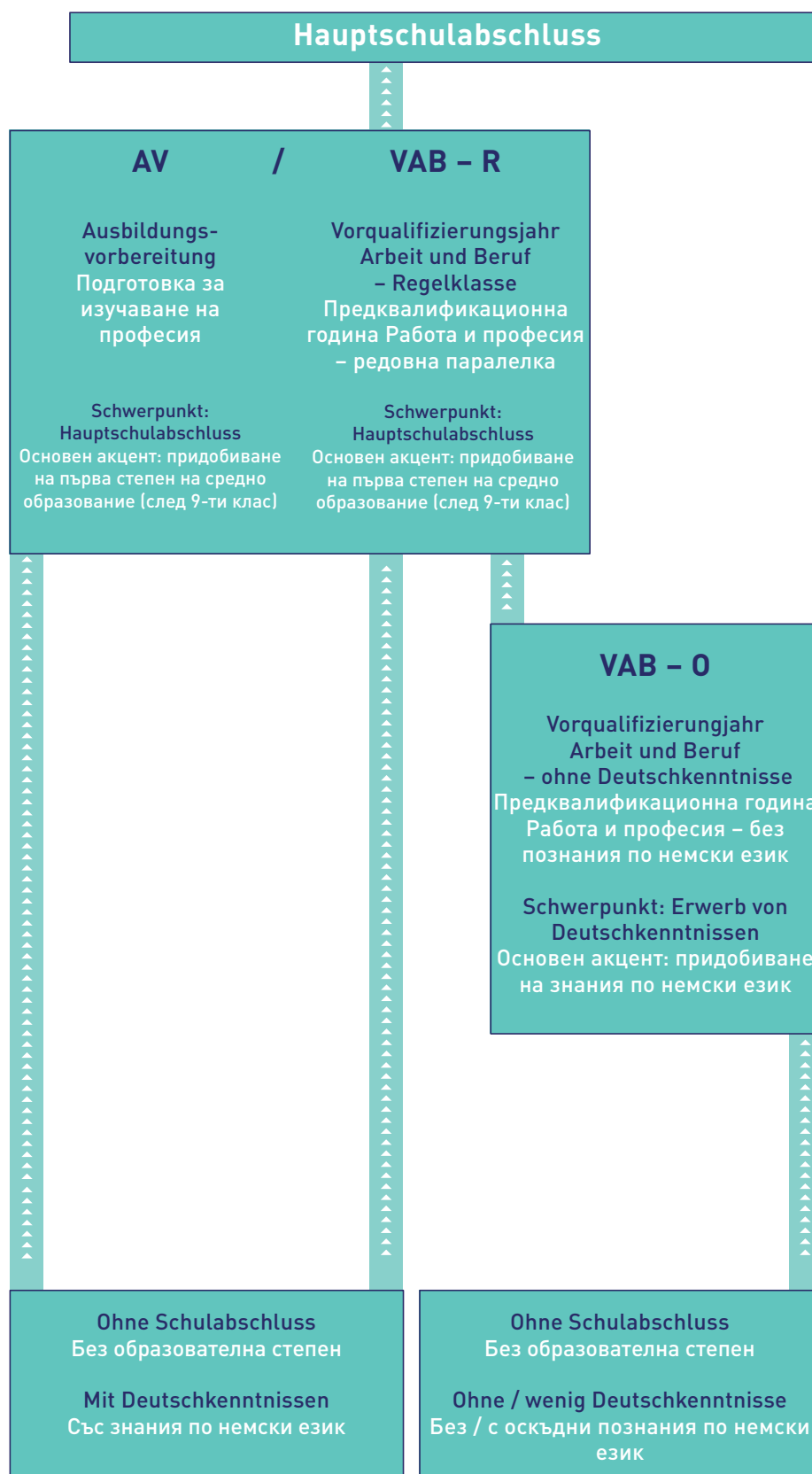
Службата за младежка миграция (Jugendmigrationsdienst) помага при процедурата за зачитане на чуждестранни образователни степени. Моля уговорете си среща:

Jugendmigrationsdienst Ulm IN VIA

Wengengasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 38852221
Jmd.ulm@invia-drs.de

Мögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Евентуални образователни предложения в областта на професионалната подготовка



Berufliche Schulen
und Studium

Mögliche
berufsvorbereitende
Bildungsangebote

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Евентуални
образователни
предложения
в областта на
професионалната
подготовка

Немски език

Български език

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Евентуални образователни предложения в областта на професионалната подготовка

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die Berufsschulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten: След задължителната общообразователна подготовка за учащите следва задължителна професионална подготовка. С други думи, младите хора, които след задължителната общообразователна подготовка не учат за по-висока степен на образование и не започнат да изучават професия, имат две възможности:

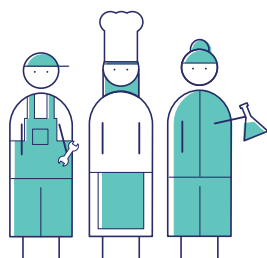
! **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**
Предквалификационна година
Работа и професия (съкр. VAB)

! **Ausbildungsvorbereitung (AV)**
Подготовка за изучаване на
професия

Beide Möglichkeiten haben das gleiche Ziel.
Двете възможности имат една и съща цел.

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

Предквалификационна година Работа и професия (съкр. VAB)



Für Nicht-MuttersprachlerInnen:
За ученици с роден език, различен от немския:



! **Erwerb des Hauptschulabschlusses**
Придобиване на първа степен
средно образование (след 9-ти
клас)

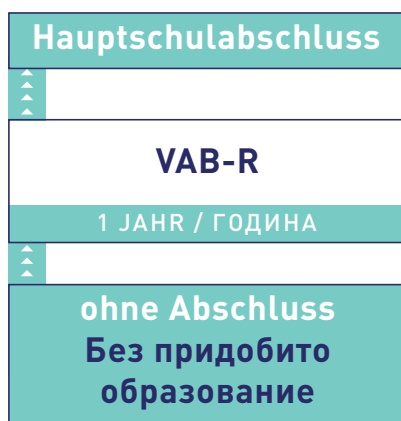
! **Vorbereitung auf den Einstieg
in die Arbeitswelt**
Подготовка за навлизане в трудова
среда

! **Berufliche Orientierung und erste
berufsbezogene Fähigkeiten und
Fertigkeiten in bis zu drei
Berufsfeldern**
Професионална ориентация и
първи свързани с професията
способности и умения в рамките
на максимално три професионални
сфери

Gezieltes Sprachförderangebot in
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-O).

Целева езикова помощ в
специализирани класове.
Този вид клас се нарича
„Предквалификационна година
Работа и Професия“ с акцент върху
придобиването на знания по немски
език (VAB-O).

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) Предквалификационна година Работа и професия – редовна паралелка



Aufnahmevoraussetzungen: Условия за прием:

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss
Учащи се от общообразователни училища без придобита първа степен на средно образование

Ziele: Цели:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
Придобиване на първа степен на средно образование
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
Професионална ориентация / практически стаж
- ! Betriebe kennen lernen
Опознаване на фирми
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Възможност за получаване на място за изучаване на професия
- ! weiterführende Schule besuchen
Посещаване на училище от по-висока образователна степен

Berufliche Schulen und
Studium

Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf
– Regelklasse (VAB-R)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища
и следване

Предквалификационна година Работа
и професия – редовна
паралелка

Немски език

Български език

Sprachniveaustufen Езикови нива

A



B



C

Elementare Sprachbeherrschung:

Елементарно владеее на езика:

A1 AnfängerInnen
Начинаещи

A2 AnfängerInnen mit Vorkenntnissen
Начинаещи с предварителни познания

Selbstständige Sprachbeherrschung:

Самостоятелно владеее на езика:

B1 Fortgeschritten
Напреднали

B2 Gut / weit Fortgeschritten
Значително/много напреднали

Kompetente Sprachbeherrschung:

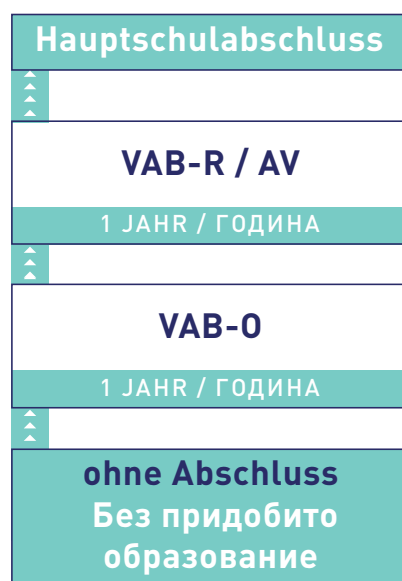
Компетентно владеее на езика:

C1 Fundierte Kenntnisse
Солидни познания

C2 Exzellente Kenntnisse
Отлични познания

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

Предквалификационна година Работа и професия без познания по немски език (VAB-0)



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20
Jahren

За млади хора на възраст от 15 до 20
години

Ziele:

Цели:

! Deutschprüfung Sprachniveaustufe
A2 oder B1
Изпит по немски език езиково ниво
A2 или B1

! Anerkennung des Schulabschlusses
vom Heimatland
Признаване на образователната
степен от родината

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
Когато не е възможно признаване:

! Versetzung in eine VAB-R / AV Klasse
Преместване в VAB-R / AV клас

Wenn eine Versetzung in die VAB-R / AV
nicht möglich ist:
Когато не е възможно преместване в
VAB-R / AV клас:

! Besuch eines Lehrgangs oder
Посещение на даден курс за
обучение или

! Integrationskurses oder
Интеграционен курс или

! Arbeitsaufnahme
Започване на работа

Inhalte:

Съдържание:

! Erwerb von Deutschkenntnissen
Придобиване на знания по немски
език

! Kennenlernen der deutschen Kultur
und Gesellschaft
Опознаване на немската култура и
общество

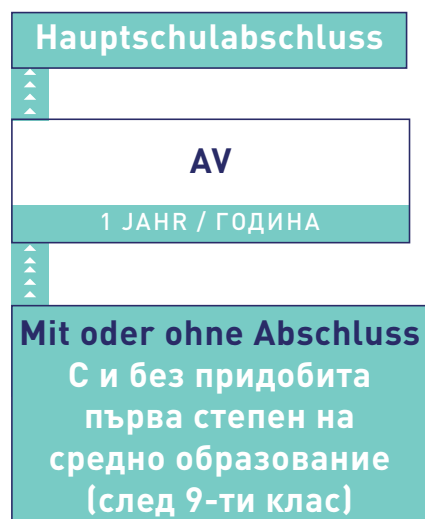
! Lebensführung in Deutschland
Начин на живот в Германия

! Schulische und berufliche Orientierung
Училищна и професионална
ориентация

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst wird. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie im Sekretariat der Ferdinand-von-Steinbeis-Schule. Центровете за обучение се менят постоянно, тъй като броят на класовете непрекъснато се изменя в зависимост от актуалните потребности. Повече информации за центровете за обучение с VAB-0 ще получите в секретариата на Ferdinand-von-Steinbeis-Schule.

Telefon: 0731 / 161 3800
sekretariat@fss-ulm.de

Ausbildungsvorbereitung (AV) Подготовка за изучаване на професия (AV)



Aufnahmevoraussetzungen:

Условия за прием:

- ! SchülerInnen nach einer allgemeinbildenden Schule mit weiterem Förderbedarf
Учащи се след обучение в общообразователно училище с допълнителни потребности от подкрепа
- ! mit oder ohne Hauptschulabschluss
С и без придобита първа степен на средно образование (след 9-ти клас)

Ziele:

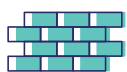
Цели:

- ! Hauptschulabschluss nachholen oder verbessern
Постигане на първа степен на средно образование (след 9-ти клас) или подобряване на успеха от завършването
- ! Berufliche Orientierung / Praktika in einem Betrieb
Професионална ориентация / практически стаж във фирма
- ! Betriebe kennenlernen
Опознаване на фирма
- ! Ganztagesklasse mit offenen Lernzeiten
Паралелка с целодневно обучение с индивидуализирани учебни цели (в зависимост от нивото на конкретния ученик)
- ! Lernen in eigenem Tempo
Обучение с индивидуално темпо
- ! Enge Betreuung bei der Suche nach Praktika und Ausbildung
Интензивна подкрепа при търсенето на място за практически стаж и място за изучаване на професия
- ! Im Anschluss: berufliche Ausbildung
След това: изучаване на професия
- ! Im Anschluss: Weiterführende Schule besuchen
След това: посещаване на училище от по-висока образователна степен
- ! Möglichkeit zu Wiederholen
Възможност за повтаряне

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R oder AV) Училища и профили (VAB-R oder AV)

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)
Подготовка за изучаване на професия (AV)



Bau
Строителство



Gesundheit (medizinisch)
Здраве (медицински профил)



Farbe
Бояджийство



Nahrung
Храна и напитки



Holz
Дървообработване



Körperpflege
Грижи за тялото

Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

VAB-R (Regel)
VAB-R (редовна форма)

Max-Gutknecht-Schule:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit sonderpädagogischem Förderbedarf
VAB-S (специална форма) за млади хора със специални потребности

RKU Ulm - Berufliche Bildung:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit sonderpädagogischem Förderbedarf
VAB-S (специална форма) за млади хора със специални потребности

Robert-Bosch-Schule Ulm:

VAB-R (Regel)
VAB-R (редовна форма)



Metalltechnik
Металотехника

Valckenburgschule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)
Подготовка за изучаване на професия (AV)



Gesundheit und Pflege
Здраве и грижи



Hauswirtschaft und Ernährung
Домакинство и хранене

Berufliche Schulen und Studium

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) – Ausbildungsvorbereitung (AV)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища и следване

Предквалификационна година Работа и Професия – редовна паралелка (VAB-R)

Подготовка за изучаване на професия (AV)

Немски език

Български език

Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

Възможности след придобита първа степен на средно образование (9 години) в професионално училище



Berufliche Schulen und Studium

Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища и следване

Възможности след завършена първа степен на средно образование (след 9-ти клас)

Немски език

Български език

Ausbildung

Изучаване на професия

Berufsschule

Професионално училище

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

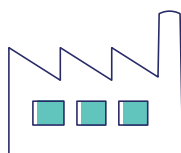
Професионалните училища провеждат теоретичната част на професионалното образование в дуална система (теория и практика). В Германия ежегодно 500.000 млади хора започват дуално обучение. То трае в повечето случаи 3 или 3,5 години. Съществуват около 350 различни професии, които могат да бъдат изучавани.

Was ist eine duale Ausbildung?

Какво представлява дуалното обучение?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Изучаването на професия в дуалната система се провежда на две места:



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

Едното място е в дадено предприятие. Тук се изучават практически знания за определена професия.



Der andere Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

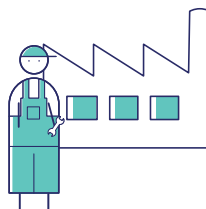
Другото място е професионално училище. Тук обучението е в клас.

SchülerInnen lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Например учениците учат три или четири дни седмично в предприятието, а ден или два в професионалното училище.

Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb. За да може човек да учи професия по дуалната образователна система, му е необходимо място за изучаване на професия. Това място е в дадена фирма.

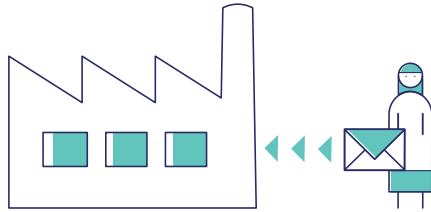


Wie findet man eine Lehrstelle?

Как се намира място за изучаване на професия?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb. Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Кандидатът подава документи в дадена фирма. Най-добре е да изкара практически стаж преди това. Така той опознава по-добре професията, която желае да изучава.



Nach der Ausbildung

След професионалното обучение

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

В края на професионалното обучение се полага изпит. След това се дава диплома за завършено образование.



Berufliche Schulen
und Studium

Ausbildung

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Изучаване на
професия

Немски език

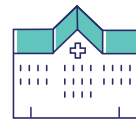
Български език

Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister/In werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

След професионалното обучение даденото лице е специалист. То може да продължи образованието си и да поеме по-голяма отговорност. Например то може да стане майстор, да отвори собствена фирма и самото то да обучава млади хора.

Schulische Ausbildung

Училищно професионално образование



Manche Ausbildungen im sozialen Bereich finden ebenfalls an zwei Orten statt.

In der Berufsfachschule (BFS) lernt man in der Klasse theoretisches Wissen.

Някои професии в социалната сфера се изучават също на две места. В професионалните специализирани училища (BFS) в клас се учи теория.

In einer sozialen Einrichtung lernt man praktisches Wissen für den Beruf.

В социална институция се изучават практически познания за дадена професия.

Auch für die schulische Ausbildung ist meist ein Ausbildungsvertrag mit einer sozialen Einrichtung notwendig.

Berufe in der schulischen Ausbildung sind zum Beispiel:

И за училищното професионално образование в повечето случаи е необходим договор с дадена социална институция. Професии с училищно професионално образование например са:

- Altenpflegehilfe / Помощник-асистент за гледане на възрастни хора
- Krankenpflegehilfe / Помощник-медицинска сестра
- Kinderpflegehilfe / Помощен педагогически персонал за деца
- Alltagsbetreuung / Домашен асистент за възрастни
- Pflegefachfrau/-mann (Ausnahme: Voraussetzung mittlerer Bildungsabschluss)
- Специалист за обгрижване на възрастни (Исключение: условие за налична първа степен на средно образование след 10-ти клас)

1-jährige Berufsfachschule (BFS)

1-годишно професионално специализирано училище (BFS)



Aufnahmevoraussetzungen:

Условия за прием:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren
Млади хора под 18 години
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind
Млади хора, които още подлежат на задължително професионално образование

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

В някои професии, в които младите хора се обучават, е необходим предварителен договор или писмено потвърждение за мястото за професионално обучение от дадена фирма.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. С други думи: така фирмата потвърждава мястото за изучаване на професия от втората година нататък. Първата година от обучението е едногодишно училищно обучение с регулярен брой часове.

Ziele:

Цели:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
Завършване на задължителното професионално обучение
- ! Abschlussprüfungen in fachpraktischen Fächern
Квалификационни изпити по предмети свързани с практически стаж
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
Целева специализирана предквалификация
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
Постигане на професионална зрелост
- ! Praktika
Практически стажове
- ! Betriebe kennen lernen
Опознаване на фирми
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Получаване на място за изучаване на професия

2-jährige Berufsfachschulen (BFS)

2-годишни професионални специализирани училища (BFS)



Aufnahmevoraussetzungen: Условия за прием:

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss
Учащи се от общообразователни училища с първа степен на средно образование (след 9-ти клас) или сравнима степен на образование

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen. Професионалните специализирани училища са училища с регулярен брой часове.

Ziele: Цели:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
Придобиване на първа специализирана степен на средно образование (първа степен на средно образование след 10-ти клас)
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
Професионална ориентация / практически стаж / опознаване на предприятия
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
Получаване на място за изучаване на професия или посещаване на училище от по-висока образователна степен

Berufliche Schulen
und Studium

Berufsfachschulen
(BFS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

2-годишни
професионални
специализирани
училища (съкр.
2-BFS)

Немски език

Български език

Schulen und Fachrichtungen (2-BFS) Училища и профили (2-BFS)

Friedrich-List-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-годишно професионално
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Wirtschaft und Verwaltung
Икономика и администрация

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-годишно професионално
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Bautechnik
Строителна техника

Valckenburgschule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-годишно професионално
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Gesundheit
und Pflege
Здраве и
грижи



Hauswirtschaft
und Ernährung
Хранене и домакинство

Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

2-jährige Kaufmännische
Berufsfachschule (BFS)
2-годишно търговско професионално
специализирано училище



Wirtschaft
Икономика



Labortechnik
Лабораторна техника

Robert-Bosch-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)
2-годишно професионално
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Metalltechnik
Металотехника



Elektrotechnik
Електротехника

ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

2-jährige Kaufmännische
Berufsfachschule (BFS)
2-годишно търговско професионално
специализирано училище



Wirtschaft
Икономика

Berufliche Schulen
und Studium

Möglichkeiten nach der
Fachschulreife
(Mittlere Reife)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Възможности
след придобиване
на първа
специализирана
степен на средно
образование (първа
степен на средно
образование след 10-
ти клас)

Немски език

Български език

Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittlere Reife) an beruflichen Schulen

Възможности след придобиване на първа
специализирана степен на средно образование (първа
степен на средно образование след 10-ти клас) в
професионално училище



Berufskolleg (BK)

Професионален колеж (съкр. BK)

Berufliche Schulen
und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

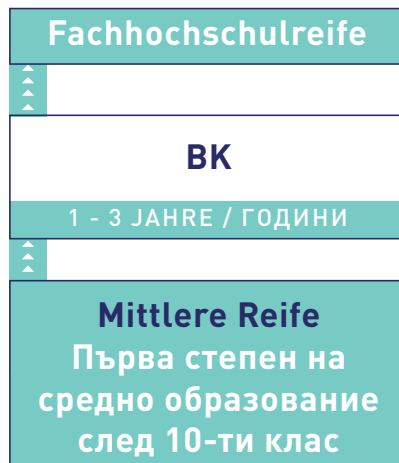
Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Професионален
колеж (съкр. BK)

Немски език

Български език



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule. Професионалният колеж е училище с регулярен брой часове.

Ziele:

Цели:

- die Fachhochschulreife erwerben
Завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение
- einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)
Придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област (училищно професионално образование)
- Berufliche Grundbildung
Професионално основно образование
- Ausbildungsplatz oder Studium
Място за изучаване на професия или следване
- Weiterführende Schule besuchen
Посещаване на училище от по-висока образователна степен

für:

Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

Za:

Матура или зрелостни изпити с възможност за следване на определени специалности

Voraussetzung:

Assistenten-Abschluss

Условие:

Придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област

Aufnahmevoraussetzungen:

Условия за прием:

- Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule oder
Завършена първа степен на средно образование с интензивна професионална насоченост или
- Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder
Завършена първа степен на средно образование в общообразователно училище след 10-ти клас или
- Fachschulreife einer Berufsfachschule oder
Първа специализирана степен на средно образование (първа степен на средно образование след 10-ти клас) или
- einen gleichwertigen Bildungsstand
Друго равностойно образование

Schulen und Fachrichtungen (BK)

Училища и профили (BK)

In der Stadt Ulm gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

В гр. Улм има редица възможности за обучение в професионален колеж. Всяко училище има своите основни акценти и профили. Обстойна консултация ще получите в Агенцията по труда.

Akademie für Darstellende Kunst Ulm adk-ulm:

4-jähriges Berufskolleg mit dem Ziel:
4-годишен професионален колеж с
цел:



staatlich anerkannte/r Schauspieler/-in
Дипломиран актьор (актриса)

staatlich anerkannte/r
Theaterpädagoge/-in
Дипломиран театрален педагог

staatlich anerkannte/r Regisseur/-in
Дипломиран режисьор

staatlich anerkannte/r
Drehbuchautor/-in
Дипломиран сценарист

staatlich anerkannte/r Dramaturg/-in
Дипломиран драматург

1-jähriges Orientierungsjahr + 3-jährige
Fachausbildung

1-годишно ориентировъчно обучение +
3-годишно специализирано обучение

Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
Условия за прием: приемен изпит

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign
3-годишен професионален колеж за
графичен дизайн



Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
Условия за прием: приемен изпит

Ziel: staatlich geprüfte/r
Grafikdesigner/-in
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: дипломиран графичен дизайнер
С допълнително обучение и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der
Fachhochschulreife

1-годишен професионален колеж за
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

Aufnahmevoraussetzung:
abgeschlossene Berufsausbildung
Условия за прием: завършено
професионално образование

DEB Berufskolleg für PTA:

2-jähriges Berufskolleg für
pharmazeutisch-technische Assistenz
2-годишен професионален колеж за
помощник-фармацевти



Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: диплома за асистент
С допълнително обучение и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

Friedrich-List-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-годишен професионален колеж 1 и основаващ се на него 1-годишен професионален колеж 2



Wirtschaft
Икономика

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss

Цел след 2 години: завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение
С допълнителни занятия и изпит: придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област

Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2
1-годишен професионален колеж 1 и основаващ се на него 1-годишен професионален колеж 2



Wirtschaft
Икономика

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss

Цел след 2 години: завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение
С допълнителни занятия и изпит: придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област

Katholische Fachschule für Sozialpädagogik:

2-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik + 1 Jahr Berufspraktikum

2-годишен професионален колеж за социална педагогика + 1 година професионален стаж

3-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik praxisintegriert

3-годишен професионален колеж за социална педагогика с практически фази



Aufnahmevoraussetzung hier speziell:
Mittlere Reife und Abschluss des 1-jährigen Berufskollegs für Sozialpädagogik

Тук специално условия за прием: първа степен на средно образование след 10 клас и завършен 1-годишен професионален колеж за социална педагогика

Ziel: staatlich anerkannte/r Erzieher/-in
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife

Цел: дипломиран детски учител
С допълнителни занятия и изпит: завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

1-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik

1-годишен професионален колеж за социална педагогика

Vorbereitung für die Fachschule für Sozialpädagogik (Berufskolleg)

Подготовка за специализирано училище за социална педагогика

ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

1-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg 1 und darauf aufbauend 1-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg 2

1-годишен търговски професионален колеж 1 и основаващ се на него 1-годишен търговски професионален колеж 2



Wirtschaft
Икономика

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der Fachhochschulreife

Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss

Цел след 2 години: завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

С допълнителни занятия и изпит: придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област

Berufliche Schulen und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища и следване

Професионален колеж (BK)

Немски език

Български език

Berufliche Schulen
und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Професионален
колеж (BK)

Немски език

Български език

ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

**2-jähriges Kaufmännisches
Berufskolleg Fremdsprachen**
2-годишен търговски професионален
колеж с изучаване на чужди езици



Wirtschaft und Fremdsprachen
Икономика и чужди езици

**Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss**

Цел: завършване на втора степен
на средно образование с право на
следване в специализирано висше
учебно заведение

С допълнителни занятия и изпит:
придобиване на професионална
квалификация асистент в дадена
област

**1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb
der Fachhochschulreife**

1-годишен професионален колеж за
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

**Aufnahmevoraussetzung:
abgeschlossene Berufsausbildung**
Условия за прием: завършено
професионално образование

Robert-Bosch-Schule Ulm:

**1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2**

1-годишен професионален колеж 1
и основаващ се на него 1-годишен
професионален колеж 2



Technik
Техника

**Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der
Fachhochschulreife**

**Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Assistenten-Abschluss**

Цел след 2 години: завършване на
втора степен на средно образование с
право на следване в специализирано
висше учебно заведение

С допълнителни занятия и изпит:
придобиване на професионална
квалификация асистент в дадена
област

3-jähriges Berufskolleg für Elektronik (dual)

3-годишен професионален колеж
за електроника (дуална форма на
обучение)



**Aufnahmevoraussetzung:
Ausbildungsvertrag**

Условия за прием: договор за
изучаване на професия във фирма

**Ziel: Berufskollegiat/-in und
Facharbeiter/-in**

**Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife**

Цел: завършил професионален колеж
(колежанин) и работник-специалист

С допълнителни занятия и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

**2-jähriges Berufskolleg für
Informations- und
Kommunikationstechnik**

2-годишен професионален колеж за
информационна и комуникационна
техника



**Ziel: Assistenten-Abschluss
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife**

Цел: придобиване на професионална
квалификация асистент в дадена
област

С допълнителни занятия и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

Valckenburgschule Ulm:

2-jähriges Berufskolleg für Pflege
2-годишен професионален коледж за
социални грижи



Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: завършване на втора степен
на средно образование с право на
следване в специализирано висше
учебно заведение

1-jähriges Duales Berufskolleg Soziales
1-годишен дуален професионален
коледж за социални дейности



**Ziel: 1-jähriges Berufskolleg zum
Erwerb der Fachhochschulreife**
Цел: 1-годишен професионален
коледж за завършване на втора степен
на средно образование с право на
следване в специализирано висше
учебно заведение

Aufnahmevoraussetzung:
Praktikumsvertrag in einer
sozialen Einrichtung
Условия за прием: договор за
практически стаж в социална
институция

1-jähriges Berufskolleg zum
Erwerb der Fachhochschulreife
1-годишен професионален коледж за
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение



Wirtschaft
Икономика



Biologie
Биология

Aufnahmevoraussetzung:
abgeschlossene Berufsausbildung
Условия за прием: завършено
професионално образование

Zentrum für Gestaltung:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign
3-годишен професионален коледж за
графичен дизайн



Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
Условия за прием: приемен изпит

**Ziel: staatlich geprüfte/r
Grafik Designer/-in**
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: дипломиран графичен дизайнер
С допълнителни занятия и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

3-jähriges Berufskolleg für Mode
und Design
3-годишен професионален коледж за
мода и дизайн



Aufnahmevoraussetzung:
Aufnahmeprüfung
Условия за прием: приемен изпит

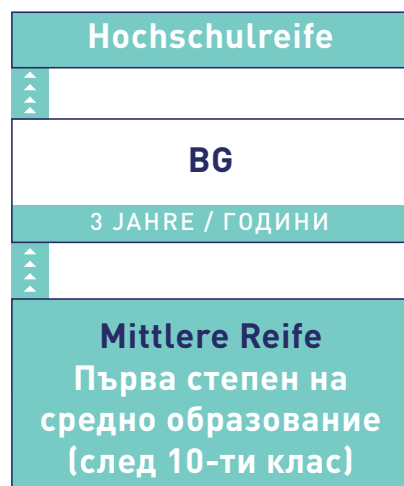
**Ziel: staatlich geprüfte/r
Mode Designer/-in**
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: дипломиран моден дизайнер
С допълнителни занятия и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

2-jähriges Berufskolleg für
Technische Dokumentation
2-годишен професионален коледж за
техническа документация



**Ziel: staatlich geprüfte/r Technische/r
Kommunikationsassistent/-in**
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:
Erwerb der Fachhochschulreife
Цел: дипломиран технически асистент
за комуникация
С допълнителни занятия и изпит:
завършване на втора степен на средно
образование с право на следване
в специализирано висше учебно
заведение

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3-годишни професионални гимназии (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen. Професионалните гимназии са училища с регулярен брой часове, които се завършват с придобиване на обща зрялост за обучение във висше учебно заведение (матура).

Ziele:
Цели:

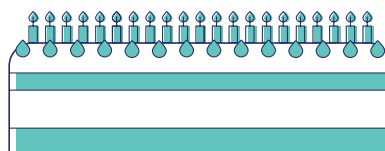
- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
след 3 години се придобива обща зрялост за обучение във висше учебно заведение (матура)
- ! Berufliche Grundbildung
Основи на професионално образование
- ! Studium oder Ausbildung
Следване или изучаване на професия
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich

В специални случаи: след 2 години и 6-месечен практически стаж в определена сфера или завършено професионално образование е възможно признаването на завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

Zugangsvoraussetzungen:
Условия за прием:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder
Завършено общообразователно училище до 10-ти клас с първа степен на средно образование или
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
Завършено училище с интензивна професионална насоченост до 10-ти клас с първа степен на средно образование или
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder
Зрелостна степен след завършване на професионално специализирано училище или
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder
Свидетелство с разрешение за започване на 10-ти клас на гимназия с осемгодишно обучение или
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
Свидетелство с разрешение за започване на 11-ти клас на гимназия с деветгодишно обучение

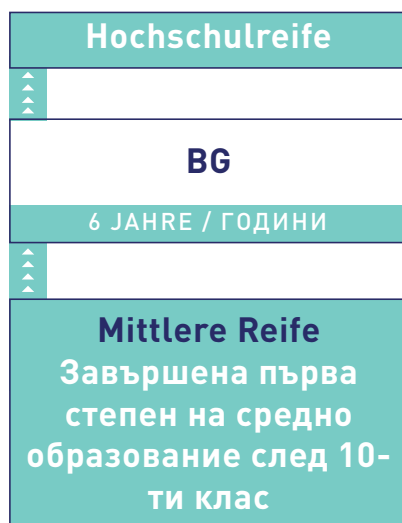
19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Максимална възраст: приемът е възможен, само ако при започване на учебната година лицето не е навършило 19 години или при професионално образование - 22 години.

6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6-годишни професионални гимназии (BG)



Zugangsvoraussetzungen:

Условия за прием:

- ! **Vom Gymnasium:**
Versetzungszugang in Klasse 8
(ohne Aufnahmeprüfung)
От гимназия: свидетелство с
разрешение за започване на 8-ми
клас (без приеман изпит)
- ! **Von der Realschule:**
Versetzungszugang in Klasse 8
(je nach Noten mit oder
ohne Aufnahmeprüfung)
От общообразователно училище
до 10-ти клас: свидетелство с
разрешение за започване на 8-ми
клас (в зависимост от оценките с и
без приеман изпит)
- ! **Von der Haupt- und
Werkrealschule:**
Versetzungszugang in Klasse 8
(mit Aufnahmeprüfung)
От училище с интензивна
професионална насоченост до 9-ти
или 10-ти клас: свидетелство с
разрешение за започване на 8-ми
клас (с приеман изпит)
- ! **Für weitere BewerberInnen gilt die
Versetzungordnung.**
За останалите кандидати важи
Наредбата за минаване в по-горен
клас.

Berufliche Schulen
und Studium

Berufliche Gymnasien
(BG)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Професионални
гимназии (BG)

Немски език

Български език

Schulen und Fachrichtungen (BG) Училища и профили (BG)

Friedrich-List-Schule Ulm:

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)
3-годишна икономическа гимназия
(WG)



Wirtschaft
Икономика



Internationale Wirtschaft
Международна икономика



Finanzmanagement
Финансов мениджмънт

6-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)
6-годишна икономическа гимназия
(WG)



Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
3-годишна техническа гимназия (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik
Техника на проектиране и медийна
техника

Valckenburgschule Ulm:

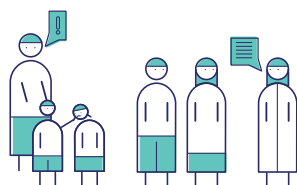
3-jähriges Berufliches Gymnasium
3-годишна професионална гимназия
(BG)



Chemie und Ernährung
Химия и хранене



Biotechnologie
Биотехнология



Pädagogik und Psychologie
Педагогика и психология



Gesundheit
Здраве

Robert-Bosch-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
3-годишна техническа гимназия (TG)



Mechatronik
Мехатроника



Informationstechnik
Информационна техника



Technik und Management
Техника и мениджмънт

6-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
6-годишна техническа гимназия (TG)



ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

3-jähriges Sozial- und
Gesundheitswissenschaftliches
Gymnasium
3-годишна гимназия за социални и
здравни науки



Gesundheit
Здраве



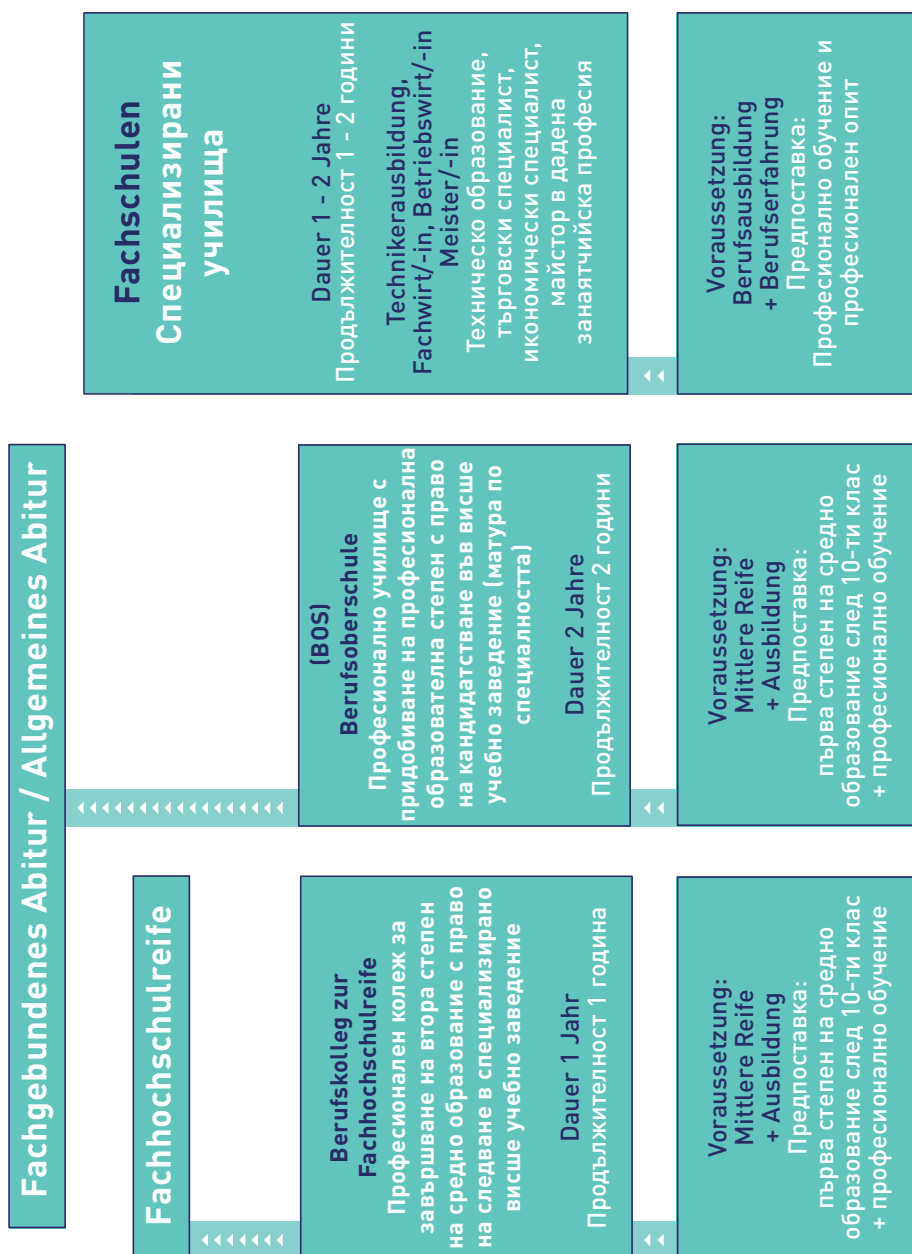
Soziales
Социални дейности

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)
3-годишна икономическа гимназия
(WG)



Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

Възможности за професионално обучение след изучена професия



Berufliche Schulen und Studium

Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища и следване

Възможности за професионално обучение след изучена професия

Немски език

Български език

Berufliche Schulen
und Studium

Berufoberschule
(BOS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

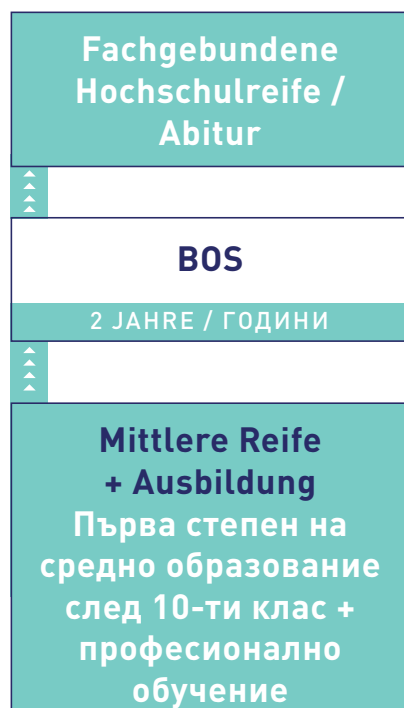
Професионално
училище с
придобиване на
професионална
образователна
степен с право на
кандидатстване
във висше учебно
заведение (матура по
специалността) (BOS)

Немски език

Български език

Berufoberschule (BOS)

Професионално училище с придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение (съкр. BOS)



Die Berufoberschule ist eine Vollzeitschule.

Професионалното училище с придобиване на професионална образователна степен е училище с регулярен норматив от часове.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

Особено талантиви млади хора със завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение висше учебно заведение могат при определени условия да започнат обучението си директно във втори курс.

In Ulm gibt es die Fachrichtung:
В гр. Улм има следния профил:

Technik (Technische Oberschule, TO)
Техника (Техническо професионално училище, съкр. TO)

Ziel:
Цел:

fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache
Придобиване на зрялост за обучение във висше учебно заведение по определена специалност с един чужд език

allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen
Придобиване на обща зрялост за обучение във висше учебно заведение (матура) с два чужди езика

Aufnahmevoraussetzungen:
Условия за прием:

1. Berufliche Qualifikation

Nachweis durch:

1. Професионална квалификация удостоверяване чрез:

eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder
Завършено поне 2-годишно професионално образование или

gleichgestellte Berufserfahrung und
Еквивалентен професионален опит и

das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand

Диплома за завършване на професионалното училище или еквивалентно образователно ниво

2. Schulische Qualifikation

Nachweis durch:

2. Училищна квалификация удостоверяване чрез:

Mittlerer Bildungsabschluss / Mittlere Reife

Първа степен на средно образование след 10-ти клас

Schulen und Fachrichtungen (BOS) Училища и профили (BOS)

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsoberschule
2-годишно професионално училище
с придобиване на професионална
образователна степен с право на
кандидатстване в специализирано
висше учебно заведение (съкр. BOS)



Technik, Schwerpunkt Physik
Техника, основен акцент физика

Ziel:
Цел:

- Fachgebundene Hochschulreife
mit einer Fremdsprache**
Придобиване на зрялост за
обучение във висше учебно
заведение по определена
специалност с един чужд език
- Allgemeine Hochschulreife
mit zwei Fremdsprachen**
Придобиване на обща зрялост
за обучение във висше учебно
заведение (матура) с два чужди
езика

Berufliche Schulen
und Studium

Berufsoberschule
(BOS)

Deutsch

Bulgarisch

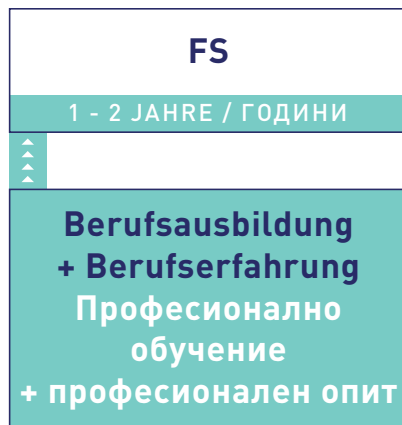
Професионални
училища и следване

Професионално
училище с
придобиване на
професионална
образователна
степен с право на
кандидатстване в
специализирано
висше учебно
заведение (съкр.
BOS)

Немски език

Български език

Fachschule (FS) Специализирано училище



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben. In manchen Fachschulen wird neben der abgeschlossenen Berufsausbildung eine geeignete berufliche Tätigkeit vorausgesetzt.

В специализираното училище работещи лица със завършено професионално образование могат да продължат своето образование в професията си. В някои специализирани училища освен изискването за завършено професионално образование се изисква упражняването на подходяща професионална дейност.

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre

Продължителност 1 – 2 години

Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Посещението на занятията може да се осъществява вечер или в събота, тогава времето на учене се удължава.

Ziel:

Цел:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und
Подготовка за дейност в областта на средния мениджмънт и
- ! berufliche Selbstständigkeit
Работа на свободна практика
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf
Задълбочаване на придобити квалификации по време на професионалното обучение и в професията

Schulen und Fachrichtungen (FS)

Училища и профили (FS)

Ferdinand-von-Steinbeis Schule Ulm:

Meisterschulen:

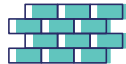
Училища за майстори



Betonstein- und Terrazzohersteller-Meister/-in, Betonfertigteilhersteller/-in
Майстор-строител на бетонни плоскости и мозаечни плочи



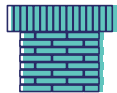
Brauer- und Mälzmeister/-in
Майстор в пивоварството и малцуването



Maurer- und Betonbaumeister/-in
Майстор-зидар и бетоностроител



Malermeister/-in
Майстор-бояджия



Schornsteinfegermeister/-in
Майстор-коминочистач

Dauer: 1 Jahr
Продължителност: 1 година

Ziel: Meister/-in
Цел: Придобиване на квалификация майстор

Robert-Bosch-Schule Ulm:

Fachschule für Technik:

Специализирано училище за техника



Elektrotechnik
Електротехника



Automatisierungstechnik/Mechatronik
Автоматизационна техника/мехатроника



Maschinentechnik
Машинна техника



Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik (mit Sanitärtechnik)
Отоплителна, вентилационна и климатична техника (с канализационна техника)



Kraftfahrzeugtechnik
Автомобилна техника

Dauer: 2 Jahre
Продължителност: 2 години

Ziel: staatlich geprüfte/r Techniker/-in und Fachhochschulreife
Цел: дипломиран техник и завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik
Майсторско училище за автомобилна техника



Dauer: 1 Jahre
Продължителност: 1 година

Ziel: Meister/-in der Kraftfahrzeugtechnik
Цел: майстор на автомобилна техника

Berufliche Schulen
und Studium

Fachschule (FS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Специализирано
училище (FS)

Немски език

Български език

Berufliche Schulen
und Studium

Fachschule (FS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Специализирано
училище (FS)

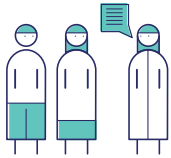
Немски език

Български език

Valckenburgschule Ulm:

Fachschule für Organisation und Führung

Специализирано училище за
организация и ръководни кадри



Profil Sozialwesen

Профил „Социални дейности“

Dauer: 2 Jahre

Продължителност: 2 години

Ziel: staatlich geprüfte/r Fachwirt/-in
Organisation und Führung,
Sozialfachwirt/-in

Цел: дипломиран специалист
„Организация и управление“,
специалист „Социални дейности“

Agentur für Arbeit Ulm
Агенция по труда гр. Улм

Berufsberatung
Wichernstraße 5
89073 Ulm
Telefon: 0800 4 5555 00
www.arbeitsagentur.de
ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de

Berufliche Schulen
und Studium

Studium

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

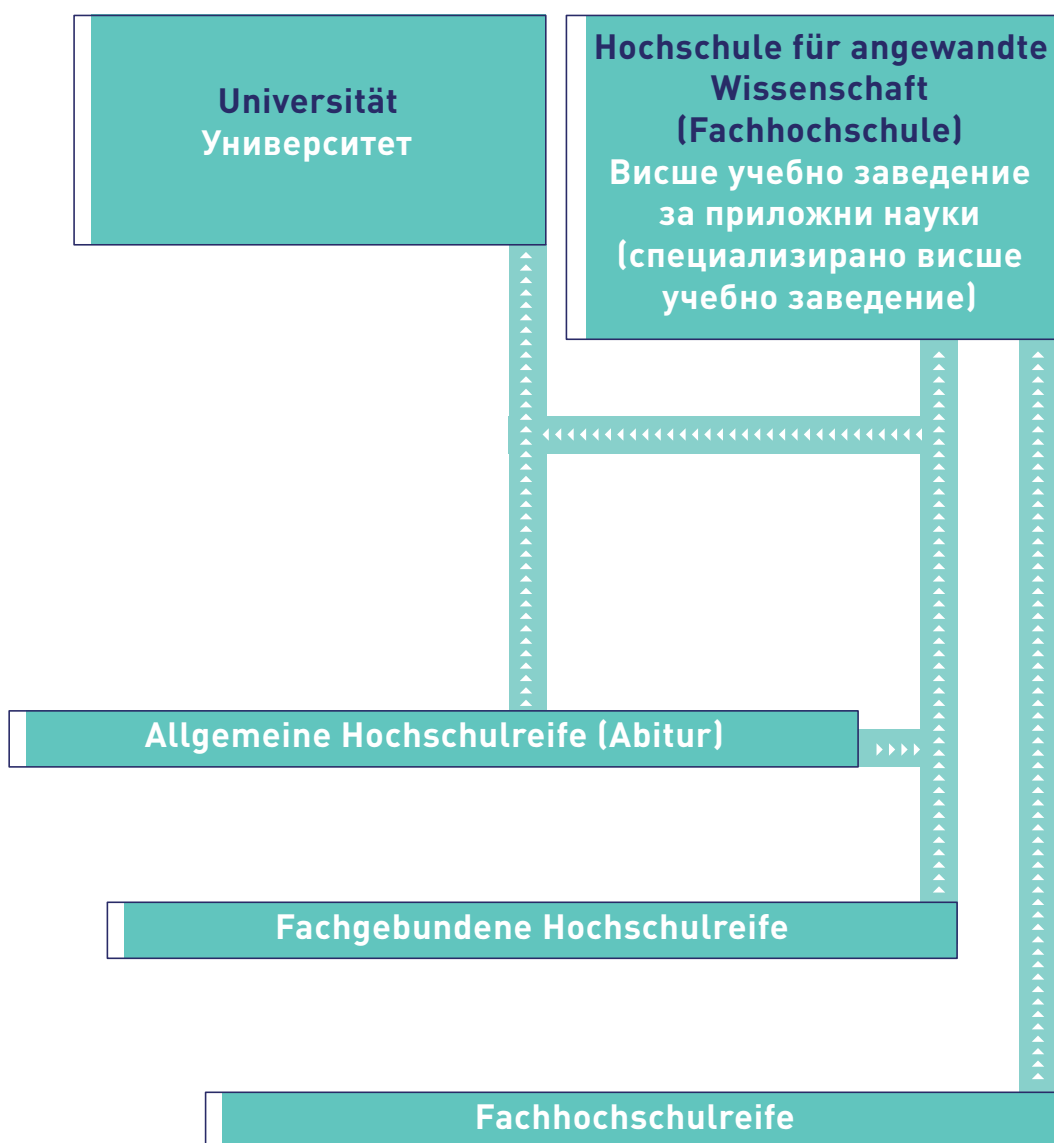
Следване

Немски език

Български език

Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Възможности след придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение, с право на кандидатстване за определена специалност или за кандидатстване във всички висши учебни заведения



Studium

Следване

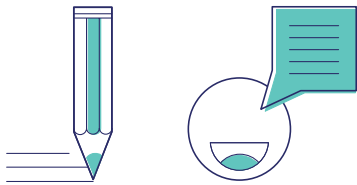
Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Следва се във висше учебно заведение. Може да се следва в университет или във висше учебно заведение за приложни науки (специализирано висше учебно заведение). Тези, които искат да следват, трябва да придобият право за обучение във висше учебно заведение.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

Правото за достъп до висши учебни заведения дава възможност за следване.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

За някои учебни специалности евентуално е възможно да има допълнителни условия за прием

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

В Германия има три вида възможности за следване:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Обща зрелостна степен (матура)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen).

Общата зрелостна степен дава възможност за следване във всички университетски специалности както и в тези на висшите учебни заведения за приложни науки.

Fachgebundene Hochschulreife Зрелостна степен за обучение във висше учебно заведение по определена специалност

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium der entsprechenden Fachrichtungen an einer Universität, sowie zum Studium aller Fachrichtungen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

Зрелостната степен за обучение във висше учебно заведение по определена специалност дава възможност за следване в определени специалности в университет, както и във всички специалности на висше учебно заведение за приложни науки.

Fachhochschulreife Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

Зрелостната степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение дава възможност за обучение във всички специалности на висше учебно заведение за приложни науки.

Berufliche Schulen
und Studium

Studium

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Следване

Немски език

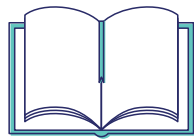
Български език

Das Studium an einer Universität Следване в университет

Das Studium an einer
Universität

Deutsch

Bulgarisch



Професионални
училища и следване

Следване в
университет

Немски език

Български език



Ein Studium an der Universität
bietet eine Kombination aus Lehre
und Forschung.

Следването в университет
е комбинация от наука и
изследователска дейност.

Studierende werden auch ermutigt neue
Ideen einzubringen und diese durch
Forschung weiter zu verfolgen und zu
belegen.

Студентите имат възможност
да споделят своите идеи и да ги
проследят и изпитат в изследователска
среда.

Bei einem Studium an einer Universität
liegt der Schwerpunkt auf der
Vermittlung von methodischem und
theoretischem Wissen sowie
wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

По време на университетското
следване акцентът се поставя на
предаването на методически и
теоретични познания, както и на
научни техники за работа.



Auch wer promovieren will, das heißt
den Dokortitel erwerben, muss dazu an
einer Universität studieren.

Тези, които искат да получат докторска
научна степен, трябва да следват в
университет.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

Условия за прием в университет:



Zulassungsantrag
Заявление за прием



Anerkannte Allgemeine
Hochschulreife (Abitur) oder
Призната обща зрелостна степен
(матура) или



eine gleichwertige anerkannte
Zugangsberechtigung
(verschiedene Möglichkeiten)
Еквивалентна, призната
възможност за прием (различни
възможности)

In Ulm gibt es eine Universität.
В гр. Улм има университет.

Die zentrale Studienberatung der
Universität Ulm bietet Ihnen eine
umfassende Beratung und kann Ihnen
bei Fragen behilflich sein. Hier können
Sie auch nach weiteren möglichen
Zulassungsvoraussetzungen fragen.
Главният консултационен студентски
център на Улмския университет
предлага обстойно консултиране и
може да отговори на Вашите въпроси.
Тук можете да запитате и за други
евентуални условия за прием

Universität Ulm
Zentrale Studienberatung
Helmholtzstraße 22
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 5024444
zentralestudienberatung@uni-ulm.de

Offene Sprechstunde / Приемно време
без предварително записване
Montag, Donnerstag, Freitag 9 - 12 Uhr
Ponеделник, четвъртък, петък 9 - 12 ч.
Dienstag 10 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr
Вторник 10 - 12 ч. и 14 - 16 ч.
Mittwochs geschlossen / Сряда
затворено
Beratungstermine werden auch
außerhalb dieser Zeiten vergeben.
Консултации се провеждат също и по
друго време.

Das Studium an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule)

Следване във висше учебно заведение за приложни науки (специализирано висше учебно заведение)

Eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. Висшето учебно заведение за приложни науки предлага практически ориентирани специалности. Специалностите във висши учебни заведения за приложни науки (специализирано висше учебно заведение) са разделени на природонаучни, социални, икономически, технически и арт специалности.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

По време на следването има практически елементи. Посредством курсове, упражнения или практически семестри учебното съдържание се представя и предава по реалистичен начин.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Още по време на обучението си студентите придобиват впечатления за бъдещите си професионални сфери.

Kleine Lerngruppen ermöglichen einen persönlichen Kontakt zu den Lehrenden und zu Mitsstudierenden.

Малките групи за обучение дават възможност за личен контакт с преподавателите и състудентите.

Berufliche Schulen
und Studium

Das Studium an
einer Hochschule für
angewandte
Wissenschaft

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Следване във висше
учебно заведение
за приложни науки
(специализирано
висше учебно
заведение)

Немски език

Български език

Zulassungsvoraussetzungen für Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen):

Условия за прием във висшите учебни заведения за приложни науки
(специализирани висши учебни заведения):

- ! **Bewerbungsinformation über die Hochschule einholen**
Осигуряване на кандидатстудентска информация за конкретното висше учебно заведение
- ! **Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder**
Обща зрелостна степен (матура) или
- ! **Fachgebundene Hochschulreife oder**
Зрелостна степен за висше учебно заведение с възможност за следване в определени специалности в университет или във висше учебно заведение за приложни науки или
- ! **Fachhochschulreife oder**
Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение или
- ! **Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung**
Равностойна призната възможност за прием

In Ulm gibt es eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule). Sie heißt Technische Hochschule Ulm (THU).
В гр. Улм има висше учебно заведение за приложни науки, т. нар. Fachhochschule. Това е Техническото Висше Училище Улм, Technische Hochschule Ulm (THU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.
Главният консултационен център на това висше учебно заведение предлага подробно консултиране и може да Ви бъде полезен в случай на въпроси.

Technische Hochschule Ulm
Studierenden-Service-Center / Studienberatung
Prittwitzstraße 10
89075 Ulm
studienberatung@thu.de
www.thu.de/studienberatung

Das duale Studium

Дуално следване

Berufliche Schulen
und Studium

Das duale Studium

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Дуално следване

Немски език

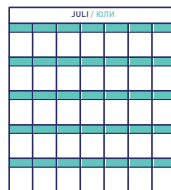
Български език

Das duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.
Дуалното следване свързва следването във висше учебно заведение с професионалното образование.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

С други думи, студентите прекарват част от следването в дадено предприятие или институция, а другата част в дуално висше учебно заведение или професионална академия.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich nach einem festen Plan ab.

Теоретичните и практическите фази се редуват по фиксиран график.



Für ein duales Studium kann man sich bis zu einem Jahr vor Beginn des Studiums bewerben.

За дуално следване може да се кандидатства приблизително около година преди започването на следването.

Zugangsvoraussetzungen zum dualen Studium:

Условия за прием за дуално следване:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder
Обща зрелостна степен (матура) или
- ! Fachgebundene Hochschulreife oder
Зрелостна степен за висше учебно заведение с възможност за следване в определени специалности в университет или във висше учебно заведение за приложни науки или
- ! Fachhochschulreife
Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение
- ! Vertrag über die Praxisphasen eines dualen Studiums mit einem Unternehmen
Договор с дадена фирма за практическите фази от дуалното следване

Informationen zum Dualen Studium an der Technischen Hochschule Ulm:
Информации за дуалното следване в Техническото Висше Училище Улм:

Studierenden-Service-Center
Prittwitzstraße 10
89075 Ulm
dual@thu.de
www.thu.de/dual

52 – 68 Steckbriefe Кратко представяне

- 53 Akademie für Darstellende Kunst
adk-ulm
- 54 DEB
Berufskolleg für PTA
- 55-56 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm
- 57 Friedrich-List-Schule Ulm
- 58 Katholische Fachschule für
Sozialpädagogik und
Berufsfachschule für Pflege Ulm
- 59 Internationaler Bund
Berufliche Schulen Ulm
- 60 Max-Gutknecht-Schule Ulm
- 61 PEA-Privatschule Ulm
- 62 ProGenius Private Berufliche Schule
Ulm
- 63 RKU Ulm - Berufliche Bildung
- 64-65 Robert-Bosch-Schule Ulm
- 66-67 Valckenburgschule Ulm
- 68 Zentrum für Gestaltung Ulm

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Akademie für Darstellende Kunst adk-ulm gGmbH

4-jähriges Berufskolleg:
Orientierungsjahr+ 3-jährige
Fachausbildung
4-годишен професионален колеж:
Ориентировъчна година + 3-годишно
специализирано образование

- ! Dramaturg/-in
Драматург
- ! Drehbuchautor/-in
Сценарист
- ! Regisseur/-in
Режисьор
- ! Schauspieler/-in
Актьор
- ! Theaterpädagoge/-in
Театрален педагог

Akademie für Darstellend Kunst adk-ulm
Privatschule / Частно училище
Eberhard-Finckh-Straße 5
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 387531
www.adk-ulm.de
info@adk-ulm.de

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk (DEB) Berufskolleg PTA Gemeinnützige Schulträger-Gesellschaft mbH

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

Berufskolleg Професионален колеж:

- ! 2-jähriges Berufskolleg für
pharmazeutisch-technische
Assistenz
2-годишен професионален колеж
за помощник-фармацевти

DEB Berufskolleg für PTA
Privatschule / Частно училище
Maybachstraße 15
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 20586690
Fax: 0731 / 20586699
www.deb.de
ulm@deb-gruppe.org

Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm Gewerbliche Schule

Berufsschule (Ausbildungsberufe):
Професионално училище (Професии):

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| !
⊙ | Bäcker/-in
Хлебар | !
⊙ | Medientechnologe/-in Druck
Медиен технолог за печат |
| !
⊙ | Bauzeichner/-in
Чертожник | !
⊙ | Medizinische/r Fachangestellte/r
Медицински асистент |
| !
⊙ | Brauer und Mälzer/Brauerin und
Mälzerin
Специалист по пивоварство и
малцуване | !
⊙ | Schornsteinfeger/-in
Коминочистач |
| !
⊙ | Fachverkäufer/-in im
Lebensmittelhandwerk
Продавач-консултант на
хранителни стоки | !
⊙ | Stuckateur/-in
Зидаро-мазач |
| !
⊙ | Fahrzeuglackierer/-in
Автобояджия | !
⊙ | Tischler/-in
Дърводелец |
| !
⊙ | Fliesen-, Platten- und
Mosaikleger/-in
Фаянсаджия | !
⊙ | Werksteinhersteller/-in,
Betonfertigteilmacher/-in
Специалист за обработка на
каменни и стоманобетонни
елементи |
| !
⊙ | Friseur/-in
Фризьор(ка) | !
⊙ | Zahnmedizinische/r
Fachangestellte/r
Дентален асистент |
| !
⊙ | Konditor/-in
Сладкар(ка) | | |
| !
⊙ | Maler und Lackierer/Malerin und
Lackiererin
Бояджия и лакировач | | |
| !
⊙ | Mediengestalter/-in für Digital- und
Printmedien
Медиен дизайнер за дигитални и
печатни медии | | |

Berufsfachschule:

Професионално специализирано училище:

- ! 2-jährige BFS Bautechnik
2-годишно професионално специализирано училище за Строителна техника

Technisches Gymnasium:

Техническа гимназия

- ! Profil Gestaltungs- und Medientechnik
Профил Техника на проектиране и медийна техника

Berufsoberschule:

Професионално училище с придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

- ! Technische Oberschule
Техническо професионално училище с придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-O)

Предквалификационна година Работа и професия за хора без познания по немски език (съкр. VAB-O)

Ausbildungsvorbereitung (AV)

Подготовка за професионално обучение (съкр. AV)

Meisterschule:

Училище за подготовка на майстори

- ! Betonstein- und Terrazzohersteller-Meister/-in, Betonfertigteilhersteller/-in
Майстор-строител на бетонни плоскости и мозаечни плочи

- ! Brauer- und Mälzmeister/-in
Майстор в пивоварството и малцуването

- ! Maurer- und Betonbaumeister/-in
Майстор-зидар и бетоностроител

- ! Malermeister/-in
Майстор-бойджия

- ! Schornsteinfegermeister/-in
Майстор-коминочистач

Sonderformen für abgehende

Jugendliche des SBBZ

Kooperatives

Berufsvorbereitungsjahr (VABKF)

in Kooperation mit der

Pestalozzi-Schule

Специални форми на обучение

за младежи, напускащи

специализираните професионални

центрове за хора със специални

потребности

Кооперативна професионална

подготвителна година (съкр. VABKF) в

сътрудничество с училище Pestalozzi

Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm

Egginger 26

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 1613800

Fax: 0731/ 1611628

www.fss-ulm.de

sekretariat@fss-ulm.de

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

Friedrich-List-Schule Ulm

**Kaufmännische Berufsschule
(Ausbildungsberufe):**
Търговско професионално училище
(изучавани професии)

- ! Bankkaufleute
Банкови служители
- ! Drogist/-in
Продавач-консултант в дрогерия
- ! Fachkräfte für Kurier-, Express-
und Postdienstleistungen
Специалисти за куриерски,
експресни и пощенски услуги
- ! Finanzassistent/-in
Финансови асистенти
- ! Industriekaufleute mit
Internationalem
Wirtschaftsmanagement und
Fremdsprachen
Търговски кадри в
промишлеността с международен
икономически мениджмънт и
чужди езици
- ! IT-Kaufleute
Търговски консултанти за ИТ-
решения
- ! Kaufleute für Büromanagement
Търговски специалисти за офис
мениджмънт
- ! Kaufleute für Versicherung und
Finanzen
Търговски агенти за застраховане
и финанси
- ! Kaufleute im Einzelhandel
Търговски специалисти в
търговията на дребно
- ! Kaufleute im Groß- und
Außenhandel
Търговски специалисти
в търговията на едро и в
международната търговия

Friedrich-List-Schule Ulm
Kornhausplatz 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613881
www.fls-ulm.de
sekretariat@fls-ulm.de

- ! Personaldienstleistungskaufleute
Специалист в областта на
набиране на персонал
- ! Rechtsanwaltsfachangestellte
Адвокатски асистенти
- ! Steuerfachangestellte
Данъчни експерти
- ! Verkäufer/-in
Продавач(к)и
- ! Versicherungskaufleute mit
Zusatzqualifikation
Застрахователни агенти с
допълнителна квалификация

Berufsfachschule:
Професионално специализирано
училище:

- ! 2-jährige BFS Wirtschaft und
Verwaltung
2-годишно професионално
специализирано училище за
икономика и администрация

Berufskolleg I und II Wirtschaft
Професионален колеж I и II
Икономика

Wirtschaftsgymnasium (3-jährig)
Икономическа гимназия (3-годишна)

- ! Profil Finanzmanagement
Профил Финансов мениджмънт
- ! Profil Internationale
Wirtschaft
Профил Международна икономика
- ! Profil Wirtschaft
Профил Икономика

6-jähriges Wirtschaftsgymnasium
6-годишна икономическа гимназия
(съкр. WG)

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-0)**
Предквалификационна година Работа
и професия за хора без познания по
немски език

Institut für Soziale Berufe Ravensburg gGmbH - Standort Ulm

**Katholische Berufsfachschule für
Pflege Ulm**
Schulische Ausbildung:
Католическо професионално
специализирано училище за здравни
грижи Улм
Училищно професионално
образование:

- ! Altenpflegehelfer/-in (1-jährig)
Помощник при обгрижването
на възрастни хора (1-годишно
обучение)
- ! Altenpflegehelfer/-in mit
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)
Помощник при обгрижването
на възрастни хора с интензивен
курс по немски език (2-годишно
обучение)
- ! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)
Медицинска сестра общ профил
(3-годишно обучение)

**Katholische Fachschule für
Sozialpädagogik - Berufskolleg:**
Католическо специализирано
училище за социална педагогика –
професионален колеж:

- ! 2-jährige Fachschule für
Sozialpädagogik, Berufskolleg + 1
Jahr Berufspraktikum
2-годишно специализирано
училище за социална педагогика,
професионален колеж + 1 година
професионален стаж
- ! 3-jährige Fachschule für
Sozialpädagogik praxisintegriert
(PIA), Berufskolleg
3-годишно специализирано
училище за социална педагогика
с интегриран стаж (съкр. PIA),
професионален колеж
- ! 1-jähriges Berufskolleg für
Sozialpädagogik (Vorbereitung
Fachschule für Sozialpädagogik)
1-годишен професионален
колеж за социална педагогика
(подготовка за специализираното
училище за социална педагогика)

**Katholische Fachschule für Sozialpädagogik und
Berufsfachschule für Pflege Ulm**
Privatschule / Частно училище
Karl-Schefold-Straße 22
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 967050
www.kafaso.de
info@kafaso.de

Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Internationaler Bund (IB) e.V. Berufliche Schulen Ulm

Berufsfachschule für Kinderpflege Schulische Ausbildung:

Професионално специализирано
училище за детски помощни
педагози

Училищно образование:

- ! Kinderpfleger/-in (2-jährig) +
Anerkennungsjahr
Детски помощен педагог
(2-годишно обучение) +
професионален стаж за
признаване на специалност

Kaufmännische Berufsfachschule:

Търговско професионално
специализирано училище

- ! 2-jährige BFS (Wirtschaftsschule)
2-годишно професионално
специализирано училище
(икономическо училище)

Kaufmännisches Berufskolleg I und II Търговски професионален колеж I и II

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB-R und VAB-O)

Предквалификационна година
Работа и професия (т. нар. VAB-R и
VAB-O)

Internationaler Bund
Berufliche Schulen Ulm
Privatschule / Частно училище
Söflinger Straße 113a
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9359740
ulm.ib-schulen.de
bz-ulm@ib.de

Max-Gutknecht-Schule Ulm / Liebenau Berufsbildungswerk gemeinnützige GmbH

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

Diese Schule ist für Jugendliche mit einem sonderpädagogischen Förderbedarf, vor allem für abgehende Jugendliche von SBBZ, Haupt- und Werkrealschule und eventuell Gemeinschaftsschule.

Това училище е за млади хора със специални потребности, преди всичко за такива, които са завършили обучението си в Професионалните центрове за учащи се със специални потребности, в първата степен на средното образование след 9-ти или 10-ти клас и евентуално след обединеното училище за първа степен на средно образование.

Private Sonderberufsschule:

Частно професионално училище за учащи се със специални потребности:

! Verkaufshelfer/-in Bäcker- /
Fleischerhandwerk
Помощник-продавач на хлебни/
месни изделия

Gewerbe:

Професия / занаят:

- ! Bäckereifachwerker/-in
Помощник-хлебар
- ! Fachpraktiker/-in Kfz-Mechatronik
Помощник по автомобилна
мехатроника
- ! Fachpraktiker/-in Küche,
Fachkraft im Gastgewerbe
Помощен кухненски работник,
помощник в ресторантьорството

Private Sonderberufsfachschule

Schulische Ausbildung:

Частно професионално
специализирано училище за учащи се
със специални потребности
Училищно обучение:

! Alltagsbetreuer /-in (2-jährig)
Асистент за социални грижи
(2-годишно обучение)

Kaufmännisch:

Търговия:

! Verkäufer/-in (IHK)
Продавач (IHK / Търговско-
Индустриална Камара)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit / Beruf in Sonderform (VAB-S)

Предквалификационна година
Работа и професия със специфично
провеждане

Haus- und Landwirtschaft/Sozial:

Домакински и селскостопански/
социални дейности::

- ! Fachwerker/-in für Gebäude- und
Umweltdienstleistung
Помощник за дейности по
поддръжката на сгради и в
околната среда
- ! Fachpraktiker/-in Hauswirtschaft
Помощник за домакински
дейности

Sonderformen für abgehende Jugendliche von SBBZ

Специални форми на обучение
за млади хора, завършили
Професионалния център за хора със
специфични потребности (SBBZ)

Berufsvorbereitende
Bildungseinrichtung (BVE) in
Kooperation mit der
Gustav-Werner-Schule Ulm
Mit anschließender Kooperativer
Beruflicher Bildung und Vorbereitung
auf den allgemeinen Arbeitsmarkt (KoBV)
Образователна институция за
професионална подготовка (BVE) в
кооперация с Gustav-Werner-Schule
Ulm

Със следващо кооперативно
професионално образование и
подготовка за общия трудов пазар (т.
нар. KoBV)

Max-Gutknecht-Schule Ulm

Privatschule / Частно училище
Schillerstraße 15
89077 Ulm

Telefon: 0731 / 1593990

Fax: 0731 / 159399-111

www.max-gutknecht-schule.de

info@mgs-ulm.de

Berufliche Schulen
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

PEA-Privatschule Ulm

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
mit Schwerpunkt Erwerb von
Deutschkenntnissen (VAB-0)**
Предквалификационна година Работа
и професия за хора без познания по
немски език

PEA-Privatschule / Частно училище
Schillerstraße 1/10
89077 Ulm
Telefon: 0171 / 2148161
www.pea-privatschule.de
schulleiter@pea-privatschule.de

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

Berufsschule (Ausbildungsberufe): Професионално училище (изучавани професии):

! Kauffrau/Kaufmann im Einzelhandel
Продавач(ка) в търговията на дребно

! Verkäufer/-in
Продавач(ка)

Berufsfachschule: Професионално специализирано училище:

! 2-jährige Kaufmännische BFS (Wirtschaftsschule)
2-годишно Търговско училище

Berufskolleg: Професионален колеж:

! 2-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen
2-годишен Търговски професионален колеж с изучаване на чужди езици

! Kaufmännisches Berufskolleg I und II
Търговски професионален колеж I и II

! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife
1-годишен професионален колеж за придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

Berufliches Gymnasium: Професионална гимназия:

! 3-jähriges Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium
3-годишна гимназия за социални и здравни науки

Profil Gesundheit
Профил Здраве

Profil Soziales
Профил Социални дейности

! 3-jähriges Wirtschaftsgymnasium
3-годишна Икономическа гимназия (WG)

ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

Privatschule / Частно училище

Ensingerstraße 8

89073 Ulm und

Schillerstraße 47

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 15979746

Telefon: 0731 / 1517672

ulm-ensingerstrasse@progenius.org

ulm-schillerstrasse@progenius.org

www.progenius.org

Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

RKU - Universitäts- und Rehabilitationskliniken Ulm gGmbH - Berufliche Bildung

Berufsfachschulen Pflege Schulische Ausbildung:

Професионални специализирани
училища за здравни грижи
Училищно обучение:

- ! Krankenpflegehilfe (1-jährig)
Помощник медицинска сестра
(1-годишно обучение)
- ! Pflegefachfrau/Pflegefachmann
(3-jährig)
Медицинска сестра общ профил
(3-годишно обучение)

Private Kaufmännische Sonderberufsschule

Частно търговско професионално
училище за хора със специални
потребности

Diese Schule ist für Jugendliche mit
einem Förderbedarf.
Това училище е за млади хора със
специални потребности.

- ! Berufsschule (Ausbildungsberufe):
Професионално училище
(изучавани професии):

Fachpraktiker/-in für
Bürokommunikation
(3-jährig)
Помощник/асистент за
офис комуникация
(3-годишно обучение)

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf in Sonderform (VAB-S)
Предквалификационна година
Работа и професия със специална
форма на провеждане

RKU Ulm - Berufliche Bildung
Privatschule / Частно училище
Oberer Eselsberg 45
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 1771601
www.berufliche-bildung-ulm.de
berufliche.bildung@rku.de

Robert-Bosch-Schule Ulm

Schulzentrum für Elektro-, Fahrzeug-, Informations- und Metalltechnik

Gewerbliche Berufsschule (Ausbildungsberufe):
Професионално училище за занаятчийски професии (изучавани професии):

Berufsfeld Elektrotechnik
Професионална сфера Електротехника

! Elektroniker/-in Energie- und Gebäudetechnik
Електронен техник за енергийна и сградна техника

! Elektroniker/-in für Automatisierungstechnik
Електронен техник за автоматизационна техника

! Elektroniker/-in für Betriebstechnik
Електронен техник за промишлена техника

! Elektroniker/-in für Geräte und Systeme
Електронен техник за уреди и системи

! Fachinformatiker/-in Anwendungsentwicklung
Компютърен специалист за разработване на приложения

! Fachinformatiker/-in Systemintegration
Компютърен специалист за системна интеграция

Berufsfeld Metalltechnik
Schwerpunkt Fertigungstechnik und Feinwerktechnik
Професионална сфера Металотехника
Основен акцент Производствена техника и прецизна техника

! Feinwerkmechaniker/-in
Механик на прецизна техника

! Industriemechaniker/-in
Механик в промишлеността

! Technische/r Produktdesigner/-in
Дизайнер на технически продукти

! Verfahrenstechnologe/-in Metall
Технолог за метални технологии

! Zerspanungsmechaniker/-in
Оператор на металорежеща машина

Berufsfeld Metalltechnik
Schwerpunkt Installations- und Metallbautechnik
Професионална сфера Металотехника
Основен акцент Инсталационна техника и технологии на металните конструкции

! Anlagenmechaniker/-in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
Механик за канализационни, отоплителни и климатични съоръжения

! Klempner/-in
Водопроводчик

! Konstruktionsmechaniker/-in
Механик на конструкции

! Metallbauer/-in
Специалист по металообработка

Berufsfeld Fahrzeugtechnik

Професионална сфера Техника на превозните средства

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in
Nutzfahrzeugtechnik
Мехатроник на превозни средства / товарни автомобили и автобуси

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in
Personenkraftwagentechnik
Мехатроник на превозни средства / леки автомобили

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in
System- und Hochvolttechnik
Мехатроник на превозни средства / системна и високоволтова техника

Gewerbliche Berufsfachschule:

Професионално специализирано училище за занаятчийски професии:

! 2-jährige BFS Elektrotechnik
2-годишно професионално специализирано училище по електротехника

! 2-jährige BFS Metalltechnik
2-годишно професионално специализирано училище по металотехника

Technisches Gymnasium (3-jährig):

3-годишна Техническа гимназия (TG):

! Profil Informationstechnik
Профил Информационна техника

! Profil Mechatronik
Профил Мехатроника

! Profil Technik und Management
Профил Техника и мениджмънт

6-jähriges Technisches Gymnasium

6-годишна Техническа гимназия (TG)

Robert-Bosch-Schule Ulm

Egginger Weg 30

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 1613700

www.rbs-ulm.de

sekretariat@rbs-ulm.de

Berufskolleg:

Професионален колеж:

! 3-jähriges Berufskolleg Elektronik
(dual)

3-годишен професионален колеж по електроника (дуално обучение)

! 2-jähriges Berufskolleg für
Informations- und
Kommunikationstechnik

2-годишен професионален колеж по информационна и комуникационна техника

! Technisches Berufskolleg I und II

Технически професионален колеж I и II

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB-R), Berufsfeld Metalltechnik

Предквалификационна година

Работа и професия (VAB-R)

Професионална сфера

Металотехника

Fachschule für Technik:

Специализирано училище за техника:

! Automatisierungstechnik /
Mechatronik

Автоматизационна техника / мехатроника

! Elektrotechnik
Електротехника

! Heizungs-, Lüftungs- und
Klimatechnik (mit Sanitärtechnik)

Отоплителна, вентилационна и климатична техника (с канализационна техника)

! Kraftfahrzeugtechnik

Техника на превозните средства

! Maschinentechnik

Машинна техника

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik

Училище за майстори за професията

Техника на превозните средства

Valckenburgschule Ulm

Haus- und Landwirtschaftliche Schule

Berufsschule (Ausbildungsberufe): Професионално училище (изучавани професии):

- ! Koch/Köchin, Hotel- und Restaurantfachfrau/-mann, Systemgastronom/-in (Grundbildungsjahr)
Готвач(ка), специалист в хотелиерството и ресторантьорството, системен гастроним (година на основно обучение)
- ! Landwirt/-in (Vollerwerb)
Фермер (като основна професия)
- ! Landwirt/-in (Nebenerwerb)
Фермер (като допълнителна професия)

Berufsfachschule: Професионално специализирано училище:

- ! 2-jährige BFS Gesundheit und Pflege
2-годишно професионално специализирано училище по здраве и обгрижване
- ! 2-jährige BFS Ernährung und Hauswirtschaft
2-годишно професионално специализирано училище по хранене и домакинство
- ! 2-jährige BFS Labortechnik
2-годишно професионално специализирано училище по лабораторна техника

Schulische Ausbildung (Berufsfachschule): Училищно обучение (Професионално специализирано училище):

- ! Altenpflegehelfer/-in (1-jährig in Teilzeit)
Помощник при обгрижването на възрастни хора (едногодишно разсрочено обучение)
- ! Altenpflegehelfer/-in mit Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)
Помощник при обгрижването на възрастни хора с интензивен курс по немски език (двугодишно обучение)
- ! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)
Медицинска сестра общ профил (3-годишно обучение)

Ausbildungsvorbereitung (AV):
Подготовка за изучаване на
професия (AV):

- ! Profil Gesundheit und Pflege
Профил Здраве и грижи
- ! Profil Ernährung und
Hauswirtschaft
Профил Хранене и домакинство

Berufskolleg:
Професионален колеж:

- ! 2-jähriges Berufskolleg für Pflege
2-годишен професионален колеж
по социални грижи
- ! 1-jähriges Duales Berufskolleg
Soziales
1-годишен дуален професионален
колеж по социални дейности
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum
Erwerb der Fachhochschulreife
1-годишен професионален
колеж за придобиване на
зрелостна степен за следване в
специализирано висше учебно
заведение

Berufliches Gymnasium (3-jährig):
Професионална гимназия (3-години):

- ! Profil Biotechnologie
Профил Биотехнология
- ! Profil Chemie und Ernährung
Профил Химия и хранене
- ! Profil Gesundheit
Профил Здраве
- ! Profil Pädagogik und Psychologie
Профил Педагогика и психология

Fachschule für Organisation und Führung
Професионално училище по
организация и управление:

- ! Profil Sozialwesen
Профил Социални дейности

Steckbrief

Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Zentrum für Gestaltung Freie, Staatlich Genehmigte Schulen Ulm

Професионални
училища и следване

Кратко представяне

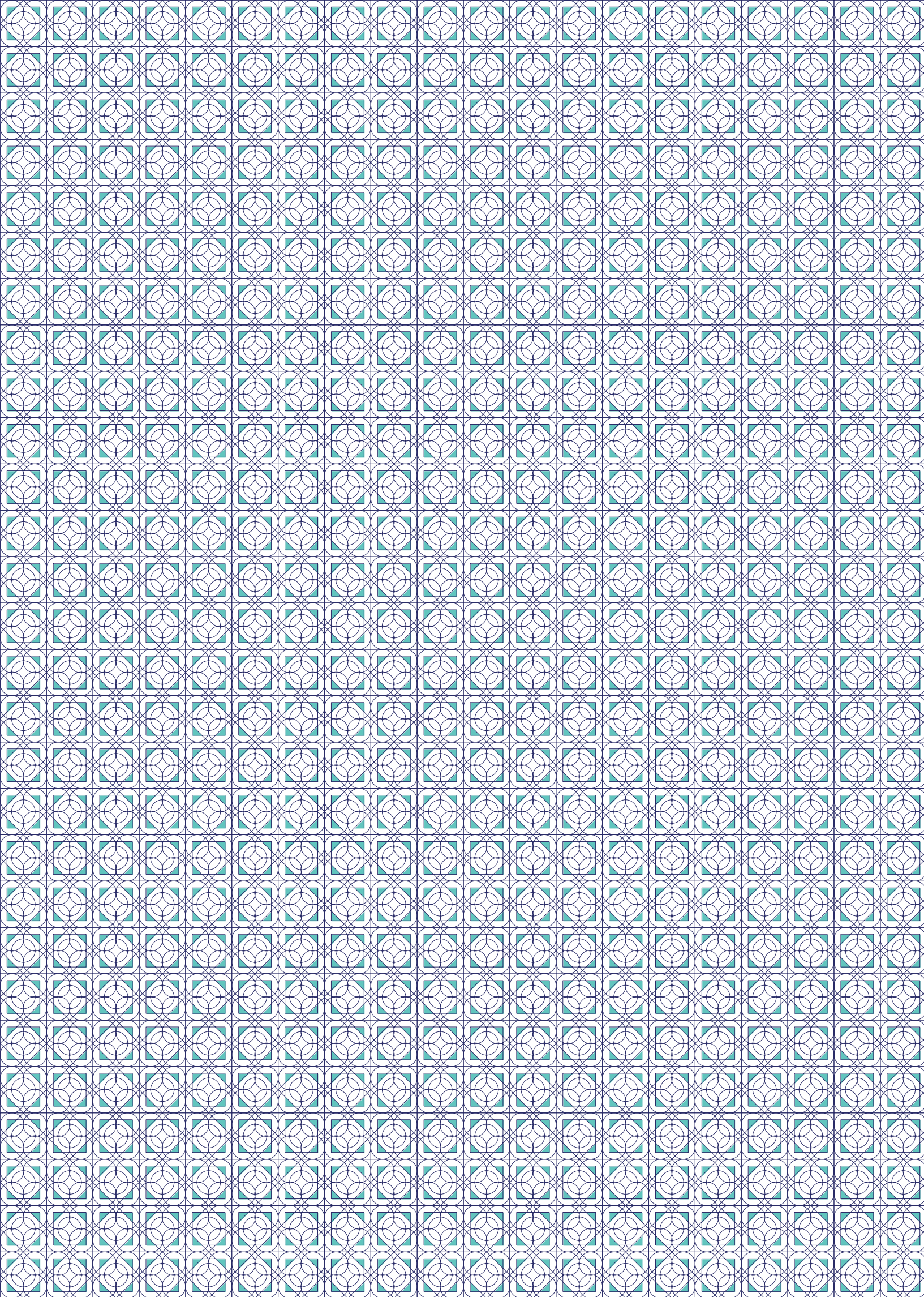
Немски език

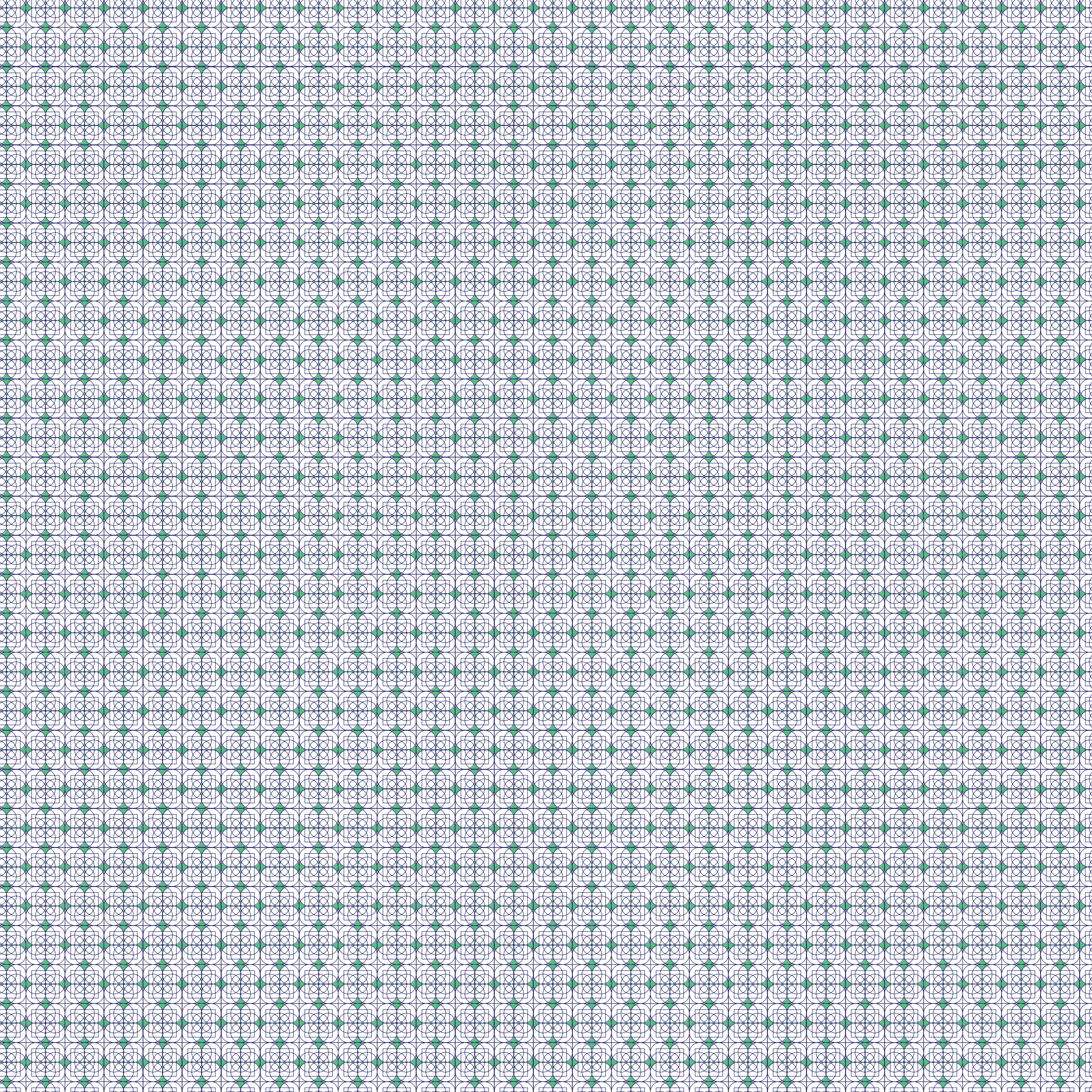
Български език

Berufskolleg: Професионален колеж:

- ! 3-jähriges Berufskolleg für
Grafik Design
3-годишен професионален колеж
по графичен дизайн
- ! 3-jähriges Berufskolleg für
Mode und Design
3-годишен професионален колеж
по мода и дизайн
- ! 2-jähriges Berufskolleg für
Technische Dokumentation
2-годишен професионален колеж
по техническа документация

Zentrum für Gestaltung
Privatschule / Частно училище
Schillerstraße 1/10
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 2055999-0
Fax: 0731 / 2055999-99
www.zfg-schulen.de
ulm@zfg-schulen.de





Angebote der Stadt Ulm Предложения на гр. Улм

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

Детски и семейни центрове (съкр. KiFaZ)

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Детските и семейни центрове (съкр. KiFaZ) са места, където на цялото семейство се предлагат консултации и образователни възможности. Детските и семейни центрове са предимно за семейства с деца под тригодишна възраст.

Offene Lerntreffs für SchülerInnen

Места за групово учене със свободен достъп

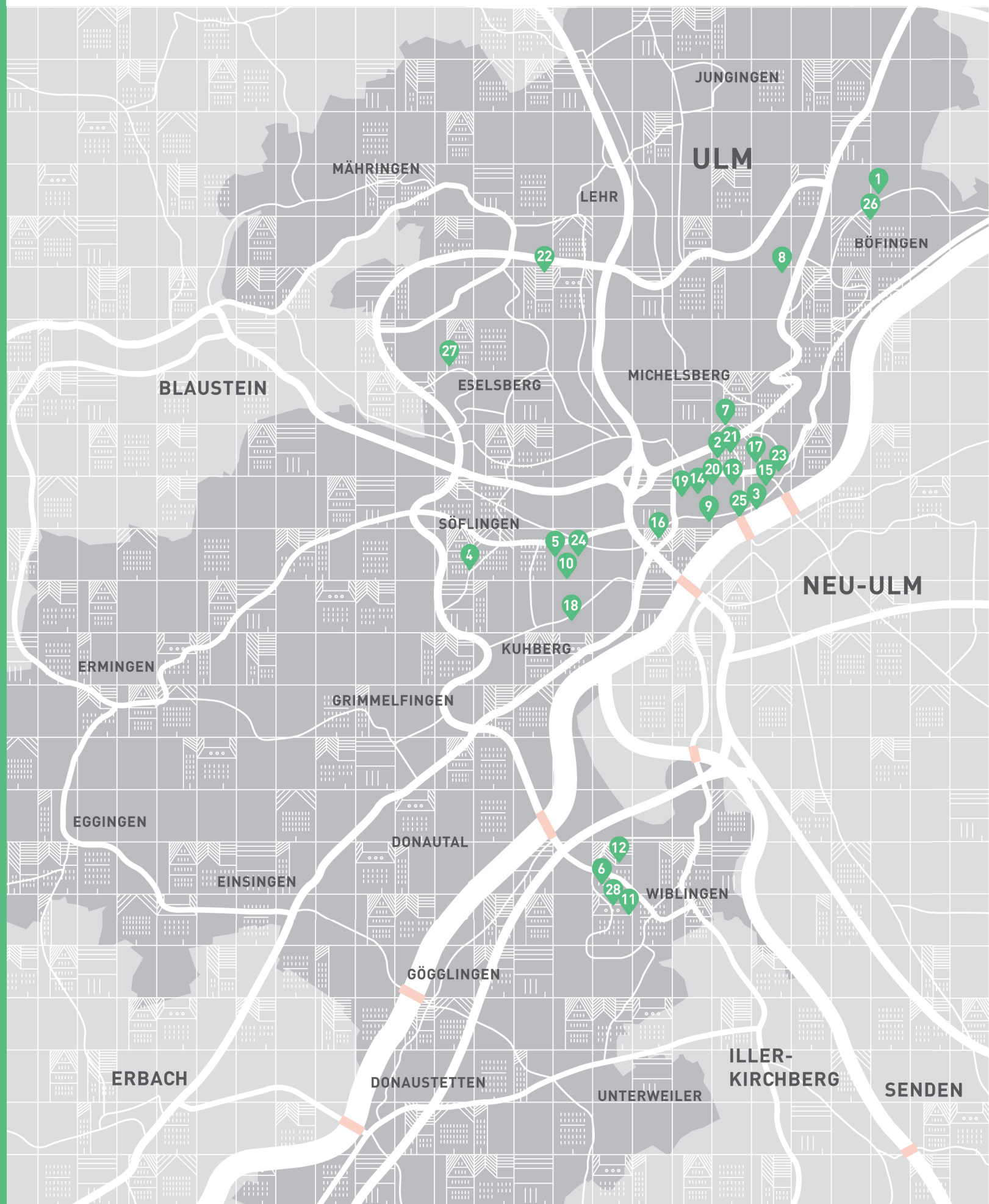
Diese Stellen helfen SchülerInnen beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Тези центрове помагат на учащите се при ученето. Те мотивират и насърчават учениците.

Beratungsstellen

Консултационни центрове

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Консултационните центрове отговарят на Вашите въпроси относно определени теми. В тях получавате ориентация и подкрепа за най-различни сфери от живота.

Angebote der Stadt Ulm Предложения на гр. Улм



Angebote der Stadt Ulm Предложения на гр. Улм

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Детски и семейни центрове (съкр. KiFaZ)

- 1 **Kinder und Familienzentrum
Erika-Schmid-Weg**
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 20641955
www.ulm-boefingen.de
g.willfort@ulm.de
- 2 **Kinder- und Familienzentrum
Schaffnerstraße**
Schaffnerstraße 18/1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016467
www.ulm.de
r.hoermann@ulm.de
- 3 **Kinder- und Familienzentrum
Adlerbastei**
Grüner Hof 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 9200018
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/
familienzentrum-adlerbastei/
familienzentrum@adlerbastei.de](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/familienzentrum@adlerbastei.de)
- 4 **Familienzentrum Jörg-Syrlyn-Haus**
Jörg-Syrlyn-Straße 99
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 3799237
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familien-
zentrum-joerg-syrlyn-haus/
familienzentrum-jsh@t-online.de](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlyn-haus/familienzentrum-jsh@t-online.de)
- 5 **Kinder- und Familienzentrum
Wuselvilla**
Moltkestraße 14
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9316361
www.awo-ulm.de
familienzentrum@awo-ulm.de
- 6 **Kinder- und Familienzentrum
Wiblingen**
Deutsches Rotes Kreuz
Reutlinger Straße 46
89079 Ulm
Telefon: 0172 / 5780571
lolanda.olah@drk-ulm.de

Offene Lerntreffs für SchülerInnen Места за групово учене със свободен достъп

- 7 **Offener Lerntreff im AAK**
Frauenstraße 134
89073 Ulm
 - 8 **Offener Lerntreff Eichbergtreff**
Eichbergplatz 9
89075 Ulm
 - 9 **Offener Lerntreff Stadtmitte**
Weinhof 6
89075 Ulm
 - 10 **Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**
Moltkestraße 72
89077 Ulm
 - 11 **Offener Lerntreff im Bürgerzentrum
Wiblingen**
Buchauer Straße 12
89077 Ulm
 - 12 **Offener Lerntreff im Café Alma
Wiblingen**
Erenäcker 18
89079 Ulm
 - 13 **Lern-Café im Café JAM**
Münsterplatz 21
89073 Ulm
- ### Beratungsstellen Консултационни центрове
- 14 **Familienbüro der Stadt Ulm**
Ulmergasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615081 oder/or
0731 / 1615082
familienbuero@ulm.de
 - 15 **Zentrum für Schulqualität und
Lehrerbildung
Schulpsychologische Beratungsstelle
Ulm**
Griesbadgasse 30
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 27011510
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de
 - 16 **AWO Ulm Migrationsberatung**
Schillerstraße 28/3
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 96798242
awo@awo-ulm.de

17 Caritas Ulm Migrationsberatung
Olgastraße 137
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 206342
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

**18 Evangelischer Diakonieverband Ulm/
Alb-Donau
Migrationsberatung**
Römerstraße 145
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1538500
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

19 IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)
Wengengasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 38852221
jmd.ulm@invia-drs.de

20 Jugendberatungsstelle
Herrenkellergasse 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615450
0731 / 62080
www.jugendberatung.ulm.de
www.jbs-online.ulm.de
jbs@ulm.de

**21 Kontaktstelle Migration
- Sprachkursberatung**
Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615613
kam@ulm.de

21 Internationaler Dolmetscherdienst Ulm
Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615617
dolmetscher@ulm.de

22 International Office der Universität Ulm
Helmholtzstraße 22
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 5024444
international@uni-ulm.de

23 Bildung und Teilhabe
Schwambergerstraße 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615220
bildung-teilhabe@ulm.de

Erstanlaufstellen der Sozialräume
Административни приемни офиси на
Вашия квартал

**24 Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,
Einsingen, Ermingen, Eggingen**
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

25 Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

26 Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

27 Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

**28 Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,
Donaustetten**
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Angebote der Stadt
Ulm

Inhalt

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

Съдържание

Немски език

Български език

Angebote der Stadt Ulm
Предложения на гр. Улм **01 – 03**

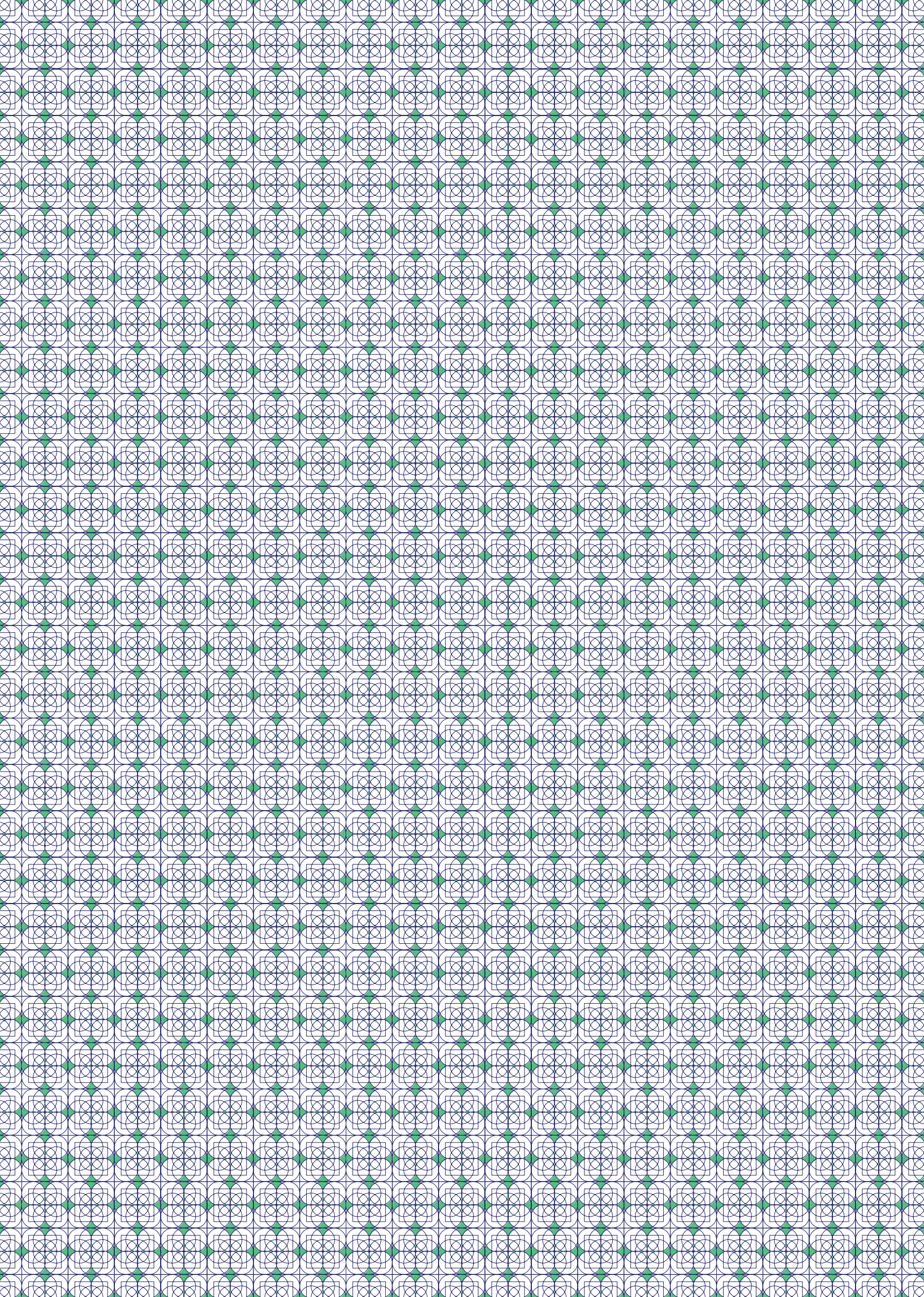
Frühkindliche Bildung
Образование в ранна детска възраст **06**

Offene Lerntreffs für SchülerInnen
Места за групово учене със свободен
достъп **07**

Beratungsstellen
Консултационни центрове **08 - 12**

Finanzielle Unterstützung für Familien
Финансова подкрепа за семейства **13 - 18**

Nestcard
Nestcard **19**



Frühkindliche Bildung

Образование в ранна детска възраст

Angebote der Stadt
Ulm

Frühkindliche Bildung

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

Образование в ранна
детска възраст

Немски език

Български език

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Детски и семейни центрове



Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Es gibt viele verschiedene Angebote: Beratung zu Erziehungsfragen, Elterncafés, Vorträge und Workshops, Sportangebote, ...

Детските и семейни центрове (съкр. KiFaZ) са места, където на цялото семейство се предлагат консултации и образователни възможности. Детските и семейни центрове са предимно за семейства с деца под 3 годишна възраст. Има много предложения от различен характер: консултации по възпитателни въпроси, кафене за родители, информационни беседи и творчески работилници, предложения за спорт, ...

Familienbüro Семейно бюро на градската администрация в Улм



Das Familienbüro der Stadt Ulm ist die zentrale Anlaufstelle für Fragen zur vorschulischen Kinderbetreuung. Sie beraten, informieren und vermitteln Kontakte bei der Wahl des richtigen Betreuungsplatzes für Ihr Kind.

Семейното бюро на градската администрация в Улм е централното място за въпроси относно предучилищните занимания за деца. Там получавате съвети, информация и данни за контакт при избора на правилното място за занимания и грижи за детето Ви.

Familienbüro der Stadt Ulm
Ulmergasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615081
0731 / 1615082
familienbuero@ulm.de

Adressen der Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Адреси на детски и семейни центрове

**Kinder- und Familienzentrum
Erika-Schmid-Weg**
Erika-Schmid-Weg 3
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 20641955
www.ulm-böfingen.de
g.willfort@ulm.de

**Kinder- und Familienzentrum
Schaffnerstraße**
Schaffnerstraße 18/1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 88016467
www.ulm.de
r.hoermann@ulm.de

**Kinder- und Familienzentrum
Adlerbastei**
Grüner Hof 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 9200018
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/
familienzentrum@adlerbastei.de

Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus
Jörg-Syrlin-Straße 99
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 3799237
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/
familienzentrum-jsh@t-online.de

**Kinder- und Familienzentrum
Wuselvilla**
Moltkestraße 14
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 9316361
www.awo-ulm.de
familienzentrum@awo-ulm.de

Kinder- und Familienzentrum Wiblingen
Deutsches Rotes Kreuz
Reutlinger Straße 46
89079 Ulm
Telefon: 0172 / 5780571
lolanda.olah@drk-ulm.de

Offene Lerntreffs für SchülerInnen

Места за групово учене със свободен достъп

Diese Stellen helfen SchülerInnen ab Klasse 5 beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Die Lerntreffs sind kostenlos. Ihr Kind muss sich nicht anmelden.
Тези места помагат на учащи се от 5-ти и по-горен клас при ученето.
Те мотивират и насърчават учениците. Тези образователни срещи за безплатни.
Не е необходимо предварително записване на детето Ви.

Offener Lerntreff im AAK
Montag - Mittwoch 13 - 17 Uhr
Donnerstag und Freitag 13 - 16:30 Uhr
Понеделник – сряда 13 – 17 ч.
Четвъртък и петък 13 – 16:30 ч.
Frauenstraße 134
89073 Ulm

Offener Lerntreff "Starke Mädchen"
Für Mädchen, nicht für Jungen
За момичета, не за момчета
Montag und Donnerstag
17 - 19:30 Uhr
Понеделник и четвъртък 17 – 19:30 ч.
Moltkestraße 72
89077 Ulm

Offener Lerntreff Eichbergtreff
Montag, Dienstag und Donnerstag
17 - 18:30 Uhr
Понеделник, вторник и четвъртък
17 – 18:30 ч.
Eichbergplatz 9
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Bürgerzentrum
Wiblingen**
Mittwoch 17 - 19 Uhr
Сряда 17 – 19 ч.
Freitag 14 - 16 Uhr
Петък 14 – 16 ч.
Buchauer Straße 12
89077 Ulm

Offener Lerntreff Stadtmitte
Mittwoch und Freitag
15 - 17:30 Uhr
Сряда и петък 15 – 17:30 ч.
Weinhof 6
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Café Alma
Wiblingen**
Donnerstag 17 - 19 Uhr
Четвъртък 17 – 19 ч.
Erenäcker 18
89079 Ulm

Für Auszubildende gibt es ein eigenes Lern-Café:
За изучаващите професия има отделно кафене, където да учат заедно.

Lern-Café

Dienstag und Donnerstag 17:30 - 19 Uhr
Вторник и четвъртък 17:30 – 19 ч.

Café JAM
Münsterplatz 21
89073 Ulm

menschlichkeit-ulm@outlook.de

Beratungsstellen

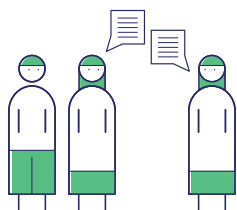
Консултационни центрове

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Die Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Консултационните центрове отговарят на Вашите въпроси относно определени теми. В тях получавате ориентация и подкрепа за най-различни сфери от живота. Тези центрове предлагат безплатни консултации.

Staatliches Schulamt Biberach

Държавен училищен инспекторат Biberach



Das Staatliche Schulamt ist eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Seine Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Държавният училищен инспекторат е институция, подчинена на Министерството на просветата. Неговата задача е упражняване на училищен надзор и консултиране на училищата. Освен това Държавният училищен инспекторат отговаря за набирането на учителски персонал и разпределението му в училищата.

Staatliches Schulamt Biberach
Rollinstraße 9
88400 Biberach
Telefon: 07351 / 50950
poststelle@ssa-bc.kv.bwl.de

Schulpsychologische Beratungsstelle

Консултационно бюро на училищния психолог



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen, Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten SchülerInnen, Eltern und Lehrkräfte. Die Beratung ist kostenfrei und vertraulich.

Консултационното бюро на училищния психолог помага в трудни училищни ситуации, при въпроси, свързани с училищното развитие, напр. смяна на училището и повтаряне на класа, при проблеми в ученето, нежелание за ходене на училище и мн. др. Там се консултират ученици, родители и учител(к)и. Консултациите са безплатни и поверителни.

**Zentrum für Schulqualität und
Lehrerbildung**
Schulpsychologische Beratungsstelle
Griesbadgasse 30
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 27011510
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

Angebote der Stadt
Ulm

Beratungsstellen

Deutsch

Bulgarisch

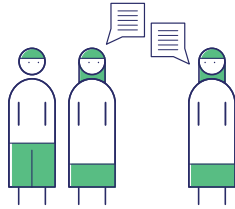
Предложения на гр.
Улм

Консултацияни
центрове

Немски език

Български език

Migrationsberatung für Neuzugewanderte Миграционни консултации за новодошли



Die MitarbeiterInnen helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind. Sie machen einen Plan, damit die Zugewanderten gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs oder der passenden Schule.

Сътрудниците помагат на хората, които скоро са пристигнали в Германия. Те изготвят план, за да могат новодошлите да живеят добре в Германия. Тук получавате помощ за попълване на заявления или при намирането на подходящ курс по немски език или на подходящото училище.

Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband Ulm e.V.

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Миграционни консултации за
възрастни мигранти

Schillerstraße 28/3
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 96798242
awo@awo-ulm.de

Caritas Ulm Migrationsberatung

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Миграционни консултации за
възрастни мигранти

Olgasstraße 137
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 206342
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

Sprechzeiten / Приемни часове:

Donnerstag: 9 - 12 Uhr

Четвъртък: 9 - 12 ч.

Evangelischer Diakonieverband Ulm/Alb-Donau

Diakonische Bezirksstelle Ulm

Migrationsberatung für erwachsene
Zugewanderte (MBE)

Миграционни консултации за
възрастни мигранти

Römerstraße 145
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1538500
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)

Migrationsberatung für junge Menschen
bis 27 Jahre

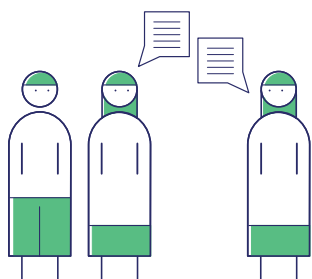
Миграционни консултации за млади
хора до 27-годишна възраст

Wengengasse 15
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 38852221
jmd.ulm@invia-drs.de

Sprechzeiten nach telefonischer
Vereinbarung

Приемни часове след уговорка по
телефон

Jugendberatungsstelle Консултациянен център за млади хора

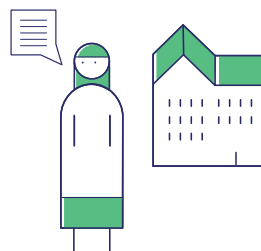


Die Jugendberatungsstelle ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 27 Jahren aus der Stadt Ulm sowie deren Eltern, Familienmitglieder und andere Bezugspersonen. Sie berät bei persönlichen Problemen, Beziehungskonflikten, Problemen in der Familie, Schwierigkeiten in der Schule oder am Arbeitsplatz. Die Jugendberatungsstelle bietet Beratungen auch online an.

Консултацияният център за млади хора е място за подрастващи и млади хора между 14 и 27 години от гр. Улм, както и за техните родители, членове на семейството и други близки. Тук получавате съвети при лични проблеми, конфликти във взаимоотношенията, проблеми в семейството, трудности в училище или на работното място. Консултацияният център за млади хора предлага консултиране и по интернет.

Herrenkellergasse 1
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615450
0731 / 62080
www.jugendberatung.ulm.de
www.jbs-online.ulm.de
jbs@ulm.de

Kontaktstelle Migration Контактно бюро „Миграция“



Sprachkursberatung
Sie möchten Deutsch lernen? Wir beraten Sie kostenlos bei der Auswahl des geeigneten Integrationskurses zusammen mit den Migrationsberatungsdiensten und dem Jugendmigrationsdienst.

Консултации за езикови курсове
Вие искате да учите немски език? Ние ще Ви посъветваме бесплатно за подходящия интеграционен курс, заедно с консултацияните миграционни центрове и консултацияния център за млади хора.

Sprechzeiten / Приемни часове:
Dienstag 10 - 12 Uhr
Donnerstag 14 - 16:30 Uhr
Вторник: 10 - 12 ч.
Четвъртък: 14 - 16:30 ч.

Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615613
kam@ulm.de

Angebote der Stadt
Ulm

Beratungsstellen

Deutsch

Bulgarisch

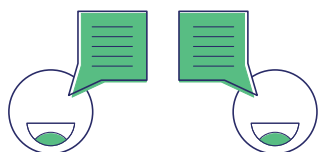
Предложения на гр.
Улм

Консултацияни
центрове

Немски език

Български език

Internationaler Dolmetscherdienst Ulm (IDU)
Доброволческа Международна Преводаческа Служба Улм (съкр. IDU)



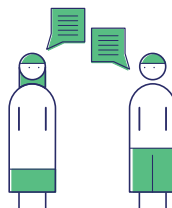
Sie brauchen eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher für ein Elterngespräch? Der ehrenamtliche Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) unterstützt Sie gern.

Bitte informieren Sie die Schule, wenn Sie eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher benötigen.

Вие се нуждаете от преводач за родителски разговор? Доброволческата Международна Преводаческа Служба Улм (съкр. IDU) ще се радва да Ви съдейства. Моля информирайте училището, когато Ви е необходим преводач.

Schaffnerstraße 17
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615617
dolmetscher@ulm.de

International Office der Universität Ulm
Международен Офис на Университет Улм



Das International Office ist eine zentrale Beratungsstelle über das Studium an der Universität Ulm für internationale Studierende.

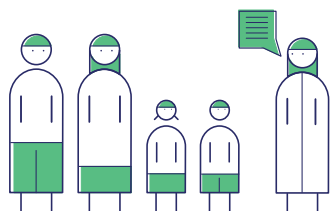
Themen sind:

Международният Офис на Университет Улм е главен консултациянен център относно следването в Улмския университет за чуждестранните студенти. Темите са:

- ! Zugang zum Studium für ausländische Studieninteressierte
Достъп до следване за чуждестранни кандидати за висше образование
- ! Beratung zu Maßnahmen, die den Studienerfolg erhöhen
Консултация за евентуални стъпки, които да повишат успеха при следване
- ! für ausländische Studierende und Studierende mit Migrationshintergrund: Fragen zu Studienfinanzierung, Aufenthaltsrecht, Spracherwerb
За чуждестранни студенти и студенти с мигрантски произход: въпроси свързани със финансирането на следването, миграционно право, езикови познания

Helmholtzstraße 22
89081 Ulm
Telefon: 0731 / 5024444
international@uni-ulm.de

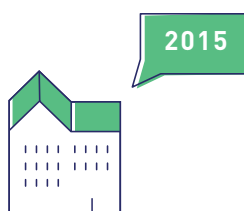
Kommunaler Sozialer Dienst (KSD) Общинска Социална Служба (KSD)



Der KSD berät Familien bei Problemen in der Erziehung, bei Trennung und Scheidung. Der KSD vermittelt Angebote, die Familien helfen. Familien in schwierigen Lebenslagen erhalten Beratung und Unterstützung. Bei Gewalt gegen Kinder sorgt der KSD für den Schutz der Kinder.

Общинската социална служба консултира семейства при проблеми във възпитанието, при раздяла на партньорите и развод. Общинската социална служба спомага за намирането на решения, които помагат на семействата. Семейства в трудни житейски ситуации получават консултации и подкрепа. В случаите на насилие спрямо деца, Общинската социална служба се грижи за закрилата на децата.

Integrationsmanagement Интеграционен мениджмънт



Das Integrationsmanagement berät geflüchtete Menschen, die seit 2015 in Ulm angekommen sind, in allen Fragen des täglichen Lebens.

Интеграционният мениджмънт съветва по всякакви въпроси от ежедневен характер бежанците, които пристигат в гр. Улм от 2015 г. насам.

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle.
Hier finden Sie auch den KSD und das Integrationsmanagement.

Във всеки квартал на гр. Улм (т. нар. социално пространство) има административен приеман офис. В него ще намерите Общинската социална служба (KSD) и Интеграционния мениджмънт.

Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Eisingen, Ermingen, Eggingen

Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt

Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr

Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg

Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten

Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Angebote der Stadt
Ulm

Finanzielle
Unterstützung für
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

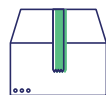
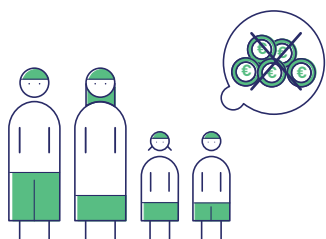
Финансова подкрепа
за семейства

Немски език

Български език

Finanzielle Unterstützung für Familien Финансова подкрепа за семейства

Bildung und Teilhabe Paket Пакет „Образование и възможност за участие в обществения живот“

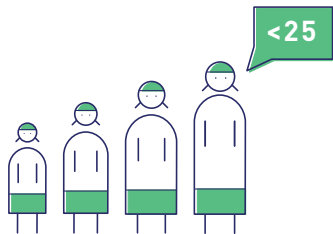


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder,
Jugendliche und junge Erwachsene aus
Familien mit geringem Einkommen.

Град Улм подпомага деца, подрастващи
и млади хора от семейства с ниски
доходи.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen
für Bildung und Teilhabe. Viele sagen
dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung
bedeutet hier: Sie müssen weniger
bezahlen oder Sie müssen gar nichts
bezahlen.

Тази подкрепа се нарича „Придобивки
за образование и възможност за
участие в обществения живот“. Много
хора също я наричат „Образователен
пакет“. В случая придобивка означава:
Вие заплащате по-малко или изобщо
не заплащате.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.
Важно: не трябва да сте навършили 25
години.

Wofür gibt es die Unterstützung? За какво е тази подкрепа?



Ausflüge und Fahrten.
Zum Beispiel mit Kita und Schule.
За излети и пътувания.
Например със заведението за възпитание и занимания за деца и с училището.



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.
Финансови средства за училищни вещи, например: ученическа раница, книги, тетрадки.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.
Пътуванията до училище с автобус или влак: когато училището е твърде далеч. Има точни правила за отдалечеността на училището.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.
Помощ в учебния процес: допълнителни учебни занимания, ако училището прецени, че Вашето дете се нуждае от допълнителни уроци.



Mittagessen in Kita und Schule.
Обяд в детско заведение за занимания и възпитание и в училище.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren
За деца и подрастващи под 18 години.

15 €

Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.
Всеки месец се заплащат до 15 евро.



Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein oder Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.
Вашето дете може да избере какво да бъде заплатено. Например спортни занимания в дадено спортно сдружение или занимания по музика. Средствата се заплащат на сдружението или курса. Всички деца могат да вземат участие.

Angebote der Stadt
Ulm

Finanzielle
Unterstützung für
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

Финансова подкрепа
за семейства

Немски език

Български език

Wer bekommt Hilfe? Кой получава финансова подкрепа?

Wo stelle ich den Antrag? Къде да подам заявление?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
Вие или детето Ви получавате:

- ! Arbeitslosengeld II
Обезщетение за безработица, т.
нар. Arbeitslosengeld II
- ! Sozialgeld
Социална помощ
- ! Sozialhilfe
Социална минимална помощ
- ! Wohngeld
Жилищна помощ
- ! Kinderzuschlag
Детски надбавки
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
Средства по Закона за помощите,
които се предоставят на лицата,
подали молба за убежище

Bildung und Teilhabe
Schwambergerstraße 1
89073 Ulm
Zimmer / стая 13
Telefon: 0731 / 1615220
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Приемни часове
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
8 - 12 Uhr
Ponеделник, вторник, четвъртък, петък
8 - 12 ч.
Donnerstag 13 - 17 Uhr
Четвъртък 13 - 17 ч.
mittwochs geschlossen / Сряда
затворено

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,
dann fragen Sie bitte Ihre
Ansprechperson für die
Asylbewerberleistungen.

Ако Вие получавате средства като
кандидат за убежище, обърнете се
към служителя, който се занимава с
Вашите средства, които получавате
като кандидат за убежище.



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.

В такъв случай можете да подадете
заявление за придобивките от
Образователния пакет.

Lobbycard Lobbycard

Die LobbyCard ist ein freiwilliges Angebot der Stadt Ulm für alle Ulmer BürgerInnen ab 18 Jahren. Mit der LobbyCard erhalten Sie Ermäßigungen in den Bereichen Freizeit, Konsum, Bildung und Kultur. Beispiele sind:

Lobbycard е доброволна инициатива на градската управа на Улм за всички гражданин(к)и на града, навършили 18 години. С Lobbycard получавате намаления в сферата на свободното време, потреблението, образованието и културата. Примери за това са:



Kostenlose Angebote: Безплатни предложения:

- ! Ulmer Museum
Музей на гр. Улм
- ! Kunsthalle Weishaupt
Галерия за изкуство Weishaupt
- ! Stadtbibliothek Ulm
Градска библиотека гр. Улм



Einkauf in Tafelläden Покупки в хранителен магазин за социално слаби граждани (Tafel)

Zum Beispiel Tafelläden des Deutschen
Roten Kreuzes
Например магазина на немския Червен
кръст



Angebote mit Ermäßigung: Предложения с намаления

- ! Erwachsenenmonatsfahrkarte im
Stadtgebiet Ulm/Neu-Ulm
Месечна карта за градския
транспорт за възрастни в градския
район на Улм/Ной-Улм
- ! Kita-Gebührenbefreiung
Освобождаване от такса за
заведението за възпитание и
занимания на детето Ви
- ! Kleiderkammer und Kleideroase des
Deutschen Roten Kreuzes
Пунктове за дрехи на немския
Червен кръст
- ! Ulmer Sportvereine
Спортните сдружения на гр. Улм

Es gibt mehr als 80 Angebote. Sie erhalten eine Liste
mit allen Angeboten mit Ihrer LobbyCard.

Има над 80 предложения. Ще получите списък с всички предложения заедно с
Вашата Lobbycard.

Angebote der Stadt
Ulm

Finanzielle
Unterstützung für
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

Финансова подкрепа
за семейства

Немски език

Български език

Wer bekommt die Karte? Кой ще получи картата?

Sie und Ihre Familie
Вие и Вашето семейство

- bekommen laufende Sozialleistungen (Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe, Wohngeld, ...)
получавате постоянно социални помощи (обезщетение за безработни, социални помощи, жилищна помощ, ...)

Oder / или

- haben ein geringes Einkommen.
имате ниски доходи.

Dann können Sie eine Karte abholen.
В такъв случай можете да получите такава карта.

Wo erhalten Sie die Karte? Къде ще получите картата?

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle.
Hier erhalten Sie die LobbyCard.
Във всеки квартал на гр. Улм (т. нар. Sozialraum) има приемна на гр. Улм. Там ще получите LobbyCard.

Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Einsingen, Ermingen, Eggingen
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Nestcard Nestcard

Nestcard

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм

Nestcard

Немски език

Български език

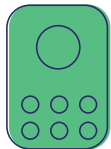
Eltern-Cafés, Workshops und Vorträge helfen Ihnen bei der Unterstützung Ihrer Kinder. Die Stadt Ulm dankt Ihnen, wenn Sie Ihre Kinder unterstützen.

Als Dankeschön bekommen Sie eine Prämie, das ist ein Geschenk.

Кафенета за родители, творчески работилници и беседи Ви помагат при оказването на подкрепа за Вашите деца. Град Улм Ви благодари, ако Виe подпомагате Вашите деца. В знак на благодарност получавате премия, това е подарък за Вас.

Wie erhalten Sie eine Prämie?

Как да получите премията?



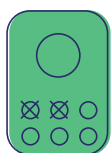
Sie bekommen eine Nestcard vom Familienbesuch der Ulmer Babytasche. Wenn Sie keine Nestcard haben, können Sie eine Nestcard abholen.

Ще получите Nestcard, когато Ви посетим, за да Ви подарим бебешката чанта от името на гр. Улм. Ако нямате Nestcard, можете да си я вземете.



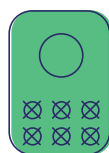
Sie besuchen 6 Veranstaltungen zum Thema "Eltern und Kind". Zum Beispiel: Eltern-Kind-Gruppe oder ein Informationsangebot an der Schule. Die Veranstaltungen sind mit einem Symbol markiert.

Посетете 6 мероприятия на тема „Родители и деца“. Например: отидете в някоя група Родители-деца или на информационна беседа в училище. Мероприятията са обозначени със символ.



Bei jeder Veranstaltung bekommen Sie einen Stempel oder eine Unterschrift.

На всяко посетено мероприятие ще получите печат в картата или подпис.



Ihre Nestcard hat sechs Stempel. Jetzt können Sie eine Prämie bestellen.

Prämien sind zum Beispiel:

Eintritt in den Tierpark,
Fußball mit Pumpe,
Schiffahrt mit dem Ulmer Spatz, ...

Вашата Nestcard вече има 6 печата.
Сега можете да поръчате премия.

Премиите например са:

Входна такса в Зоопарка,
Футболна топка с помпа,
Пътуване с кораба Ulmer Spatz, ...

Angebote der Stadt
Ulm

Nestcard

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.
Улм




Nestcard

Немски език

Български език

Adressen für die Nestcard: Адреси за Nestcard:

Hier können Sie:
Тук можете:

-  Nestcard abholen
Да вземете Nestcard
-  Infos zu Veranstaltungen erhalten
Да получите информации за мероприятия
-  Prämie bestellen
Да поръчате премия

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,
Eisingen, Ermingen, Eggingen**
Moltkestraße 20
89077 Ulm
Telefon: 0731 / 1615262

Stadtmitte, Oststadt
Grüner Hof 5
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1615153

Böfingen, Jungingen, Mährigen, Lehr
Haslacher Weg 89/91
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615249

Eselsberg
Virchowstraße 4
89075 Ulm
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,
Donaustetten**
Buchauer Straße 8 - 10
89079 Ulm
Telefon: 0731 / 1615229

Bildungsbüro
Zeitblomstraße 7
89073 Ulm
Telefon: 0731 / 1613453

www.nestwerk.ulm.de

